



ICE CUBE MAKER

ICE250, ICE350, ICE500, ICE700, ICE900

GB: User manual	6	LV: Lietotāja rokasgrāmata	56
DE: Benutzerhandbuch	9	LT: Naudojimo instrukcija	59
NL: Gebruikershandleiding	13	PT: Manual do utilizador	63
PL: Instrukcja obsługi	17	ES: Manual del usuario	67
FR: Manuel de l'utilisateur	21	SK: Používateľská príručka	71
IT: Manuale utente	25	DK: Brugervejledning	74
RO: Manual de utilizare	29	FI: Käyttöopas	78
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	33	NO: Brukerhåndbok	81
HR: Korisnički priručnik	37	SI: Navodila za uporabo	85
CZ: Uživatelská příručka	41	SE: Användarhandbok	88
HU: Felhasználói kézikönyv	44	BG: Ръководство за потребителя	92
UA: Посібник користувача	48	RU: Руководство пользователя	96
EE: Kasutusjuhend	52		

ICE CUBE MAKER	GB
EISWÜRFELBEREITER	DE
IJSBLOKJESMACHINE	NL
KOSTKARKA DO LODU	PL
MACHINE À GLAÇONS	FR
CREATORE DI CUBETTI DI GHIACCIO	IT
APARAT DE FĂCUT CUBURI DE GHEAȚĂ	RO
ΠΑΓΟΜΗΧΑΝΗ	GR
LEDOMAT ZA KOCKICE LEDA	HR
VÝROBNÍK KOSTEK LEDU	CZ
JÉGKOCKAKÉSZÍTŐ	HU
ЛЬОДОГЕНЕРАТОР	UA
JÄÄKUUBIKUTE VALMISTAJA	EE
LEDUS KUBIŅU PAGATAVOŠANAS IERĪCE	LV
LEDO KUBELIŲ GAMINIMO APARATAS	LT
MÁQUINA DE CUBOS DE GELO	PT
MÁQUINA DE CUBITOS DE HIELO	ES
VÝROBNÍK KOCIEK ĽADU	SK
ISTERNING MAKER	DK
JÄÄPALAKONE	FI
ISBITMASKIN	NO
APARAT ZA LEDENE KOCKE	SI
ISKUBSTILLVERKARE	SE
ЛЕДОГЕНЕРАТОР ЗА ЛЕД НА КУБЧЕТА	BG
ЛЬДОГЕНЕРАТОР	RU



GB: Read user manual and keep this with the appliance.
DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
RO: Cititi manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήση και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a készülék közelében.
UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabājiet to kopā ar ierīci.
LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



GB: For indoor use only.
DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
IT: Destinato solo all'uso domestico.
RO: Doar pentru uz la interior.
GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
HR: Samo za unutarnju upotrebu.
CZ: Pouze pro vnitřní použití.
HU: Csak beltéri használatra.
UA: Використовувати тільки всередині приміщень.
EE: Ainult sisetingimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.
LT: Naudoti tik patalpoje.
PT: Apenas para uso interno.
ES: Sólo para uso en interiores.
SK: Iba na vnútorné použitie.
DK: Kun til indendørs brug.
FI: Vain sisäkäyttöön.
NO: Kun til innendørs bruk.
SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
SE: Endast för inomhusbruk.
BG: Да се използва само на закрито.
RU: Использовать только в помещениях.



GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligenciával és gépi fordítások segítségével.
UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
LT: PASTABA: Šis vadovas išversta iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
SI: OPOMBA: Ta priručnik je preveden iz izvirnega angleškega priručnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättningar.
BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.



GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Technical specifications / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	ICE250	ICE350	ICE500	ICE700	ICE900
B	230 V - 50 Hz				
C	300 W	470 W	550 W	780 W	1000 W
D	I				
E	16 A				
F	R290				
G	T				
H	< 70 dB (A)				
I	22 kg/ 24 hr	33 kg/ 24 hr	47 kg/ 24 hr	66 kg/ 24 hr	85 kg/ 24 hr
J	4 kg	16 kg	28 kg	40 kg	40 kg
K	1-5 bar				
L	Cyclopentane				
M	355x435x(H)590 mm	500x580x(H)690 mm	500x580x(H)800 mm	738x600x(H)822 mm	738x690x(H)822 mm
N	26 kg	38 kg	45 kg	75 kg	83 kg

- A: GB: Item no. / DE: Art.-Nr. / NL: Artikelnr. / PL: Nr pozycji / FR: N° d'article / IT: N. articolo / RO: Nr. articolului / GR: Αρ. είδους / HR: Broj stavke / CZ: Položka č. / HU: Cikkszám / UA: Номер елемента / EE: Artikli nr / LV: Vienums Nr. / LT: Prekės Nr. / PT: Item n.o / ES: N.o de artículo / SK: Č. položky / DK: Varenr. / FI: Kohteen nro / NO: Varenr. / SI: Št. izdelka / SE: Art.nr / BG: Номер на елемент / RU: Номер позиции
- B: GB: Rated voltage and frequency / DE: Nennspannung und Frequenz / NL: Nominale spanning en frequentie / PL: Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR: Tension et fréquence nominales / IT: Tensione e frequenza nominali / RO: Tensiune nominală și frecvență / GR: Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR: Nazivni napon i frekvencija / CZ: Jmenovitě napětí a frekvence / HU: Névleges feszültség és frekvencia / UA: Номінальна напруга та частота / EE: Nimipinge ja -sagedus / LV: Nominālais spriegums un frekvence / LT: Vardinė įtampa ir dažnis / PT: Tensão e frequência nominais / ES: Tensión y frecuencia nominales / SK: Menovitě napätie a frekvencia / DK: Nominel spænding og frekvens / FI: Nimellisjännite ja -taajuus / NO: Nominell spenning og frekvens / SI: Nazivna napetost in frekvenca / SE: Märkspänning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота / RU: Номинальное напряжение и частота
- C: GB: Rated input power / DE: Nenneingangsleistung / NL: Nominale ingangsvermogen / PL: Znamionowa moc wejściowa / FR: Puissance d'entrée nominale / IT: Potenza nominale in ingresso / RO: Putere nominală de intrare / GR: Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR: Nazivna ulazna snaga / CZ: Jmenovitý vstupní výkon / HU: Névleges bemeneti teljesítmény / UA: Номінальна вхідна потужність / EE: Nimisiseindvõimsus / LV: Nominālā ieejas jauda / LT: Vardinė įėjimo galia / PT: Potência de entrada nominal / ES: Potencia de entrada nominal / SK: Menovitý vstupný výkon / DK: Nominel indgangseffekt / FI: Nimellislutoteho / NO: Nominell inngangseffekt / SI: Nazivna vhodna moč / SE: Märkineffekt / BG: Номинална входяща мощност / RU: Номинальная входная мощность
- D: GB: Protection class (Class) / DE: Schutzklasse (Klasse) / NL: Beschermingsklasse (klasse) / PL: Klasa ochrony (klasa) / FR: Classe de protection (classe) / IT: Classe di protezione (classe) / RO: Clasă de protecție (clasă) / GR: Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR: Klasa zaštite (klasa) / CZ: Třída ochrany (třída) / HU: Védelmi osztály (osztály) / UA: Клас захисту (клас) / EE: Kaitseklass (klass) / LV: Aizsardzības klase (klase) / LT: Apsaugos klasė (klase) / PT: Classe de protecção (classe) / ES: Clase de protección (clase) / SK: Trieda ochrany (trieda) / DK: Beskyttelsesklasse (klasse) / FI: Suojausluokka (luokka) / NO: Beskyttelsesklasse (klasse) / SI: Razred zaščite (razred) / SE: Skyddsklass (klass) / BG: Клас на защита (Клас) / RU: Класс защиты (класс)
- E: GB: Rated Current / DE: Nennstrom / NL: Nominale stroom / PL: Prąd znamionowy / FR: Courant nominal / IT: Corrente nominale / RO: Curent nominal / GR: Ονομαστική ένταση ρεύματος / HR: Nazivna struja / CZ: Jmenovitý proud / HU: Névleges áramerősség / UA: Номінальний струм / EE: Hinnatud praegune / LV: Nominālā strāva / LT: Vardinė srovė / PT: Corrente nominal / ES: Corriente nominal / SK: Menovitý prúd / DK: Vurderet aktuel / FI: Nimellisvirta / NO: Nominell strøm / SI: Nazivni tok / SE: Nominell ström / BG: Номинален ток / RU: Номинальный ток
- F: GB: Refrigerant used and injection quantity / DE: Verwendetes Kühlmittel und Injektionsmenge / NL: Gebruikte koelmiddel en hoeveelheid / PL: Czynnik chłodniczy i jego ilość / FR: Réfrigérant utilisé et quantité à injecter / IT: Refrigerante utilizzato e quantità di iniezione / RO: Agent frigorific utilizat și cantitate de injecție / GR: Ψυκτικό μέσο που χρησιμοποιείται και ποσότητα ένεσης / HR: Korišteno rashladno sredstvo i količina ubrizgavanja / CZ: Použité chladivo a množství vstříku / HU: Felhasznált hűtőközeg és befecskendezési mennyiség / UA: Використовуваний холодоагент і кількість впорскування / EE: Kasutatud külmutusagens ja injektsiooni kogus / LV: Izmantota dzesējošā viela un iesmidzināšanas daudzums / LT: Panaudotas šaltinės ir įpurškimo kiekis / PT: Refrigerante utilizado e quantidade de injeção / ES: Refrigerante utilizado y cantidad de inyección / SK: Použitý chladivé médium a množstvo injekcie / DK: Anvendt kølemiddel og injektionsmængde / FI: Käytetty kylmäaine ja injektioäärä / NO: Kjølemiddel brukt og injeksjonsmengde / SI: Uporabljeno hladilno sredstvo in količina injekcije / SE: Köldmedium som används och injektionsmängd / BG: Използван хладилен агент и количество на инжектиране / U: Исползуемый хладагент и количество впрыска
- G: GB: Climate class / DE: Klimaklasse / NL: Klimaatklasse / PL: Klasa klimatyczna / FR: Classe climatique / IT: Classe climatica / RO: Clasă climatică / GR: Κλιματική κλάση / HR: Klimatska klasa / CZ: Klimatická třída / HU: Klímaosztály / UA: Кліматичний клас / EE: Kliimaklass / LV: Klimata klase / LT: Klimato klasė / PT: Classe climática / ES: Clase climática / SK: Klimatická trieda / DK: Klimaklasse / FI: Ilmastoluokka / NO: Klimaklasse / SI: Podnebni razred / SE: Klimatklass / BG: Климатичен клас / RU: Климатический класс
- H: GB: Noise level (approx. dB(A)) / DE: Rauschpegel (ca. dB(A)) / NL: Geluidsniveau (ca. dB(A)) / PL: Poziom hałasu (ok. dB(A)) / FR: Niveau sonore (environ dB(A)) / IT: Livello di rumore (circa dB(A)) / RO: Nivel zgomot (aprox. dB(A)) / GR: Επίπεδο θορύβου (περίπου dB(A)) / HR: Razina šuma (približno dB(A)) / CZ: Hluková hladina (přibližně dB(A)) / HU: Zajszint (kb. dB(A)) / UA: рівень шуму (прибл. дБ(А)) / EE: Müratase (ligikaudu dB(A)) / LV: trokšņa līmenis (aptuveni dB(A)) / LT: triukšmo lygis (maždaug dB(A)) / PT: Nível de ruído (aprox. dB(A)) / ES: Nivel de ruido (aprox. dB(A)) / SK: Hladina hluku (približne dB(A)) / DK: Støjniveau (ca. dB(A)) / FI: melutasu (noin dB(A)) / NO: Støynivå (ca. dB(A)) / SI: Raven hrupa (pribl. dB(A)) / SE: Ljudnivå (ca dB(A)) / BG: Ниво на шума (приблиз. дБ(А)) / RU: Уровень шума (прибл. об./мин.)
- I: GB: Ice making capacity / DE: Kapazität zur Eisherstellung / NL: Capaciteit voor het maken van ijs / PL: Zdolność wytwarzania lodu / FR: Capacité de fabrication de glace / IT: Capacità di produzione del ghiaccio / RO: Capacitate de producere a gheții / GR: Χωρητικότητα παραγωγής πάγου / HR: Kapacitet za stvaranje leda / CZ: Kapacita na výrobu ledu / HU: Jégkészítési kapacitás / UA: Потужність виробництва льоду / EE: Jää valmistamise võimsus / LV: Ledus ražošanas jauda / LT: Ledo gamybos pajėgumai / PT: Capacidade de produção de gelo / ES: Capacidad de fabricación de hielo / SK: Kapacita výroby ľadu / DK: Kapacitet til isfremstilling / FI: Jääntekokyky / NO: Kapasitet for isdannelse / SI: Zmogljivost izdelave ledu / SE: Kapacitet för istillverkning / BG: Капацитет за производство на лед / RU: Производительность льда

J: GB: Ice tank storage / DE: Lagerung des Eistanks / NL: Opslag ijs tank / PL: Przechowywanie zbiornika na lód / FR: Stockage des réservoirs à glace / IT: Stoccaggio del serbatoio del ghiaccio / RO: Depozitarea rezervorului pentru gheață / GR: Αποθήκευση δεξαμενής πάγου / HR: Skladištenje spremnika leda / CZ: Skladování nádrže na led / HU: Jégartály tárolása / UA: Зберігання льодогенератора / EE: Jääraagi hoiustamine / LV: Ledus tvertnes uzglabāšana / LT: Ledo bako laikymas / PT: Armazenamento do depósito de gelo / ES: Almacenamiento del depósito de hielo / SK: Skladovanie nádrže na ľad / DK: Opbevaring af istank / FI: Jääsäiliön säilytys / NO: Oppbevaring av istank / SI: Shranjevanje posode za led / SE: Förvaring av istank / BG: Съхранение на резервоара за лед / RU: Хранение ледяного бака

K: GB: Water supply pressure range / DE: Druckbereich der Wasserversorgung / NL: Drukbereik watertoevoer / PL: Zakres ciśnienia zasilania wodą / FR: Plage de pression d'alimentation en eau / IT: Intervallo di pressione di alimentazione dell'acqua / RO: Interval presiune alimentare cu apă / GR: Εύρος πίεσης παροχής νερού / HR: Raspon tlaka dovoda vode / CZ: Rozsah tlaku přívodu vody / HU: Vízellátás nyomástartomány / UA: Діапазон тиску подачі води / EE: Veevarustuse rõhuvahemik / LV: Ūdens padeves spiediena diapazons / LT: Vandens tiekimo slėgio diapazonas / PT: Intervalo de pressão de fornecimento de água / ES: Rango de presión de suministro de agua / SK: Rozsah tlaku prívodu vody / DK: Trykkområde for vandforsyning / FI: Vedensyötön painealue / NO: Trykkområde for vannforsyning / SI: Razpon tlaka dovoda vode / SE: Tryckområde för vattentillförsel / BG: Диапазон на налягането на водоснабдяването / RU: Диапазон давления подачи воды

L: GB: Foam blowing agent (Cyclopentane) / DE: Schaumtreibmittel (Cyclopentan) / NL: Schuimblaasmiddel (Cyclopentane) / PL: Piankowy środek wd muchujący (Cyklopentan) / FR: Agent de gonflement de mousse (Cyclopentane) / IT: Agente espandente in schiuma (Ciclooperantano) / RO: Agent de suflare cu spumă (Ciclopentan) / GR: Αφρώδες διογκωτικό μέσο (Κυκλοπεντανίου) / HR: Sredstvo za puhanje pjene (Ciklopentan) / CZ: Pěnové naduvadlo (Cyclopentan) / HU: Habfúvó szer (Ciklopentán) / UA: Піноутворювальна речовина (Циклопентан) / EE: Vahurühuv aine (Tsüklopentaan) / LV: Putu veidošanas līdzeklis (Ciklopentāns) / LT: Putų pūtimo medžiaga (Ciklopentanas) / PT: Agente de expansão de espuma (Ciclopentano) / ES: Agente espumante (Ciclopentano) / SK: Penové nadúvadlo (Cyklopentán) / DK: Skumblåsermiddel (Cyclopentan) / FI: Vaahtoa puhattava aine (Syklopentaani) / NO: Skumbblåsemiddel (Syklopentan) / SI: Penasto pihalno sredstvo (Ciklooptan) / SE: Skumbblåsare (Cyclopentan) / BG: Издухващ агент на пяна (Циклопентан) / RU: Вспениватель (Циклопентан)

M: GB: Dimensions / DE: Abmessungen / NL: Afmetingen / PL: Wymiary / FR: Dimensions / IT: Dimensioni / RO: Dimensiuni / GR: Διαστάσεις / HR: Dimenzije / CZ: Rozměry / HU: Méretek / UA: Розміри / EE: Mõõtmed / LV: Izmēri / LT: Matmenys / PT: Dimensões / ES: Dimensiones / SK: Rozměry / DK: Mål / FI: Mitat / NO: Mål / SI: Mere / SE: Mått / BG: Размери / RU: Размеры

N: GB: Net weight / DE: Nettogewicht / NL: Nettogewicht / PL: Waga netto / FR: Poids net / IT: Peso netto / RO: Greutate netă / GR: Καθαρό βάρος / HR: Neto težina / CZ: Čistá hmotnost / HU: Nettó tömeg / UA: Бара нетто / EE: Netokaal / LV: Neto svars / LT: Grynavis svoris / PT: Peso líquido / ES: Peso neto / SK: Čistá hmotnosť / DK: Nettovægt / FI: Nettopaino / NO: Nettvekt / SI: Neto teža / SE: Nettovikt / BG: Нетно тегло / RU: Вес нетто

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.

FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.

IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.

GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.

CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.

HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.

LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.

LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.

PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.

ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.

SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.

SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

BG: Забелешка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.


RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this Barmatic appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.



- **CAUTION! RISK OF FIRE!** The refrigerant used is R290. It is a flammable refrigerant which is environmentally friendly. Although it is flammable, it does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. The use of this coolant has, however, led to a slight increase in the noise level of the appliance. In addition to the noise of the compressor, you might be able to hear the coolant flowing around the system. This is unavoidable, and does not have any adverse effect on the performance of the appliance. Care must be taken during the transportation and setting up of the appliance that no parts of the cooling system are damaged. Leaking coolant can damage the eyes.
- **CAUTION! RISK OF BURNS!** Refrigerant liquid sprayed on the skin can cause critical burns. Keep eyes and skin protected. If refrigerant burns occur, rinse immediately with cold water. In case burns are severe, apply ice and contact medical treatment immediately.
- **WARNING!** Provide sufficient ventilation in the surrounding structure when building-in. Never block the air flow suction and air outlet in order to keep air circulation.
- **WARNING!** Do not damage the refrigerant circuit.
- Do not place any dangerous products, such as fuel, alcohol, paint, aerosol cans with a flammable propellant, flammable or explosive substances, etc. inside or near the appliance.
- Once installed, the appliance must not be tilted at an angle greater than 5° and it is necessary to wait 2h before connecting it to the power supply to switch it on. The same applies if the appliance is moved afterwards.
- If the appliance has been switched off or disconnected from the power supply, it is necessary to wait 5 minutes until switching on again.
- No other appliances should be plugged into the same socket as with this appliance.
- The foam blowing agent used is Cyclopentane in this appli-

ance. It is highly flammable.

- **WARNING!** Connect to potable water supply only.

Water hardness

- **CAUTION:** all appliances requiring constant connection with the water supply system (including this appliance) must have an additional water softener and/or filters attached in order to remove calcium and magnesium compounds.
- If the softener and/or filters is not attached or is misused and/or regenerated, the distributor shall reject all complaints entailing repairs required due to the limescale build-up in the appliance.
- The presence of particles in the water due to quality of the water supply and / or contamination with dirt, installation residue, burrs, slag and so on will adversely affect the operation of the ice maker. Such contamination may cause inefficient operation, no ice making, loud noises, etc. Problems with the machine due to plumbing and/or calcified water are not covered by the warranty.

German degree °dGH	French degree °fH	mmol/l	°e	Water Softener
> 24	> 40	> 4,2	> 28	+
18 - 24	32 - 40	3,2 - 4,2	22 - 28	+
12 - 18	19 - 32	2,1 - 3,2	13 - 22	+
4 - 12	7 - 19	0,7 - 2,1	5 - 13	+
< 4	< 7	< 0,7	< 5	-

Intended use

- This appliance is intended for commercial and professional use only.
- The appliance is designed for making and storing ice granulate (pellet). Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

Main parts of the product

(Fig.1 on page 3)

1. Main body cover
2. Ventilating grid
3. Ice storage bin
4. Power switch
5. Adjustable legs

Remark: The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

NOTE! Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Operating instructions

Water connection

Water supply:

- Should be good for human consumption.
- Should have an optimum level of hardness.
- Should include minimal amount of chlorine.

IMPORTANT: The optimum water filters to be used on your product are available and can be purchased from your Authorized Service. Water temperature should be between 10°C and 30°C.

Installation

- The ice slide grate, waterproofing plastics and the ice scoop are provided inside the product.
- After placing the ice maker at the installation point, wait 2 (two) hours before operating to get the cooling system pressure stabilized. Install the parts inside the ice maker in accordance with the assembly instructions.
- The cold water inlet pressure must not exceed the operating water pressure [5 Bar] indicated on the technical data sheet. If the line pressure is higher than 5 Bar, a pressure reducer must be installed.
- Connect your device to the mono phase - grounded power supply of the rating indicated on the nameplate. Your device is designed to function normally within $\pm 10\%$ of the main voltage. If this range cannot be provided in your local power network, it is recommended to use a voltage regulator.
- If it is necessary to change the location of your ice maker, be sure to transport the unit according to the markings on the original packaging of the device.
- Only Authorized Service should disassemble the device. Never interfere with the internal parts and elements of the ice-maker.
- The device must be commissioned by the Authorized Service.
- Failure to comply with the above conditions will void your product warranty.

Operating

After installing your Ice Maker following the instructions above and making all necessary connections:

- Make sure that the power outlet you are using for your ice-maker is live and has power.
- Turn on the water.
- Set the On-Off button at the front of your product to the On position. [When you set it to the On position, the power light on the button will turn on.]
- The product will automatically go into a delay-time mode for 1 minute after it is turned on.
- At the end of the delay-time mode, the product will start getting water and making ice.
- Your product will complete the ice-making cycle after a certain time, depending on the ambient and water temperature.

Shutting Off

- Set the power button at the front of your Ice Maker to "Off" position.
- Unplug the product if you are not going to use the ice-maker for a long time.
- Turn off the water.

Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and disconnect the water inlet or close the tap before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.

Cleaning

- Clean the exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metallic utensils, or any sharp or pointed objects for cleaning. Do not use petrol or solvents!
- No parts are dishwasher safe.

Cleaning of the sprayer system

- Remove all the ice from the storage bin.
- The power switch should be off, and the water inlet valve should be opened.
- Remove water tank assembled at back of unit, from its slot, and ensure the water to be discharged.
- Then, pour the cleaning solution recommended by Authorized Service into the water pool.
- Select the 'cleaning' setting on your product, then turn the power switch to the "On" position. WITHIN 30 SEC OF TURNING ON THE POWER, YOU MUST PRESS AND HOLD THE 'CLEANING' BUTTON FOR 9 SEC.
- The cleaning process will continue for 10 minutes.
- At the end of the cleaning cycle, remove all the produced ice from storage bin.

IMPORTANT: Do not turn off the product while cleaning is in

progress. After the cleaning process, discharge the water inside the inner basin. [See figure 3]

NOTE: Right after this cleaning, the Ice Set must be cleaned

Cleaning of the Ice Set

- To remove the top cover, remove the screws.
- Clean the ice shaker and visible surfaces in evaporator with cleaning solution / soapy cloth. Then rinse and then dry.
- Close the cover that protects the evaporator and then close the top cover of the product. Then replace the screws.

Cleaning of the Ice Storage Bin and Water Tank

- Drain the ice completely from the ice bin.
- Wipe the inside of the ice bin with cleaning solution / soapy cloth and then rinse / dry.
- To remove the top cover and back cover, remove the screws.
- Wipe the inside of the water tank with cleaning solution / soapy cloth and then rinse. Drain the water with cleaning material by opening the butterfly valve located at bottom of water tank. Then dry the water tank.
- Take care not to allow any lime and/or cleaning solution residue to remain.

Cleaning of the Water Inlet Filter

- Remove the water inlet filter. (The frequency of cartridge replacement varies depending on the usage period, but it is recommended to change every 6 months.)
- Follow the filter manufacturer's maintenance and cleaning instructions / recommendations to perform cleaning and maintenance of the water inlet filter.

Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and water connection or the water tap is closed.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.

Alarms

There are some malfunction and warning signals defined for the Red light on the power button of the product as detailed in the chart below:

Function mode	ON	OFF
Cleaning	3 sec	1 sec
Fault	2 sec	2 sec

Ice bin full	1 sec	1 sec
--------------	-------	-------

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible cause	Possible solution
The appliance does not work.	Power button is Off.	Set the power button to the "On" position.
	The power connection is faulty.	Get the power connection checked by a qualified electrician.
	Appliance is in protection mode.	Check the place selection instructions - appliance does not receive adequate amount of air.
	No power in the outlet.	Check the fuse connected to the outlet.
The compressor stops shortly after it starts working	Ambient temperature is very high	Check the place selection instructions - appliance does not receive adequate amount of air. Clean the ventilation filter.
	Grid voltage is low	Get the power connection checked by a qualified electrician.
Ice Set is cooled but the water inside the water tank is insufficient	Water valve is faulty	Contact the Authorized Service.
	Water supply pressure is low	Make sure that the water supply pressure is greater than 1 Bar.
	Water level drain plastic group seeps	Place the water level plastic group to its slot tightly.
The quantity of the ice is insufficient	Gas leakage in the defrost solenoid	Contact the Authorized Service.
	Water valve is faulty	Contact the Authorized Service.
Appliance does not stop when the ice bin is full	Sensor is faulty	Contact the Authorized Service.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.


For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie dieses Barmatic Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse.

DE



Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.

- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

Spezielle Sicherheitshinweise

- Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden.



VORSICHT! BRANDRISIKO! Das verwendete Kältemittel ist R290. Es handelt sich um ein entflammendes Kältemittel, das umweltfreundlich ist. Obwohl es entzündlich ist, beschädigt es die Ozonschicht nicht und verstärkt nicht den Treibhauseffekt. Die Verwendung dieses Kühlmittels hat jedoch zu einem

leichten Anstieg des Geräuschpegels des Geräts geführt. Neben dem Geräusch des Kompressors können Sie möglicherweise das Kühlmittel hören, das um das System fließt. Dies ist unvermeidlich und hat keine nachteiligen Auswirkungen auf die Leistung des Geräts. Während des Transports und der Einrichtung des Geräts ist darauf zu achten, dass keine Teile des Kühlsystems beschädigt werden. Undichtiges Kühlmittel kann die Augen schädigen.

- **VORSICHT! GEFAHR VON VERLETZUNGEN!** Auf die Haut gesprühte Kältemittelflüssigkeit kann kritische Verbrennungen verursachen. Schützen Sie Augen und Haut. Wenn Kältemittel verbrennt, sofort mit kaltem Wasser abspülen. Bei schweren Verbrennungen Eis auftragen und sofort einen Arzt aufsuchen.
- **WARNUNG!** Sorgen Sie beim Einbau für ausreichende Belüftung in der umgebenden Struktur. Die Luftansaugung und den Luftauslass niemals blockieren, um die Luftzirkulation zu erhalten.
- **WARNUNG!** Den Kältemittelkreislauf nicht beschädigen.
- Keine gefährlichen Produkte wie Kraftstoff, Alkohol, Farbe, Aerosoldosen mit brennbarem Treibmittel, brennbaren oder explosiven Substanzen usw. in oder in der Nähe des Geräts platzieren.
- Nach der Installation darf das Gerät nicht mehr als 5° gekippt werden und es muss 2 Stunden gewartet werden, bevor es an die Stromversorgung angeschlossen wird, um es einzuschalten. Gleiches gilt, wenn das Gerät danach bewegt wird.
- Wenn das Gerät ausgeschaltet oder vom Netz getrennt wurde, muss 5 Minuten gewartet werden, bis es wieder eingeschaltet wird.
- Es dürfen keine anderen Geräte an dieselbe Steckdose wie dieses Gerät angeschlossen werden.
- Das verwendete Schaumtreibmittel ist Cyclopentan in diesem Gerät. Es ist leicht entzündlich.
- **WARNUNG!** Nur an die Trinkwasserversorgung anschließen.

Wasserhärte

- **VORSICHT:** Alle Geräte, die einen ständigen Anschluss an die Wasserversorgungsanlage erfordern (einschließlich dieses Geräts), müssen über einen zusätzlichen Wasserenthärter und/oder Filter verfügen, um Kalzium- und Magnesiumverbindungen zu entfernen.
- Wenn der Enthärter und/oder die Filter nicht angebracht sind oder missbraucht und/oder regeneriert werden, lehnt der Händler alle Beschwerden ab, die aufgrund der Kalkablagerungen im Gerät erforderlich sind.
- Das Vorhandensein von Partikeln im Wasser aufgrund der Qualität der Wasserversorgung und/oder Kontamination mit Schmutz, Installationsrückständen, Gärten, Schlacken usw. beeinträchtigt den Betrieb des Eisbereiters. Eine solche Kontamination kann einen ineffizienten Betrieb, keine Eisbildung, laute Geräusche usw. verursachen. Probleme mit der Maschine aufgrund von Rohrleitungen und/oder verkalktem Wasser sind nicht von der Garantie abgedeckt.

Deutscher Abschluss °dGH	Französischer Abschluss °fH	mmol/l	°e	Wasserenthärter
> 24	> 40	> 4,2	> 28	+
18 - 24	32 - 40	3,2 - 4,2	22 - 28	+

12 - 18	19 - 32	2,1 - 3,2	13 - 22	+
4 - 12	7 - 19	0,7 - 2,1	5 - 13	+
< 4	< 7	< 0,7	< 5	-

Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist nur für den kommerziellen und professionellen Gebrauch bestimmt.
- Das Gerät ist für die Herstellung und Lagerung von Eisgranulat (Pellet) ausgelegt. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss an eine Schutzerde angeschlossen werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Kabel für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

Hauptteile des Produkts

(Abb. 1 auf Seite 3)

1. Abdeckung des Hauptkörpers
2. Lüftungsgitter
3. Eis-Lagerbehälter
4. Netzschalter
5. Verstellbare Beine

Anmerkung: Sofern nicht anders angegeben, gilt der Inhalt dieses Handbuchs für alle aufgeführten Artikel. Das Aussehen kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

Vorbereitung vor Gebrauch

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob sich das Gerät in gutem Zustand und mit allen Zubehörteilen befindet. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung kontaktieren Sie bitte umgehend den Lieferanten. Verwenden Sie in diesem Fall das Gerät nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die gegen Wasserspritzer sicher ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie beabsichtigen, Ihr Gerät in Zukunft zu lagern.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch zur späteren Bezugnahme auf.

HINWEIS! Aufgrund von Herstellungsrückständen kann das Gerät während der ersten Verwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Bedienungsanleitung

Wasseranschluss

Wasserversorgung:

- Sollte gut für den menschlichen Verzehr sein.
- Sollte eine optimale Härte aufweisen.
- Sollte eine minimale Chlormenge enthalten.

WICHTIG: Die optimalen Wasserfilter für Ihr Produkt sind erhältlich und können bei Ihrem autorisierten Service erworben werden. Die Wassertemperatur sollte zwischen 10 °C und 30 °C liegen.

Installation

- Das Eisschiebergitter, die wasserdichten Kunststoffe und die Eisschaufel sind im Inneren des Produkts enthalten.
- Nachdem Sie den Eisbereiter an den Einbaupunkt gestellt haben, warten Sie 2 [zwei] Stunden, bevor Sie in Betrieb gehen, um den Druck des Kühlsystems zu stabilisieren. Bauen Sie die Teile gemäß den Montageanweisungen in den Eisbereiter ein.
- Der Kaltwassereinflussdruck darf den im technischen Datenblatt angegebenen Betriebswasserdruck (5 bar) nicht überschreiten. Wenn der Leitungsdruck höher als 5 bar ist, muss ein Druckminderer installiert werden.
- Schließen Sie Ihr Gerät an das geerdete Einphasennetzteil der auf dem Typenschild angegebenen Nennspannung an. Ihr Gerät ist so konzipiert, dass es innerhalb von ± 10 % der Hauptspannung normal funktioniert. Wenn dieser Bereich nicht in Ihrem lokalen Stromnetz bereitgestellt werden kann, wird empfohlen, einen Spannungsregler zu verwenden.
- Wenn es notwendig ist, den Standort Ihres Eisbereiters zu ändern, achten Sie darauf, das Gerät gemäß den Markierungen auf der Originalverpackung des Geräts zu transportieren.
- Das Gerät darf nur von einem autorisierten Service demonstriert werden. Beeinträchtigen Sie niemals die inneren Teile und Elemente des Eisbereiters.
- Das Gerät muss vom autorisierten Service in Betrieb genommen werden.
- Wenn Sie die oben genannten Bedingungen nicht einhalten, erlischt Ihre Produktgarantie.

Betrieb

Befolgen Sie nach der Installation des Eisbereiters die obigen Anweisungen und machen Sie alle erforderlichen Verbindungen:

- Stellen Sie sicher, dass die Steckdose, die Sie für Ihren Eisbereiter verwenden, live ist und mit Strom versorgt wird.
- Schalten Sie das Wasser ein.
- Stellen Sie die Ein-Aus-Taste an der Vorderseite Ihres Produkts auf die Position Ein. (Wenn Sie ihn auf die Position Ein stellen, leuchtet die Einschaltleuchte auf der Taste auf.)
- Das Produkt wechselt nach dem Einschalten automatisch für 1 Minute in den Zeitverzögerungsmodus.
- Am Ende des Zeitverzögerungsmodus beginnt das Produkt, Wasser zu erhalten und Eis zu bilden.
- Ihr Produkt schließt den Eisbereitungszyklus nach einer bestimmten Zeit ab, abhängig von der Umgebungs- und Wassertemperatur.

Abschalten

- Stellen Sie den Einschaltknopf an der Vorderseite Ihres Eisbereiters auf „Aus“.

- Trennen Sie das Produkt, wenn Sie den Eisbereiter längere Zeit nicht verwenden werden.
- Schalten Sie das Wasser aus.

Reinigung und Wartung

- **ACHTUNG!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und trennen Sie den Wassereinlass oder schließen Sie den Wasserhahn vor der Lagerung, Reinigung und Wartung.
- Verwenden Sie zum Reinigen keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und ein Stromschlag entstehen könnte.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.

Reinigung

- Reinigen Sie die Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist.
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Kontakt kommt.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, abrasive Schwämme oder chlorhaltige Reinigungsmittel. Verwenden Sie zur Reinigung keine Stahlwolle, metallische Utensilien oder scharfe oder spitze Gegenstände. Benzin oder Lösungsmittel nicht verwenden!
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.

Reinigung des Spritzgerätesystems

- Entfernen Sie das gesamte Eis aus dem Aufbewahrungsbehälter.
- Der Netzschalter sollte ausgeschaltet und das Wassereinlassventil geöffnet sein.
- Entfernen Sie den an der Rückseite des Geräts montierten Wassertank aus dem Schlitz und stellen Sie sicher, dass das Wasser abgelassen wird.
- Gießen Sie dann die vom autorisierten Kundendienst empfohlene Reinigungslösung in den Wasserpool.
- Wählen Sie die Einstellung „Reinigung“ an Ihrem Produkt und drehen Sie dann den Netzschalter in die Position „Ein“. INNERHALB VON 30 SEKUNDEN NACH DEM EINSCHALTEN DES GERÄTS MÜSSEN SIE DIE REINIGUNGSTASTE 9 SEKUNDEN LANG GEDRÜCKT HALTEN.
- Der Reinigungsprozess wird 10 Minuten lang fortgesetzt.
- Am Ende des Reinigungszyklus das gesamte produzierte Eis aus dem Lagerbehälter nehmen.

WICHTIG: Schalten Sie das Produkt während der Reinigung nicht aus. Nach der Reinigung das Wasser in das Innenbecken ablassen. (Siehe Abbildung 3)

HINWEIS: Direkt nach dieser Reinigung muss das Eisset gereinigt werden

Reinigung des Eissets

- Entfernen Sie die Schrauben, um die obere Abdeckung zu entfernen.
- Reinigen Sie den Eisschüttler und die sichtbaren Oberflächen im Verdampfer mit Reinigungslösung/Seifentuch. Anschließend abspülen und trocknen.

- Schließen Sie die Abdeckung, die den Verdampfer schützt, und schließen Sie dann die obere Abdeckung des Produkts. Tauschen Sie dann die Schrauben aus.

Reinigung des Eislagerbehälters und des Wassertanks

- Entleeren Sie das Eis vollständig aus dem Eisbehälter.
- Wischen Sie die Innenseite des Eisbehälters mit Reinigungslösung/Seifentuch ab und spülen/trocknen Sie sie anschließend ab.
- Entfernen Sie die Schrauben, um die obere und hintere Abdeckung zu entfernen.
- Wischen Sie die Innenseite des Wassertanks mit Reinigungslösung / Seifentuch ab und spülen Sie sie anschließend ab. Das Wasser mit Reinigungsmaterial ablassen, indem das Absperrventil am Boden des Wassertanks geöffnet wird. Trocknen Sie dann den Wassertank.
- Darauf achten, dass keine Kalk- und/oder Reinigungsreste zurückbleiben.

Reinigung des Wasserzulauffilters

- Entfernen Sie den Wassereinlassfilter. (Die Häufigkeit des Kartuschenwechsels variiert je nach Verwendungszeitraum, es wird jedoch empfohlen, alle 6 Monate zu wechseln.)
- Befolgen Sie die Wartungs- und Reinigungsanweisungen/-empfehlungen des Filterherstellers, um die Reinigung und Wartung des Wassereinlassfilters durchzuführen.

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.

Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät von der Stromversorgung und dem Wasseranschluss getrennt oder der Wasserhahn geschlossen wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies zu Schäden führen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät vom Netz, wenn Sie es bewegen, und halten Sie es unten.

Alarmer

Es gibt einige Stör- und Warnsignale, die für das rote Licht auf dem Einschaltknopf des Produkts definiert sind, wie in der folgenden Tabelle beschrieben:

Funktionsmodus	EIN	AUS
Reinigung	3 Sek.	1 Sek.
Fehler	2 Sekunden	2 Sekunden
Eisbehälter voll	1 Sek.	1 Sek.

Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, finden Sie die Lösung in der folgenden Tabelle. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Probleme	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Ein-/Ausschalter ist ausgeschaltet.	Stellen Sie den Netzschalter auf die Position „Ein“.
	Der Stromanschluss ist defekt.	Lassen Sie den Stromanschluss von einem qualifizierten Elektriker überprüfen.
	Gerät befindet sich im Schutzmodus.	Überprüfen Sie die Anweisungen zur Ortsauswahl – das Gerät erhält keine ausreichende Luftmenge.
	Keine Stromversorgung im Auslass.	Überprüfen Sie die am Auslass angeschlossene Sicherung.
Der Kompressor stoppt kurz nachdem er anfängt zu arbeiten	Die Umgebungstemperatur ist sehr hoch	Überprüfen Sie die Anweisungen zur Ortsauswahl – das Gerät erhält keine ausreichende Luftmenge. Reinigen Sie den BelüftungsfILTER.
	Netzspannung ist niedrig	Lassen Sie den Stromanschluss von einem qualifizierten Elektriker überprüfen.
Eissatz ist abgekühlt, aber das Wasser im Wassertank ist nicht ausreichend	Wasserventil ist defekt	Wenden Sie sich an den autorisierten Service.
	Wasserzufuhrdruck ist niedrig	Stellen Sie sicher, dass der Wasserzufuhrdruck größer als 1 bar ist.
	Wasserstand Abfluss Kunststoffgruppe sickert	Setzen Sie die Kunststoffgruppe auf Wasserstand fest in ihren Schlitz.
Die Eismenge ist nicht ausreichend	Gasaustritt im Abtaumagnet	Wenden Sie sich an den autorisierten Service.
	Wasserventil ist defekt	Wenden Sie sich an den autorisierten Service.
Gerät stoppt nicht, wenn der Eisbehälter voll ist	Sensor ist defekt	Wenden Sie sich an den autorisierten Service.

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewar-

tet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NEDERLANDS

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit Barmatic-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.

NL



- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen. Trek in plaats daarvan altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

Speciale veiligheidsinstructies

- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens servicemonteur of gelijkwaardig gecertificeerde personen om gevaar te voorkomen.



LET OP! RISICO OP BRAND! Het gebruikte koudemiddel is R290. Het is een ontvlambaar koelmiddel dat milieuvriendelijk is. Hoewel het ontvlambaar is, beschadigt het de ozonlaag niet en verhoogt het het broeikaseffect niet. Het gebruik van dit

koelmiddel heeft echter geleid tot een lichte toename van het geluidsniveau van het apparaat. Naast het geluid van de compressor, kunt u het koelmiddel misschien horen stromen door het systeem. Dit is onvermijdelijk en heeft geen nadelige invloed op de prestaties van het apparaat. Tijdens het transport en de installatie van het apparaat moet ervoor worden gezorgd dat er geen onderdelen van het koelsysteem beschadigd zijn. Lekkend koelmiddel kan de ogen beschadigen.

- **LET OP! RISICO OP BRANDWONDEN!** Koudemiddel dat op de huid wordt gespoten, kan ernstige brandwonden veroorzaken. Bescherm ogen en huid. Als het koelmiddel verbrandt, onmiddellijk spoelen met koud water. Als de brandwonden ernstig zijn, breng dan ijs aan en neem onmiddellijk contact op met de medische behandeling.
- **WAARSCHUWING!** Zorg voor voldoende ventilatie in de omliggende structuur tijdens het inbouwen. Blokkeer nooit de luchtstroomaanzuiging en luchtuitlaat om de luchtcirculatie te behouden.
- **WAARSCHUWING!** Beschadig het koudemiddelcircuit niet.
- Plaats geen gevaarlijke producten, zoals brandstof, alcohol, verf, spuitbussen met een ontvlambaar drijfgas, ontvlambare of explosieve stoffen, enz. in of in de buurt van het apparaat.
- Na installatie mag het apparaat niet meer dan 5° worden gekanteld en moet u 2 uur wachten voordat u het aansluit op de voeding om het in te schakelen. Hetzelfde geldt als het apparaat daarna wordt verplaatst.
- Als het apparaat is uitgeschakeld of losgekoppeld van de stroomtoevoer, moet u 5 minuten wachten tot het apparaat weer wordt ingeschakeld.
- Er mogen geen andere apparaten op hetzelfde stopcontact worden aangesloten als bij dit apparaat.
- Het schuimblaasmiddel dat in dit apparaat wordt gebruikt is Cyclopentane. Het is zeer brandbaar.
- **WAARSCHUWING!** Sluit alleen aan op de drinkwatertoevoer.

Waterhardheid

- **LET OP:** alle apparaten die een constante verbinding met het watertoevoersysteem vereisen (inclusief dit apparaat) moeten een extra waterontharder en/of filters hebben om calcium- en magnesiumverbindingen te verwijderen.
- Als de wasverzachter en/of filters niet zijn bevestigd of verkeerd gebruikt en/of geregenereerd zijn, wijst de distributeur alle klachten af die reparaties enzovoort zal de werking van de ijsmaker nadelig beïnvloeden. Dergelijke verontreiniging kan leiden tot inefficiënte werking, geen ijsvorming, harde geluiden, enz. Problemen met de machine door leidingen en/of verkalkt water vallen niet onder de garantie.

Duitse graad °dGH	Franse graad °fH	mmol/l	°e	Waterontharder
> 24	> 40	> 4,2	> 28	+
18 - 24	32 - 40	3,2 - 4,2	22 - 28	+
12 - 18	19 - 32	2,1 - 3,2	13 - 22	+
4 - 12	7 - 19	0,7 - 2,1	5 - 13	+
< 4	< 7	< 0,7	< 5	-

Beoogd gebruik

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor commercieel en professioneel gebruik.
- Het apparaat is ontworpen voor het maken en opslaan van ijsgranulaat (pellet). Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnappingsdraad voor de elektrische stroom te leveren.

Dit apparaat is voorzien van een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

Hoofddonderdelen van het product

(Afb. 1 op pagina 3)

1. Hoofddekset
2. Ventilerend rooster
3. Opslagbak voor ijs
4. Aan/uit-schakelaar
5. Verstelbare pijpen

Opmerking: De inhoud van deze handleiding is van toepassing op alle vermelde items, tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan afwijken van de getoonde afbeeldingen.

Vorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
 - Controleer of het apparaat in goede staat verkeert en alle accessoires heeft. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat in dit geval niet.
 - Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (zie ==> Reiniging en onderhoud).
 - Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
 - Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
 - Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
 - Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.
- OPMERKING!** Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

Bedieningsinstructies

Wateraansluiting

Watertoevoer:

- Moet goed zijn voor menselijke consumptie.
- Moet een optimale hardheid hebben.
- Moet een minimale hoeveelheid chloor bevatten.

BELANGRIJK: De optimale waterfilters voor uw product zijn beschikbaar en kunnen worden aangeschaft bij uw erkende service. De watertemperatuur moet tussen 10 °C en 30 °C liggen.

Installatie

- Het ijsglijrooster, het waterdicht maken van plastic en de ijs-schep bevinden zich in het product.
- Nadat u de ijsmaker op het installatiepunt hebt geplaatst, wacht u 2 (twee) uur voordat u de machine gebruikt om de druk van het koelsysteem te stabiliseren. Installeer de onderdelen in de ijsmaker volgens de montage-instructies.
- De druk van de koudwaterinlaat mag niet hoger zijn dan de bedrijfswaterdruk (5 bar) die op het technische gegevensblad staat aangegeven. Als de leidingdruk hoger is dan 5 bar, moet een drukreducerendventiel worden geïnstalleerd.
- Sluit uw apparaat aan op de monofase - geaarde stroomvoorziening van de op het typeplaatje aangegeven waarde. Uw apparaat is ontworpen om normaal te functioneren binnen ± 10% van de hoofdspanning. Als dit bereik niet kan worden geleverd in uw lokale stroomnetwerk, wordt aanbevolen om een spanningsregelaar te gebruiken.
- Als het nodig is om de locatie van uw ijsmaker te wijzigen, zorg er dan voor dat u het apparaat vervoert volgens de markeringen op de originele verpakking van het apparaat.
- Alleen geautoriseerde service mag het apparaat demonteren. Nooit de interne onderdelen en elementen van de ijsmaker verstoren.
- Het apparaat moet in gebruik worden genomen door de geautoriseerde service.
- Als u niet aan de bovenstaande voorwaarden voldoet, vervalt de garantie op uw product.

In bedrijf

Nadat u uw ijsmaker hebt geïnstalleerd, volgt u de bovenstaande instructies en maakt u alle benodigde aansluitingen:

- Zorg ervoor dat het stopcontact dat u gebruikt voor uw ijsmaker onder spanning staat en stroom heeft.
- Zet het water aan.
- Zet de aan-uitknop aan de voorkant van uw product in de stand Aan. (Wanneer u het in de Aan-stand zet, gaat het aan/uit-lampje op de knop branden.)
- Het product gaat na het inschakelen gedurende 1 minuut automatisch in de vertragingstijdmodus.
- Aan het einde van de vertragingstijdmodus begint het product water te krijgen en ijs te maken.
- Uw product voltooit de ijsproductiecyclus na een bepaalde tijd, afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de watertemperatuur.

Uitschakelen

- Zet de aan/uit-knop aan de voorkant van uw ijsmaker in de stand "Uit".
- Haal de stekker uit het stopcontact als u de ijsmaker lange tijd niet gaat gebruiken.
- Schakel het water uit.

Reiniging en onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de stroomtoevoer en koppel de waterinlaat los of sluit de kraan voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er elektrische schokken kunnen ontstaan.
- Als het apparaat niet schoon wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.

Reiniging

- Reinig het buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Vermijd contact van water met de elektrische componenten.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, schuurspunten of reinigingsmiddelen die chloor bevatten. Gebruik voor het reinigen geen staalwol, metalen keukengerei of scherpe of puntige voorwerpen. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!
- Geen enkel onderdeel is vaatwasmachinebestendig.

Reiniging van het spuitsysteem

- Verwijder al het ijs uit de opbergbak.
- De aan/uit-schakelaar moet uit staan en de waterinlaatklep moet worden geopend.
- Verwijder het waterreservoir dat aan de achterkant van de unit is gemonteerd uit de sleuf en zorg ervoor dat het water wordt afgevoerd.
- Giet vervolgens de door de erkende service aanbevolen reinigingsoplossing in het waterreservoir.
- Selecteer de "reinigingsinstelling" op uw product en zet de aan/uit-schakelaar vervolgens in de stand 'Aan'. BINNEN 30 SECONDEN NA HET INSCHAKELEN VAN DE STROOM, MOET U DE 'REINIGINGSKNOP' 9 SECONDEN INGEDRUKT HOUDEN.
- Het reinigingsproces duurt 10 minuten.
- Verwijder aan het einde van de reinigingscyclus al het geproduceerde ijs uit de opbergbak.

BELANGRIJK: Schakel het product niet uit tijdens het reinigen. Laat na het reinigingsproces het water in de binnenbekken weglopen. (Zie afbeelding 3)

OPMERKING: Direct na deze reiniging moet de ijsset worden gereinigd

Reiniging van de ijsset

- Verwijder de schroeven om de bovenkap te verwijderen.
- Reinig de ijsklopper en zichtbare oppervlakken in de verdampers met reinigingsoplossing/zeepdoek. Spoel vervolgens af en droog vervolgens af.
- Sluit de afdekking die de verdampers beschermt en sluit vervolgens de bovenste afdekking van het product. Plaats vervolgens de schroeven terug.

Reiniging van de ijsopslagbak en het waterreservoir

- Laat het ijs volledig uit de ijsbak lopen.
- Veeg de binnenkant van de ijsbak schoon met reinigingsoplossing/zeepdoek en spoel/droog vervolgens af.
- Verwijder de schroeven om de boven- en achterkap te verwijderen.
- Veeg de binnenkant van het waterreservoir af met reinigingsoplossing/zeepdoek en spoel vervolgens af. Tap het water af met reinigingsmateriaal door de vlinderklep onderaan het waterreservoir te openen. Droog het waterreservoir dan af.
- Zorg ervoor dat er geen kalkresten en/of resten van de reinigingsoplossing achterblijven.

Het waterinlaatfilter reinigen

- Verwijder het waterinlaatfilter. (De frequentie van het vervangen van de cartridge varieert afhankelijk van de gebruiksperiode, maar het wordt aanbevolen om de cartridge elke 6 maanden te vervangen.)
- Volg de onderhouds- en reinigingsinstructies/aanbevelingen van de fabrikant van het filter voor het reinigen en onderhouden van het waterinlaatfilter.

Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.

Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomvoorziening en de wateraansluiting of dat de waterkraan gesloten is.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in werking is. Koppel het apparaat tijdens het verplaatsen los van de voeding en houd het aan de onderkant vast.

Alarmen

Er zijn enkele storings- en waarschuwingssignalen gedefinieerd voor het rode lampje op de aan/uit-knop van het product, zoals beschreven in de onderstaande tabel:

Functie modus	AAN	UIT
Reiniging	3 seconden	1 sec
Fout	2 sec	2 sec
Ijsbak vol	1 sec	1 sec

Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het apparaat werkt niet.	Aan/uit-knop is uitgeschakeld.	Zet de aan/uit-knop in de stand "Aan".
	De stroomaansluiting is defect.	Laat de stroomaansluiting controleren door een gekwalificeerde elektricien.
	Het apparaat staat in de beveiligingsmodus.	Controleer de plaatskeuze-instructies - het apparaat ontvangt onvoldoende lucht.
	Geen stroom in het stopcontact.	Controleer de zekering die op de uitlaat is aangesloten.
De compressor stopt kort nadat hij in werking treedt	Omgevingstemperatuur is zeer hoog	Controleer de plaatskeuze-instructies - het apparaat ontvangt onvoldoende lucht. Reinig het ventilatiefilter.
	Roosterspanning is laag	Laat de stroomaansluiting controleren door een gekwalificeerde elektricien.
De ijsset is gekoeld, maar het water in het waterreservoir is onvoldoende	Waterklep is defect	Neem contact op met de erkende service.
	De watertoevoerdruk is laag	Zorg ervoor dat de watertoevoerdruk hoger is dan 1 bar.
	Waterniveau afvoer plastic groep sijpelt	Plaats de plastic waterniveaugroep stevig in de sleuf.
De hoeveelheid ijs is onvoldoende	Gaslekage in de ontdooisolenoïde	Neem contact op met de erkende service.
	Waterklep is defect	Neem contact op met de erkende service.
Het apparaat stopt niet als de ijsbak vol is	Sensor is defect	Neem contact op met de erkende service.

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe. In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw

verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangewezen inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

POLSKI

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia Barmatic. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie użytkuj wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
- **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmuj samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzaj elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Regularnie sprawdzaj połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia odłącz urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia w razie potrzeby poprowadź przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub przypadkowym potknięciem się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE wyłączaj urządzenie przed odłączeniem od głównego źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie podłączaj wyłącznie do gniazdka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne przechowuj z dala od wody i innych płynów. Jeśli do urządzenia przedostanie się woda, natychmiast odłącz je od źródła zasilania. Nie używaj urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Podłącz zasilacz do łatwo dostępnego gniazdka elektrycz-

nego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.

- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnij za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągaj go za wtyczkę.
- Nigdy nie przenoś urządzenia za przewód.
- Nigdy samodzielnie nie otwieraj obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używaj akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Używaj wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używaj urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiaj urządzenia na elementach grzewczych (gazowych, elektrycznych, grillach itp.).
- Nie zakrywaj urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczaj żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie zawsze obsługuj na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostaw co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, aby uniknąć zagrożenia, musi go wymienić producent, jego przedstawiciel serwisowy lub inna wykwalifikowana osoba.



OSTRZEŻENIE! RYZYKO POŻARU! Zastosowany czynnik chłodniczy to R290. Jest to łatwopalny czynnik chłodniczy, który jest przyjazny dla środowiska. Chociaż jest łatwopalny, nie uszkadza warstwy ozonowej i nie zwiększa efektu cieplarnianego.

Jednak użycie tego czynnika doprowadziło do niewielkiego wzrostu poziomu hałasu w urządzeniu. Oprócz hałasu sprężarki może być słyszalny przepływ chłodziwa wokół układu. Jest to nieuniknione i nie ma negatywnego wpływu na działanie urządzenia. Podczas transportu i konfiguracji urządzenia należy zachować ostrożność, aby nie uszkodzić żadnych części układu chłodniczego. Wyciek czynnika może uszkodzić oczy.

- **OSTRZEŻENIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!** Ciecz czynnika chłod-

niczego rozpylona na skórę może spowodować poważne oparzenia. Chronić oczy i skórę. Jeśli dojdzie do oparzeń czynnikiem chłodniczym, należy natychmiast splukać je zimną wodą. W przypadku poważnych oparzeń zastosować lód i natychmiast skontaktować się z lekarzem.

- **OSTRZEŻENIE!** Zapewnij wystarczającą wentylację w otaczającej konstrukcji podczas montażu. Nigdy nie należy blokować zasysania i wylotu powietrza, aby utrzymać cyrkulację powietrza.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie uszkodzić układu chłodniczego.
- Nie umieszczaj w urządzeniu ani w jego pobliżu żadnych niebezpiecznych produktów, takich jak paliwo, alkohol, farba, puszki z aerozolem zawierające łatwopalny materiał pędny, substancje palne lub wybuchowe itp.
- Po zainstalowaniu urządzenia nie wolno go przechylać pod kątem większym niż 5° i należy odczekać 2 godziny przed podłączeniem go do źródła zasilania, aby je włączyć. To samo dotyczy sytuacji, w której urządzenie zostanie przesunięte.
- Jeśli urządzenie zostało wyłączone lub odłączone od zasilania, należy odczekać 5 minut do ponownego włączenia.
- Nie należy podłączać innych urządzeń do tego samego gniazda, co w przypadku tego urządzenia.
- W tym urządzeniu stosowanym środkiem izolującym jest cyklopentan. Jest wysoce łatwopalny.
- **OSTRZEŻENIE!** Podłączaj tylko do źródła wody pitnej.

Twardość wody

- **OSTRZEŻENIE:** wszystkie urządzenia wymagające stałego podłączenia do instalacji wodociągowej (w tym również to urządzenie) muszą być wyposażone w dodatkowy zmiękczaczy wody i/lub filtry podłączone w celu usunięcia związków wapnia i magnezu.
- Jeśli płyn zmiękczający i/lub filtry nie są podłączone lub są niewłaściwie używane i/lub regenerowane, dystrybutor powinien odrzucić wszystkie reklamacje związane z naprawami spowodowanymi osadzeniem się kamienia w urządzeniu.
- Obecność cząstek w wodzie ze względu na jakość doptywu wody i/lub zanieczyszczenie pozostałościami instalacyjnymi, zadziórami, żużłem itd. będzie mieć negatywny wpływ na działanie kostkarki do lodu. Takie zanieczyszczenie może powodować nieefektywne działanie, brak wytwarzania lodu, głośnie dźwięki itp. Problemy z urządzeniem spowodowane hydrauliczki i/lub zwapnioną wodą nie są objęte gwarancją.

Stopień niemiecki °dGH	Stopień francuski °fH	mmol/l	°e	Zmiękczaczy wody
> 24	> 40	> 4,2	> 28	+
18 - 24	32-40	3,2 - 4,2	22 - 28	+
12 - 18	19 - 32	2,1 - 3,2	13 - 22	+
4 - 12	7 - 19	0,7 - 2,1	5 - 13	+
< 4	< 7	< 0,7	< 5	-

Przeznaczenie

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku komercyjnego i profesjonalnego.
- Urządzenie jest przeznaczone do wytwarzania i przechowywania granulatu lodu (pelet). Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.

- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie **klasy I** i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez zapewnienie przewodu ewakuacyjnego do prądu elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Główne części produktu

(Rys. 1 na stronie 3)

1. Główna obudowa
2. Siatka wentylacyjna
3. Pojemnik na lód
4. Przetłacznik zasilania
5. Regulowane nogi

Uwaga: Treść niniejszej instrukcji dotyczy wszystkich wymienionych pozycji, chyba że określono inaczej. Wygląd może różnić się od przedstawionych na ilustracjach.

Przygotowanie przed użyciem

- Zdejmij wszystkie opakowania ochronne i folie.
- Sprawdź, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy jest wyposażone we wszystkie akcesoria. W przypadku niepełnej lub uszkodzonej dostawy należy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą. W takim przypadku nie należy używać urządzenia.
- Przed użyciem należy wyczyścić akcesoria i urządzenie (patrz => Czyszczenie i konserwacja).
- Upewnij się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Ustaw urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
- Opakowanie należy przechowywać, jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości.
- Zachowaj instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

UWAGA! Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może emitować lekki zapach podczas kilku pierwszych zastosowań. Jest to normalne i nie oznacza żadnych wad ani zagrożeń. Upewnij się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

Instrukcja obsługi

Przytączę wody

Doprowadzenie wody:

- Powinno być zdatne do spożycia przez ludzi.
- Powinno mieć optymalny poziom twardości.
- Powinno zawierać minimalną ilość chloru.

WAŻNE: Optymalne filtry do wody stosowane w produkcji są dostępne i można je zakupić w autoryzowanym serwisie. Temperatura wody powinna wynosić od 10°C do 30°C.

Instalacja

- Wewnątrz produktu znajduje się ociekacz do lodu, wodood-

porne tworzywa sztuczne i szufelka do lodu.

- Po umieszczeniu kostkarki do lodu w miejscu instalacji należy odczekać 2 (dwie) godziny przed uruchomieniem urządzenia, aby ustabilizować ciśnienie w układzie chłodzenia. Zamontować części wewnątrz kostkarki do lodu zgodnie z instrukcjami montażu.
- Ciśnienie wlotowe zimnej wody nie może przekraczać ciśnienia wody roboczej (5 barów) wskazanego w karcie danych technicznych. Jeśli ciśnienie w przewodzie jest wyższe niż 5 barów, należy zainstalować reduktor ciśnienia.
- Podłączyć urządzenie do zasilania jednofazowego — uziemionego o parametrach znamionowych podanych na tabliczce znamionowej. Urządzenie zaprojektowano tak, aby działało normalnie w zakresie $\pm 10\%$ napięcia głównego. Jeśli tego zakresu nie można zapewnić w lokalnej sieci zasilania, zaleca się użycie regulatora napięcia.
- Jeśli konieczna jest zmiana lokalizacji kostkarki do lodu, należy ją przetransportować zgodnie z oznaczeniami na oryginalnym opakowaniu urządzenia.
- Demontaż urządzenia powinien być wykonywany wyłącznie przez autoryzowany serwis. Nigdy nie kolidować z wewnętrznymi częściami i elementami kostkarki do lodu.
- Urządzenie musi być oddane do eksploatacji przez autoryzowany serwis.
- Nieprzestrzeganie powyższych warunków spowoduje unieważnienie gwarancji na produkt.

Obsługa

Po zainstalowaniu urządzenia do wytwarzania lodu, postępując zgodnie z powyższymi instrukcjami i wykonując wszystkie niezbędne połączenia:

- Upewnij się, że gniazdo zasilania używane do wytwarzania lodu jest pod napięciem i ma zasilanie.
- Włącz wodę.
- Ustaw przycisk Wł./Wył. z przodu produktu w pozycji Wł. (Po ustawieniu go w pozycji Wł. zapali się kontrolka na przycisku.).
- Produkt automatycznie przejdzie w tryb opóźnienia przez 1 minutę po włączeniu.
- Po zakończeniu trybu opóźnienia produkt znacznie dostawać się do wody i wytwarzać lód.
- Po pewnym czasie produkt zakończy cykl wytwarzania lodu, w zależności od temperatury otoczenia i wody.

Wyłączenie

- Ustaw przycisk zasilania z przodu kostkarki do lodu w pozycji „Wył.”.
- Odłączyć produkt od zasilania, jeśli kostkarka nie będzie używana przez dłuższy czas.
- Wylącz wodę.

Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGA!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i odłączyć dopływ wody lub zamknąć zawór wody.
- Nie używaj strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia i nie wpychać urządzenia pod wodę, ponieważ może dojść do zamoczenia części i porażenia prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to niekorzystnie wpłynąć na żywotność urządze-



nia i spowodować niebezpieczeństwo.

Czyszczenie

- Oczyszczyć zewnętrzną powierzchnię ściereczką lub gąbką lekko zwilżoną łagodnym roztworem mydła.
- Unikać kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Nigdy nie używaj agresywnych środków czyszczących, ściernych gąbek ani środków czyszczących zawierających chlor. Do czyszczenia nie wolno używać wełny stalowej, metalowych narzędzi ani żadnych ostrych lub spiczastych przedmiotów. Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników!
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.

Czyszczenie systemu rozpylacza

- Wyjmij cały lód z pojemnika magazynowego.
- Przetłącznik zasilania powinien być wyłączony, a zawór dopływu wody powinien być otwarty.
- Wyjmij zbiornik na wodę zamontowany z tyłu urządzenia, ze szczeliny i upewnij się, że woda może być odprowadzana.
- Następnie wlej do zbiornika na wodę roztwór czyszczący zalecany przez autoryzowany serwis.
- Wybierz ustawienie „Czyszczenie” na produkcji, a następnie ustaw przetłącznik zasilania w pozycji „Wł.”. W CIĄGU 30 SEKUND OD WŁĄCZENIA ZASILANIA NALEŻY NACISNĄĆ I PRZYTRZYMAĆ PRZYCISK „CZYSZCZENIE” PRZEZ 9 SEKUND.
- Proces czyszczenia będzie trwał 10 minut.
- Po zakończeniu cyklu czyszczenia wyjmij cały wyprodukowany lód z pojemnika do przechowywania.

WAŻNE: Nie wyłączaj produktu podczas czyszczenia. Po zakończeniu procesu czyszczenia należy uwolnić wodę z wewnętrznej misy.

UWAGA: Bezpośrednio po czyszczeniu zestaw do lodu należy wyczyszczyć

Czyszczenie zestawu do lodu

- Aby zdjąć górną pokrywę, należy wykręcić śruby.
- Wytrząsacz lodu i widoczne powierzchnie w parowniku należy czyścić roztworem czyszczącym/szmatką z mydłem. Następnie splotcz, a następnie osuszyć.
- Zamknąć pokrywę, która chroni parownik, a następnie zamknąć górną pokrywę produktu. Następnie wymienić śruby.

Czyszczenie pojemnika do przechowywania lodu i zbiornika na wodę

- Całkowicie opróżnić lód z pojemnika na lód.
- Wytrzeć wewnątrz pojemnika z lodem roztworem czyszczącym/szmatką z mydłem, a następnie splotkać/schnąć.
- Aby zdjąć górną i tylną pokrywę, należy wykręcić śruby.
- Wytrzeć wewnątrz zbiornika na wodę roztworem czyszczącym/szmatką z mydłem, a następnie splotkać. Odpompować wodę z dodatkiem środka czyszczącego, otwierając zawór motylkowy znajdujący się na dnie zbiornika na wodę. Przed wysuszeniem zbiornika na wodę.
- Należy uważać, aby nie pozostawić pozostałości wapna i/lub roztworu czyszczącego.

Czyszczenie filtra dopływu wody

- Wyjąć filtr dopływowy wody. (Częstotliwość wymiany wkładu różni się w zależności od okresu użytkowania, ale zaleca się wymianę co 6 miesięcy).

- Aby przeprowadzić czyszczenie i konserwację filtra wlotowego wody, należy postępować zgodnie z instrukcjami/zaleceniami producenta filtra dotyczącymi konserwacji i czyszczenia.

Konserwacja

- Należy regularnie sprawdzać działanie urządzenia, aby uniknąć poważnych wypadków.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub wystąpił problem, przestań z niego korzystać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, montażowe i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecane przez producenta.

Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem należy zawsze upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i dopływu wody lub że zawór wody jest zamknięty.
- Przechowywać urządzenie w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nie wolno umieszczać na urządzeniu ciężkich przedmiotów, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Nie przesuwaj urządzenia, gdy jest ono włączone. Podczas przenoszenia urządzenia odłączyć je od zasilania i przytrzymać je u dołu.

Alarmy

Istnieją pewne sygnały awarii i ostrzegawcze zdefiniowane dla czerwonej lampki na przycisku zasilania produktu, jak opisano w poniższej tabeli:

Tryb funkcji	WŁ.	WYŁ.
Czyszczenie	3 s	1 s
Usterka	2 s	2 s
Pojemnik na lód pełny	1 s	1 s

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

Problemy	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Przycisk zasilania jest wyłączony.	Ustawić przycisk zasilania w pozycji „Wł.”.
	Nieprawidłowe podłączenie zasilania.	Sprawdzić podłączenie zasilania przez wykwalifikowanego elektryka.
	Urządzenie jest w trybie ochrony.	Sprawdzić instrukcje dotyczące wyboru miejsca – urządzenie nie otrzymuje odpowiedniej ilości powietrza.
	Brak zasilania w gniazdku.	Sprawdzić bezpiecznik podłączony do gniazdku.

Sprężarka zatrzymuje się wkrótce po rozpoczęciu pracy	Temperatura otoczenia jest bardzo wysoka	Sprawdzić instrukcję dotyczące wyboru miejsca – urządzenie nie otrzymuje odpowiedniej ilości powietrza. Wyczyścić filtr wentylacji.
	Napięcie sieci jest niskie	Sprawdź podłączenie zasilania przez wykwalifikowanego elektryka.
Zestaw lodu jest chłodzony, ale woda w zbiorniku jest niewystarczająca	Zawór wody jest uszkodzony	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
	Ciśnienie wody jest niskie	Upewnić się, że ciśnienie wody jest większe niż 1 bar.
	Plastikowe płamy grupy odpływu poziomu wody	Dokładnie umieścić plastikową grupę poziomu wody w szczelinie.
Ilość lodu jest niewystarczająca	Wyciek gazu w elektrozaworze rozmrażania	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
	Zawór wody jest uszkodzony	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
Urządzenie nie zatrzymuje się, gdy pojemnik na lód jest pełny	Usterka czujnika	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dotychczasowy dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groźą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzebrnięcie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie

obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.


Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

FRANÇAIS

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil Barmatic. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- **AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de débouchement.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT!** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.

FR



- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

Instructions de sécurité spéciales

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou des personnes qualifiées de la même manière afin d'éviter tout danger.



ATTENTION ! RISQUE D'INCENDIE ! Le réfrigérant utilisé est le R290. Il s'agit d'un fluide frigorigène inflammable respectueux de l'environnement. Bien qu'il soit inflammable, il n'endommage pas la couche d'ozone et n'augmente pas l'effet de serre. L'utilisation de ce liquide de refroidissement a toutefois entraîné une légère augmentation du niveau sonore de l'appareil. En plus du bruit du compresseur, vous pouvez entendre le liquide de refroidissement circuler autour du système. Ceci est inévitable et n'a aucun effet négatif sur les performances de l'appareil. Pendant le transport et l'installation de l'appareil, veillez à ce qu'aucune partie du système de refroidissement ne soit endommagée. Une fuite de liquide de refroidissement peut endommager les yeux.

- **ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES !** Le liquide réfrigérant pulvérisé sur la peau peut provoquer des brûlures critiques. Protégez vos yeux et votre peau. En cas de brûlures dues au réfrigérant, rincez immédiatement à l'eau froide. Si les brûlures sont graves, appliquez de la glace et contactez immédiatement un médecin.
- **AVERTISSEMENT !** Fournir une ventilation suffisante dans la structure environnante lors de l'installation. Ne bloquez jamais l'aspiration du débit d'air et la sortie d'air afin de maintenir la circulation de l'air.
- **AVERTISSEMENT !** Ne pas endommager le circuit frigorifique.
- Ne placez aucun produit dangereux, tel que du carburant, de l'alcool, de la peinture, des bombes aérosols contenant un gaz propulseur inflammable, des substances inflammables ou explosives, etc. à l'intérieur ou à proximité de l'appareil.
- Une fois installé, l'appareil ne doit pas être incliné à un angle supérieur à 5° et il est nécessaire d'attendre 2 heures avant de le brancher à l'alimentation électrique pour le mettre sous tension. Il en va de même si l'appareil est déplacé par la suite.
- Si l'appareil a été éteint ou débranché de l'alimentation électrique, il est nécessaire d'attendre 5 minutes avant de le rallumer.
- Aucun autre appareil ne doit être branché sur la même prise que cet appareil.
- L'agent de gonflement de mousse utilisé est le cyclopentane dans cet appareil. Il est très inflammable.
- **AVERTISSEMENT !** Raccorder à l'alimentation en eau potable uniquement.

Durété de l'eau

- **ATTENTION :** tous les appareils nécessitant une connexion constante avec le système d'alimentation en eau (y compris cet appareil) doivent être équipés d'un adoucisseur d'eau et/ou de filtres supplémentaires afin d'éliminer les composés de calcium et de magnésium.
- Si l'adoucisseur et/ou les filtres ne sont pas fixés ou sont mal utilisés et/ou régénérés, le distributeur rejettera toutes les réclamations impliquant des réparations nécessaires en raison de l'accumulation de tartre dans l'appareil.
- La présence de particules dans l'eau en raison de la qualité de l'alimentation en eau et/ou de la contamination par de la saleté, des résidus d'installation, des bavures, du laitier, etc. aura un impact négatif sur le fonctionnement du distributeur de glaçons. Une telle contamination peut entraîner un fonctionnement inefficace, l'absence de formation de glace,

des bruits forts, etc. Les problèmes avec la machine dus à la plomberie et/ou à l'eau calcaifiée ne sont pas couverts par la garantie.

Diplôme allemand °dGH	Diplôme français °fH	mmol/l	°e	Adoucisseur d'eau
> 24	> 40	> 4,2	> 28	+
18 -24	32 -40	3,2 -4,2	22 -28	+
12 -18	19 -32	2,1 -3,2	13 -22	+
4 -12	7 -19	0,7 -2,1	5 -13	+
< 4	< 7	< 0,7	< 5	-

Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à un usage commercial et professionnel uniquement.
- L'appareil est conçu pour la fabrication et le stockage de granulés de glace (pellet). Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé en classe de **protection I** et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

Principales parties du produit

(Fig. 1 à la page 3)

1. Cache du corps principal
2. Grille de ventilation
3. Bac de stockage de glace
4. Interrupteur d'alimentation
5. Pieds réglables

Remarque : Le contenu de ce manuel s'applique à tous les éléments répertoriés, sauf indication contraire. L'apparence peut varier par rapport aux illustrations illustrées.

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir ==> Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de stocker votre appareil à l'avenir.
- Conservez le manuel de l'utilisateur pour référence ultérieure.

riure.

REMARQUE ! En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Ceci est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Mode d'emploi

Raccordement à l'eau

Alimentation en eau :

- Doit être bon pour la consommation humaine.
- Doit avoir un niveau optimal de dureté.
- Doit inclure une quantité minimale de chlore.

IMPORTANT : Les filtres à eau optimaux à utiliser sur votre produit sont disponibles et peuvent être achetés auprès de votre service agréé. La température de l'eau doit être comprise entre 10 °C et 30 °C.

Installation

- La grille à glaçons, les plastiques étanches et la pelle à glaçons sont fournis à l'intérieur du produit.
- Après avoir placé le distributeur de glaçons au point d'installation, attendez 2 (deux) heures avant de faire fonctionner le système de refroidissement pour stabiliser la pression. Installez les pièces à l'intérieur du distributeur de glaçons conformément aux instructions de montage.
- La pression d'arrivée d'eau froide ne doit pas dépasser la pression d'eau de service (5 Bar) indiquée sur la fiche technique. Si la pression de la conduite est supérieure à 5 bar, un réducteur de pression doit être installé.
- Connectez votre appareil à l'alimentation électrique monophasée -mise à la terre de la valeur nominale indiquée sur la plaque signalétique. Votre appareil est conçu pour fonctionner normalement à ± 10 % de la tension principale. Si cette plage ne peut pas être fournie dans votre réseau d'alimentation local, il est recommandé d'utiliser un régulateur de tension.
- S'il est nécessaire de changer l'emplacement de votre machine à glaçons, assurez-vous de transporter l'appareil conformément aux marquages sur l'emballage d'origine de l'appareil.
- Seul le service autorisé doit démonter l'appareil. N'interférez jamais avec les pièces internes et les éléments de la machine à glaçons.
- L'appareil doit être mis en service par le service autorisé.
- Le non-respect des conditions ci-dessus annulera la garantie de votre produit.

Fonctionnement

Après avoir installé votre machine à glaçons, suivez les instructions ci-dessus et effectuez toutes les connexions nécessaires :

- Assurez-vous que la prise électrique que vous utilisez pour votre machine à glaçons est sous tension et alimentée.
- Allumez l'eau.
- Réglez le bouton Marche-Arrêt à l'avant de votre produit sur Marche. (Lorsque vous le mettez en position Marche, le voyant d'alimentation du bouton s'allume.)
- Le produit passe automatiquement en mode retard pendant

FR



1 minute après sa mise sous tension.

- À la fin du mode retard, le produit commencera à recevoir de l'eau et à fabriquer de la glace.
- Votre produit terminera le cycle de fabrication de la glace après un certain temps, en fonction de la température ambiante et de la température de l'eau.

Arrêt

- Réglez le bouton d'alimentation à l'avant de votre machine à glaçons sur la position « Arrêt ».
- Débranchez le produit si vous n'utilisez pas la machine à glaçons pendant longtemps.
- Coupez l'eau.

Nettoyage et entretien

- **ATTENTION** ! Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique et débranchez l'arrivée d'eau ou fermez le robinet avant le stockage, le nettoyage et l'entretien.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent de s'humidifier et de provoquer un choc électrique.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à sa durée de vie et entraîner une situation dangereuse.

Nettoyage

- Nettoyez la surface extérieure avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifié avec une solution de savon doux.
- Éviter tout contact entre l'eau et les composants électriques.
- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez jamais d'agents nettoyants agressifs, d'éponges abrasives ou d'agents nettoyants contenant du chlore. N'utilisez pas de laine d'acier, d'ustensiles métalliques ou d'objets pointus ou tranchants pour le nettoyage. N'utilisez pas d'essence ou de solvants !
- Aucune pièce n'est lavable au lave-vaisselle.

Nettoyage du système de pulvérisation

- Retirez toute la glace du bac de stockage.
- L'interrupteur d'alimentation doit être éteint et la vanne d'arrivée d'eau doit être ouverte.
- Retirer le réservoir d'eau assemblé à l'arrière de l'unité, de sa fente, et s'assurer que l'eau est évacuée.
- Versez ensuite la solution de nettoyage recommandée par le service après-vente agréé dans la piscine d'eau.
- Sélectionnez le réglage « Nettoyage » sur votre produit, puis tournez l'interrupteur d'alimentation en position « Marche ». **DANS LES 30 SECONDES SUIVANT LA MISE SOUS TENSION, VOUS DEVEZ APPUYER SUR LE BOUTON « NETTOYAGE » ET LE MAINTENIR ENFONCÉ PENDANT 9 SECONDES.**
- Le processus de nettoyage se poursuivra pendant 10 minutes.
- À la fin du cycle de nettoyage, retirez toute la glace produite du bac de stockage.

IMPORTANT : Ne pas éteindre le produit pendant le nettoyage. Après le processus de nettoyage, évacuez l'eau à l'intérieur du bassin intérieur. (Voir figure 3)

REMARQUE : Juste après ce nettoyage, le jeu de glaçons doit être nettoyé

Nettoyage du jeu de glaçons

- Pour retirer le couvercle supérieur, retirez les vis.
- Nettoyez le vibreur de glace et les surfaces visibles dans l'évaporateur avec une solution de nettoyage/un chiffon savonneux. Rincez puis séchez.
- Fermez le couvercle qui protège l'évaporateur, puis fermez le couvercle supérieur du produit. Remettez ensuite les vis en place.

Nettoyage du bac de stockage de glace et du réservoir d'eau

- Vidangez complètement la glace du bac à glaçons.
- Essuyez l'intérieur du bac à glaçons avec une solution de nettoyage/un chiffon savonneux, puis rincez/séchez.
- Pour retirer le capot supérieur et le capot arrière, retirez les vis.
- Essuyez l'intérieur du réservoir d'eau avec une solution de nettoyage/un chiffon savonneux, puis rincez. Vidangez l'eau avec du produit de nettoyage en ouvrant la vanne papillon située au fond du réservoir d'eau. Séchez ensuite le réservoir d'eau.
- Veiller à ne pas laisser de résidus de chaux et/ou de solution de nettoyage.

Nettoyage du filtre d'entrée d'eau

- Retirez le filtre d'arrivée d'eau. (La fréquence de remplacement de la cartouche varie en fonction de la période d'utilisation, mais il est recommandé de la changer tous les 6 mois.)
- Suivre les instructions/recommandations d'entretien et de nettoyage du fabricant du filtre pour effectuer le nettoyage et l'entretien du filtre d'arrivée d'eau.

Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

Transport et stockage

- Avant le stockage, assurez-vous toujours que l'appareil a été débranché de l'alimentation électrique et du raccordement à l'eau ou que le robinet d'eau est fermé.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.

Alarmes

Certains signaux de dysfonctionnement et d'avertissement sont définis pour le voyant rouge sur le bouton d'alimentation du produit, comme indiqué dans le tableau ci-dessous :

Mode de fonction	ACTIVÉ	DÉSACTIVÉ
Nettoyage	3 s	1 s
Défaut	2 s	2 s

Bac à glaçons plein	1 s	1 s
---------------------	-----	-----

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Problèmes	Cause possible	Solution possible
L'appareil ne fonctionne pas.	Le bouton d'alimentation est désactivé.	Réglez le bouton d'alimentation sur la position « Marche ».
	La connexion électrique est défectueuse.	Faites vérifier la connexion électrique par un électricien qualifié.
	L'appareil est en mode protection.	Vérifiez les instructions de sélection de l'emplacement -l'appareil ne reçoit pas une quantité d'air suffisante.
	Pas d'alimentation dans la prise.	Vérifiez le fusible connecté à la prise.
Le compresseur s'arrête peu après avoir commencé à fonctionner	La température ambiante est très élevée	Vérifiez les instructions de sélection de l'emplacement -l'appareil ne reçoit pas une quantité d'air suffisante. Nettoyez le filtre de ventilation.
	La tension du réseau est faible	Faites vérifier la connexion électrique par un électricien qualifié.
Le jeu de glace est refroidi, mais l'eau à l'intérieur du réservoir d'eau est insuffisante	La vanne d'eau est défectueuse	Contactez le service autorisé.
	La pression d'alimentation en eau est faible	Assurez-vous que la pression d'alimentation en eau est supérieure à 1 bar.
	Le groupe plastique de vidange de niveau d'eau s'infiltré	Placez fermement le groupe de plastique de niveau d'eau dans sa fente.
La quantité de glace est insuffisante	Fuite de gaz dans le solénoïde de dégivrage	Contactez le service autorisé.
	La vanne d'eau est défectueuse	Contactez le service autorisé.
L'appareil ne s'arrête pas lorsque le bac à glaçons est plein	Capteur défectueux	Contactez le service autorisé.

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé

de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement




Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

ITALIANO

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico Barmatic. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, instradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di

IT



scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.

- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

Istruzioni speciali di sicurezza

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da perso-

ne qualificate in modo analogo per evitare pericoli.



ATTENZIONE! RISCHIO DI INCENDIO! Il refrigerante utilizzato è R290. Si tratta di un refrigerante infiammabile rispettoso dell'ambiente. Sebbene sia infiammabile, non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. L'uso di questo

refrigerante ha tuttavia portato a un leggero aumento del livello di rumorosità dell'apparecchiatura. Oltre al rumore del compressore, è possibile sentire il refrigerante che scorre intorno al sistema. Ciò è inevitabile e non ha alcun effetto negativo sulle prestazioni dell'apparecchiatura. Durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchiatura, prestare attenzione che nessuna parte del sistema di raffreddamento sia danneggiata. La perdita di refrigerante può danneggiare gli occhi.

- **ATTENZIONE! RISCHIO DI BURNI!** Il liquido refrigerante spruzzato sulla pelle può causare ustioni critiche. Proteggere gli occhi e la pelle. In caso di ustioni da refrigerante, sciacquare immediatamente con acqua fredda. Nel caso in cui le ustioni siano gravi, applicare ghiaccio e contattare immediatamente il trattamento medico.
- **AVVERTENZA!** Fornire una ventilazione sufficiente nella struttura circostante durante l'inserimento. Non bloccare mai l'aspirazione del flusso d'aria e l'uscita dell'aria per mantenere la circolazione dell'aria.
- **AVVERTENZA!** Non danneggiare il circuito refrigerante.
- Non collocare prodotti pericolosi, come carburante, alcol, vernice, bombolette di aerosol con propellente infiammabile, sostanze infiammabili o esplosive, ecc. all'interno o vicino all'apparecchiatura.
- Una volta installato, l'apparecchiatura non deve essere inclinata a un angolo superiore a 5° ed è necessario attendere 2 ore prima di collegarla all'alimentazione per accenderla. Lo stesso vale se l'apparecchiatura viene spostata successivamente.
- Se l'apparecchiatura è stata spenta o scollegata dall'alimentazione, è necessario attendere 5 minuti fino a quando non si riaccende.
- Nessun altro apparecchio deve essere collegato alla stessa presa di questo apparecchio.
- L'agente espandente in schiuma utilizzato è il cicloopentano in questo apparecchio. È altamente infiammabile.
- **AVVERTENZA!** Collegare solo all'alimentazione dell'acqua potabile.

Durezza dell'acqua

- **ATTENZIONE:** tutti gli apparecchi che richiedono un collegamento costante con il sistema di alimentazione dell'acqua (compreso questo apparecchio) devono avere un addolcitore dell'acqua aggiuntivo e/o filtri collegati per rimuovere i composti di calcio e magnesio.
- Se l'addolcitore e/o i filtri non sono collegati o sono usati in modo improprio e/o rigenerati, il distributore rifiuterà tutti i reclami che comportano riparazioni necessarie a causa dell'accumulo di calcare nell'apparecchiatura.
- La presenza di particelle nell'acqua dovute alla qualità dell'alimentazione dell'acqua e/o alla contaminazione con sporco, residui di installazione, bave, scorie e così via influirà negativamente sul funzionamento del produttore di ghiaccio. Tale contaminazione può causare un funzionamento inefficiente,

nessuna produzione di ghiaccio, rumori forti, ecc. I problemi con la macchina dovuti all'impianto idraulico e/o all'acqua calcificata non sono coperti dalla garanzia.

Laurea tedesca °dGH	Laurea francese °FH	mmol/l	°e	Ammorbidente per l'acqua
> 24	> 40	> 4,2	> 28	+
18 - 24	32 - 40	3,2 - 4,2	22 - 28	+
12 - 18	19 - 32	2,1 - 3,2	13 - 22	+
4 - 12	7 - 19	0,7 - 2,1	5 - 13	+
< 4	< 7	< 0,7	< 5	-

Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso commerciale e professionale.
- L'apparecchiatura è progettata per la produzione e la conservazione di granulato di ghiaccio (pellet). Qualsiasi altro utilizzo può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

Installazione di messa a terra

Questa apparecchiatura è classificata come classe di **protezione I** e deve essere collegata a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati e messi a terra correttamente.

Parti principali del prodotto

(Fig. 1 a pagina 3)

1. Coperchio corpo principale
2. Griglia di ventilazione
3. Contenitore per la conservazione del ghiaccio
4. Interruttore di alimentazione
5. Gambe regolabili

Nota: Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli elementi elencati, salvo diversamente specificato. L'aspetto può variare rispetto alle illustrazioni mostrate.

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni protettive e l'involucro.
- Verificare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere ==> Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.

- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale utente per riferimento futuro.

NOTA! A causa dei residui di produzione, l'apparecchiatura può emettere un odore leggero durante i primi utilizzi. Ciò è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

Istruzioni operative

Collegamento dell'acqua

Alimentazione dell'acqua:

- Dovrebbe essere positivo per il consumo umano.
- Deve avere un livello ottimale di durezza.
- Deve includere una quantità minima di cloro.

IMPORTANTE: Sono disponibili i filtri dell'acqua ottimali da utilizzare sul prodotto e possono essere acquistati presso il Servizio Autorizzato. La temperatura dell'acqua deve essere compresa tra 10 °C e 30 °C.

Installazione

- All'interno del prodotto sono presenti la griglia per vetriini di ghiaccio, le plastiche impermeabilizzanti e la paletta per ghiaccio.
- Dopo aver posizionato il produttore di ghiaccio nel punto di installazione, attendere 2 (due) ore prima di metterlo in funzione per stabilizzare la pressione del sistema di raffreddamento. Installare le parti all'interno del produttore di ghiaccio in conformità alle istruzioni di montaggio.
- La pressione di ingresso dell'acqua fredda non deve superare la pressione dell'acqua di esercizio (5 bar) indicata sulla scheda tecnica. Se la pressione di linea è superiore a 5 bar, è necessario installare un riduttore di pressione.
- Collegare il dispositivo all'alimentatore monofase con messa a terra della potenza nominale indicata sulla targhetta dati. Il dispositivo è progettato per funzionare normalmente entro $\pm 10\%$ della tensione principale. Se questo intervallo non può essere fornito nella rete di alimentazione locale, si consiglia di utilizzare un regolatore di tensione.
- Se è necessario modificare la posizione del produttore di ghiaccio, assicurarsi di trasportare l'unità in base alle indicazioni riportate sulla confezione originale del dispositivo.
- Il dispositivo deve essere smontato solo dall'assistenza autorizzata. Non interferire mai con le parti interne e gli elementi del produttore di ghiaccio.
- Il dispositivo deve essere messo in servizio dal Servizio Autorizzato.
- Il mancato rispetto delle condizioni di cui sopra invaliderà la garanzia del prodotto.

Funzionamento

Dopo aver installato il produttore di ghiaccio seguendo le istruzioni di cui sopra e aver effettuato tutti i collegamenti necessari:

- Assicurarsi che la presa di corrente che si sta utilizzando per il produttore di ghiaccio sia sotto tensione e sia alimentata.
- Accendere l'acqua.
- Impostare il pulsante On-Off nella parte anteriore del prodotto in posizione On. (Quando la si imposta sulla posizione On, la spia di alimentazione sul pulsante si accende).

IT



- Il prodotto entrerà automaticamente in modalità ritardo per 1 minuto dopo l'accensione.
- Al termine della modalità tempo di ritardo, il prodotto inizierà a ricevere acqua e a produrre ghiaccio.
- Il prodotto completerà il ciclo di produzione del ghiaccio dopo un certo periodo di tempo, a seconda della temperatura ambiente e dell'acqua.

Spegnimento

- Impostare il pulsante di accensione nella parte anteriore del produttore di ghiaccio in posizione "Off".
- Scollegare il prodotto se non si intende utilizzare il produttore di ghiaccio per molto tempo.
- Spegnerne l'acqua.

Pulizia e manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione e scollegare l'ingresso dell'acqua o chiudere il rubinetto prima di riportarlo, pulirlo e sottoporlo a manutenzione.
- Non utilizzare getti d'acqua o scovolino per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- Se l'apparecchiatura non viene mantenuta in un buon stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchiatura e causare una situazione pericolosa.

Pulizia

- Pulire la superficie esterna con un panno o una spugna leggermente inumidita con una soluzione detergente delicata.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare mai detersivi aggressivi, spugne abrasive o detersivi contenenti cloro. Non utilizzare lana d'acciaio, utensili metallici o oggetti appuntiti o appuntiti per la pulizia. Non utilizzare benzina o solventi!
- Nessuna parte può essere lavata in lavastoviglie.

Pulizia del sistema di spruzzatura

- Rimuovere tutto il ghiaccio dal contenitore.
- L'interruttore di alimentazione deve essere spento e la valvola di ingresso dell'acqua deve essere aperta.
- Rimuovere il serbatoio dell'acqua montato sul retro dell'unità, dalla sua fessura e assicurarsi che l'acqua sia scaricata.
- Quindi, versare la soluzione detergente consigliata dal Servizio di assistenza autorizzato nel pool di acqua.
- Selezionare l'impostazione "pulizia" sul prodotto, quindi portare l'interruttore di alimentazione in posizione "On". **ENTRO 30 SECONDI DALL'ACCENSIONE, È NECESSARIO TENERE PREMUTO IL PULSANTE "PULIZIA" PER 9 SECONDI.**
- Il processo di pulizia continuerà per 10 minuti.
- Al termine del ciclo di pulizia, rimuovere tutto il ghiaccio prodotto dal contenitore.

IMPORTANTE: Non spegnere il prodotto mentre la pulizia è in corso. Dopo il processo di pulizia, scaricare l'acqua all'interno del bacino interno. (Vedere figura 3)

NOTE: Subito dopo questa pulizia, il set di ghiaccio deve essere pulito

Pulizia del set di ghiaccio

- Per rimuovere il coperchio superiore, rimuovere le viti.
- Pulire l'agitatore di ghiaccio e le superfici visibili nell'evaporatore con soluzione detergente/panno saponato. Quindi risciacquare e asciugare.
- Chiudere il coperchio che protegge l'evaporatore, quindi chiudere il coperchio superiore del prodotto. Quindi sostituire le viti.

Pulizia del contenitore di stoccaggio del ghiaccio e del serbatoio dell'acqua

- Scaricare completamente il ghiaccio dal contenitore.
- Strofinare l'interno del contenitore del ghiaccio con una soluzione detergente/un panno saponato, quindi risciacquare/asciugare.
- Per rimuovere il coperchio superiore e il coperchio posteriore, rimuovere le viti.
- Pulire l'interno del serbatoio dell'acqua con soluzione detergente/panno saponato, quindi risciacquare. Scaricare l'acqua con il materiale detergente aprendo la valvola a farfalla situata sul fondo del serbatoio dell'acqua. Asciugare il serbatoio dell'acqua.
- Fare attenzione a non lasciare residui di calcare e/o soluzione detergente.

Pulizia del filtro di ingresso dell'acqua

- Rimuovere il filtro di ingresso dell'acqua. (La frequenza di sostituzione della cartuccia varia a seconda del periodo di utilizzo, ma si consiglia di cambiarla ogni 6 mesi).
- Seguire le istruzioni/raccomandazioni di manutenzione e pulizia del produttore del filtro per eseguire la pulizia e la manutenzione del filtro di ingresso dell'acqua.

Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare gravi incidenti.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che c'è un problema, smettere di usarla, spegnerla e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.

Trasporto e stoccaggio

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia stata scollegata dalla rete elettrica e dal collegamento dell'acqua o che il rubinetto dell'acqua sia chiuso.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non collocare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto potrebbero danneggiarla.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica durante lo spostamento e tenerla in basso.

Allarmi

Vi sono alcuni segnali di malfunzionamento e di avviso definiti per la spia rossa sul pulsante di accensione del prodotto, come indicato nella tabella seguente:

Modalità funzione	ACCESO	OFF
Pulizia	3 secondi	1 secondo
Guasto	2 secondi	2 secondi
Contenitore del ghiaccio pieno	1 secondo	1 secondo

Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la tabella seguente per la soluzione. Se il problema persiste, contattare il fornitore/fornitore di servizi.

Problemi	Possibile causa	Possibile soluzione
L'apparecchiatura non funziona.	Il pulsante di accensione è spento.	Impostare il pulsante di accensione in posizione "On".
	Il collegamento di alimentazione è difettoso.	Controllare il collegamento dell'alimentazione da un elettricista qualificato.
	L'apparecchiatura è in modalità di protezione.	Controllare le istruzioni per la selezione del luogo - l'apparecchiatura non riceve una quantità adeguata di aria.
	Nessuna alimentazione nella presa.	Controllare il fusibile collegato alla presa.
Il compressore si arresta poco dopo aver iniziato a funzionare	La temperatura ambiente è molto alta	Controllare le istruzioni per la selezione del luogo - l'apparecchiatura non riceve una quantità adeguata di aria. Pulire il filtro di ventilazione.
	La tensione della rete è bassa	Controllare il collegamento dell'alimentazione da un elettricista qualificato.
Il set di ghiaccio è raffreddato ma l'acqua all'interno del serbatoio è insufficiente	La valvola dell'acqua è difettosa	Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
	La pressione di alimentazione dell'acqua è bassa	Assicurarsi che la pressione di alimentazione dell'acqua sia superiore a 1 bar.
	Pinze del gruppo in plastica di scarico del livello dell'acqua	Posizionare saldamente il gruppo in plastica a livello dell'acqua nella sua fessura.
La quantità di ghiaccio è insufficiente	Perdita di gas nel solenoide di sbrinamento	Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
	La valvola dell'acqua è difettosa	Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
L'apparecchiatura non si arresta quando il contenitore del ghiaccio è pieno	Il sensore è difettoso	Contattare il servizio di assistenza autorizzato.

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.


Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic Barmatic. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul



este conectat la sursa de alimentare.

- **AVERTISMENT!** Opriiți ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilație în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

Instrucțiuni speciale privind siguranța

- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de persoane cu o calificare similară pentru a evita orice pericol.



ATENȚIE! RISC DE INCENDIU! Agentul frigorific utilizat este R290. Este un agent frigorific inflamabil, care este ecologic. Deși este inflamabil, nu deteriorează stralul de ozon și nu crește efectul de seră.

- Totuși, utilizarea acestui lichid de răcire a dus la o ușoară creștere a nivelului de zgomot al aparatului. Pe lângă zgomotul compresorului, este posibil să auziți lichidul de răcire care circulă prin sistem. Acest lucru este inevitabil și nu are niciun efect advers asupra funcționării aparatului. În timpul transportului și al configurării aparatului trebuie să aveți grijă ca nicio componentă a sistemului de răcire să nu fie deteriorată. Scurgerile de lichid de răcire pot deteriora ochii.
- **ATENȚIE! RISC DE ARSURI!** Lichidul de refrigerare pulverizat pe piele poate provoca arsuri critice. Păstrați ochii și pielea protejate. Dacă apar arsuri cu agent frigorific, clătiți imediat cu apă rece. În cazul în care arsurile sunt grave, aplicați gheață și contactați imediat tratamentul medical.
- **AVERTISMENT!** Asigurați o ventilație suficientă în structura înconjurătoare atunci când o încorporați. Nu blocați niciodată aspirația debitului de aer și orificiul de evacuare a aerului pentru a menține circulația aerului.
- **AVERTISMENT!** Nu deteroriați circuitul agentului frigorific.
- Nu puneți în interiorul sau în apropierea aparatului niciun produs periculos, cum ar fi combustibil, alcool, vopsea, aerosoli cu un propulsor inflamabil, substanțe inflamabile sau explozive etc.
- După instalare, aparatul nu trebuie înclinat la un unghi mai mare de 5° și trebuie să așteptați 2h înainte de a-l conecta la sursa de alimentare pentru a-l porni. Același lucru este valabil dacă aparatul este mutat după aceea.
- Dacă aparatul a fost oprit sau deconectat de la sursa de alimentare, este necesar să așteptați 5 minute până când este pornit din nou.
- Niciun alt aparat nu trebuie conectat la aceeași priză ca și cu acest aparat.
- Agentul de suflare cu spumă utilizat este Ciclopentan în acest aparat. Este foarte inflamabil.
- **AVERTISMENT!** Conectați numai la o sursă de apă potabilă.

Duritatea apei

- **ATENȚIE:** toate aparatele care necesită o conexiune constantă cu sistemul de alimentare cu apă (inclusiv acest aparat) trebuie să aibă atașat un dedurizator de apă și/sau filtre suplimentare pentru a îndepărta compușii de calciu și magneziu.
- Dacă balsamul și/sau filtrele nu sunt atașate sau sunt utilizate incorect și/sau regenerate, distribuitorul va respinge toate reclamațiile care implică reparațiile necesare din cauza depunerilor de calcar din aparat.
- Prezența particulelor în apă din cauza calității alimentării cu apă și/sau contaminarea cu murdărie, reziduurile de instalare, bavuri, zgură și așa mai departe va afecta negativ funcționarea aparatului de făcut gheață. O astfel de contaminare poate cauza funcționare ineficientă, lipsa producerii de gheață, zgomote puternice etc. Problemele cu mașina cauzate de instalații și/sau apă calcificată nu sunt acoperite de garanție.

Diplomă germană °dGH	Diplomă franceză °FH	mmol/l	°e	Dedurizator de apă
> 24	> 40	> 4,2	> 28	+
18 - 24	32 - 40	3,2 - 4,2	22 - 28	+
12 - 18	19 - 32	2,1 - 3,2	13 - 22	+
4 - 12	7 - 19	0,7 - 2,1	5 - 13	+
< 4	< 7	< 0,7	< 5	-

Utilizare prevăzută

- Acest aparat este destinat exclusiv uzului comercial și profesional.
- Aparatul este conceput pentru prepararea și depozitarea granelor de gheață (pellet). Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămarea corporală.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de **protecție I** și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecăr cu împământare sau conexiuni electrice cu cablu de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

Principalele componente ale produsului

(Fig. 1 de la pagina 3)

1. Capac corp principal
2. Grilă de ventilație
3. Coș de depozitare pentru gheață
4. Comutator de alimentare
5. Picioare reglabile

Observație: Conținutul acestui manual se aplică tuturor articolelor listate, cu excepția cazului în care se specifică altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
- Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și dacă are toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (consultați ==> Curățare și întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul pe viitor.
- Păstrați manualul utilizatorului pentru referințe ulterioare.

NOTĂ! Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

Instrucțiuni de utilizare

Racord apă

Alimentarea cu apă:

- Ar trebui să fie bun pentru consumul uman.
- Trebuie să aibă un nivel optim de duritate.
- Trebuie să includă o cantitate minimă de clor.

IMPORTANT: Filtrele de apă optime care vor fi utilizate pe produsul dvs. sunt disponibile și pot fi achiziționate de la Serviciul autorizat. Temperatura apei trebuie să fie între 10°C și 30°C.

Instalare

- Raftul pentru lame de gheață, materialele plastice de impermeabilizare și cupa de gheață sunt furnizate în interiorul produsului.
- După amplasarea aparatului de făcut gheață la punctul de instalare, așteptați 2 (două) ore înainte de utilizare pentru a stabili presiunea sistemului de răcire. Instalați piesele în interiorul aparatului de făcut gheață în conformitate cu instrucțiunile de asamblare.
- Presiunea de alimentare cu apă rece nu trebuie să depășească presiunea de funcționare a apei (5 bari) indicată pe fișa tehnică. Dacă presiunea liniei este mai mare de 5 bari, trebuie instalat un reductor de presiune.
- Conectați-vă dispozitivul la sursa de alimentare monofazată cu împământare a valorii nominale indicate pe plăcuța de identificare. Dispozitivul dvs. este proiectat să funcționeze normal cu ± 10% din tensiunea principală. Dacă acest interval nu poate fi furnizat în rețeaua locală de alimentare, se recomandă utilizarea unui regulator de tensiune.
- Dacă este necesar să schimbați locația aparatului de făcut gheață, transportați unitatea în conformitate cu marcelele de pe ambalajul original al dispozitivului.
- Numai Serviciul autorizat trebuie să dezassembleze dispozitivul. Nu interferați niciodată cu piesele interne și elementele aparatului de făcut gheață.
- Dispozitivul trebuie pus în funcțiune de către Serviciul autorizat.
- Nerespectarea condițiilor de mai sus va anula garanția produsului dvs.

Operare

După instalarea Aparatului de făcut gheață urmând instrucțiunile de mai sus și efectuând toate conexiunile necesare:

- Asigurați-vă că priza de alimentare pe care o utilizați pentru aparatul de făcut gheață este activă și alimentată.
- Porniți apa.
- Setați butonul Pornit-Oprit din partea frontală a produsului în poziția Pornit. (Când o setați în poziția Pornit, indicatorul luminos de alimentare de pe buton se va aprinde.).
- Produsul va intra automat într-un mod de întârziere timp de 1 minut după ce este pornit.
- La finalul modului de întârziere, produsul va începe să primească apă și să facă gheață.
- Produsul dvs. va finaliza ciclul de producere a gheții după un anumit timp, în funcție de temperatura ambiantă și de cea a apei.

RO



Oprire

- Setează butonul de alimentare din partea frontală a aparatului de făcut gheață la poziția „Oprit”.
- Scoateți produsul din priză dacă nu veți mai folosi aparatul de făcut gheață o perioadă lungă de timp.
- Opriți apa.

Curățare și întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și deconectați alimentarea cu apă sau închideți robinetul înainte de depozitare, curățare și întreținere.
- Nu folosiți jet de apă sau aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece componentele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.
- Dacă aparatul nu este menținut curat, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.

Curățare

- Curățați suprafața exterioară cu o lavetă sau un burete ușor umezite cu o soluție slabă de săpun.
- Evitați contactul cu apa al componentelor electrice.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi, bureți abrazivi sau agenți de curățare care conțin clor. Nu utilizați bureți de sărmă, ustensile metalice sau orice obiecte ascuțite sau tăioase pentru curățare. Nu utilizați benzină sau solvenți!
- Nicio piesă nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.

Curățarea sistemului pulverizatorului

- Scoateți toată gheața din cutia de depozitare.
- Comutatorul de alimentare trebuie să fie oprit, iar robinetul de alimentare cu apă trebuie să fie deschis.
- Scoateți rezervorul de apă asamblat în spatele unității, din locașul său și asigurați-vă că apa va fi evacuată.
- Apoi, turnați soluția de curățare recomandată de Serviciul autorizat în bazinul de apă.
- Selectați setarea de „curățare” a produsului dvs., apoi rotiți comutatorul de alimentare în poziția „Pornit”. **ÎN INTERVAL DE 30 DE SECUNDE DE LA PORNIREA ALIMENTĂRII, TREBUIE SĂ APĂSAȚI ȘI SĂ ȚINEȚI APĂSAT BUTONUL DE CURĂȚARE TIMP DE 9 SECUNDE.**
- Procesul de curățare va continua timp de 10 minute.
- La finalul ciclului de curățare, scoateți toată gheața produsă din coșul de depozitare.

IMPORTANT: Nu opriți produsul în timp ce curățarea este în curs. După procesul de curățare, evacuați apa din interiorul bazinului. (Consultați figura 3)

NOTĂ: Imediat după această curățare, setul de gheață trebuie curățat

Curățarea setului de gheață

- Pentru a scoate capacul superior, scoateți șuruburile.
- Curățați agitatorul pentru gheață și suprafețele vizibile din evaporator cu soluție de curățare / lavetă cu săpun. Apoi clătiți și uscați.
- Închideți capacul care protejează evaporatorul și apoi închideți capacul superior al produsului. Apoi înlocuiți șuruburile.

Curățarea recipientului de depozitare pentru gheață și a rezervorului de apă

- Scurgeți gheața complet din cutia cu gheață.
- Ștergeți interiorul recipientului pentru gheață cu soluție de curățare / lavetă cu săpun și apoi clătiți / uscați.
- Pentru a scoate capacul superior și capacul posterior, scoateți șuruburile.
- Ștergeți interiorul rezervorului de apă cu soluție de curățare / lavetă cu săpun și apoi clătiți. Scurgeți apa cu material de curățare deschizând supapa fluture aflată în partea inferioară a rezervorului de apă. Apoi uscați rezervorul de apă.
- Aveți grijă să nu lăsați reziduuri de calcar și/sau soluție de curățare.

Curățarea filtrului de admisie a apei

- Scoateți filtrul de la alimentarea cu apă. (Frecvența înlocuirii cartușului variază în funcție de perioada de utilizare, dar se recomandă schimbarea la fiecare 6 luni.)
- Urmați instrucțiunile/recomandările producătorului filtrului de întreținere și curățare pentru a efectua curățarea și întreținerea filtrului de la alimentarea cu apă.

Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă observați că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandați de producător.

Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și de la racordul la apă sau de la robinetul de apă închis.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta se poate deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare atunci când îl mutați și țineți-l în partea de jos.

Alarmer

Există câteva semnale de defecțiune și de avertizare definite pentru lumina roșie de pe butonul de alimentare al produsului, așa cum este detaliat în tabelul de mai jos:

Modul funcție	PORNIT	OPRIT
Curățare	3 sec	1 secundă
Eroare	2 sec	2 sec
Recipientul pentru gheață este plin	1 secundă	1 secundă

Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Aparatul nu funcționează.	Butonul de alimentare este Oprit.	Setați butonul de alimentare în poziția „Pornit”.
	Conexiunea de alimentare este defectă.	Verificați conexiunea de alimentare de către un electrician calificat.
	Aparatul este în modul de protecție.	Verificați instrucțiunile de selectare a locului - aparatul nu primește cantitatea adecvată de aer.
	Nu există alimentare la priză.	Verificați siguranța conectată la priză.
Compresorul se oprește la scurt timp după ce a început să funcționeze	Temperatura ambiantă este foarte ridicată	Verificați instrucțiunile de selectare a locului - aparatul nu primește cantitatea adecvată de aer. Curățați filtrul de ventilație.
	Tensiunea grilei este scăzută	Verificați conexiunea de alimentare de către un electrician calificat.
Setul de gheață este răcit, dar apa din interiorul rezervorului de apă este insuficientă	Supapa de apă este defectă	Contactați centrul de service autorizat.
	Presiunea de alimentare cu apă este scăzută	Asigurați-vă că presiunea de alimentare cu apă este mai mare de 1 bar.
	Scurgeri grup plastic scurgere nivel apă	Așezați ferm grupul de plastic pentru nivelul apei în fanta sa.
Cantitatea de gheață este insuficientă	Scurgere de gaz în solenoidul de decongelare	Contactați centrul de service autorizat.
	Supapa de apă este defectă	Contactați centrul de service autorizat.
Aparatul nu se oprește când cutia cu gheață este plină	Senzorul este defect	Contactați centrul de service autorizat.

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeurile menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.


GR

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή **Barmatic**. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΘΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβαπτιζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παραπτήματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φις είναι στην priză, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Απενεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε priză με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό.



κό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους ασφαλείας για τη ζωή.

- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοικτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φις.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζινοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πίδακας νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του κατασκευαστή ή από κατάλληλα καταρτισμένα άτομα, προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.



- **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!** Το ψυκτικό μέσο που χρησιμοποιείται είναι το R290. Είναι εύφλεκτο ψυκτικό μέσο, φιλικό προς το περιβάλλον. Αν και είναι εύφλεκτο, δεν προκαλεί ζημιά στη στιβάδα του όζοντος και δεν αυξάνει το φαινόμενο του θερμοκηπίου. Ωστόσο, η χρήση αυτού του ψυκτικού υγρού έχει οδηγήσει σε μικρή αύξηση της στάθμης θορύβου της συσκευής.

Εκτός από τον θόρυβο του συμπιεστή, μπορεί να είστε σε θέση να ακούσετε το ψυκτικό να ρέει γύρω από το σύστημα. Αυτό είναι αναπόφευκτο και δεν έχει καμία αρνητική επίδραση στην απόδοση της συσκευής. Πρέπει να προσέχετε κατά τη μεταφορά και τη ρύθμιση της συσκευής, ώστε να μην υπάρχουν μέρη του συστήματος ψύξης που έχουν υποστεί ζημιά. Η διαρροή ψυκτικού υγρού μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα μάτια.

- **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ!** Το ψυκτικό υγρό που ψεκάζεται στο δέρμα μπορεί να προκαλέσει κρίσιμα εγκαύματα. Διατηρείτε τα μάτια και το δέρμα προστατευμένα. Σε περίπτωση εγκαυμάτων από το ψυκτικό μέσο, ξεπλύνετε αμέσως με κρύο νερό. Σε περίπτωση που τα εγκαύματα είναι σοβαρά, εφαρμόστε πάγο και επικοινωνήστε αμέσως με το τμήμα ιατρικής θεραπείας.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Παρέχετε επαρκή εξαερισμό στην περιβάλλουσα δομή κατά την τοποθέτηση. Μην φράζετε ποτέ την αναρρόφηση ροής αέρα και την έξοδο αέρα για να διατηρήσετε την κυκλοφορία του αέρα.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην προκαλείτε ζημιά στο ψυκτικό κύκλωμα.
- Μην τοποθετείτε επικίνδυνα προϊόντα, όπως καύσιμα, οινόπνευμα, χρώματα, φιάλες αεροζόλ με εύφλεκτο προωθητικό, εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες κ.λπ. μέσα ή κοντά στη συσκευή.
- Μετά την εγκατάσταση, η συσκευή δεν πρέπει να έχει κλίση μεγαλύτερη από 5° και είναι απαραίτητο να περιμένετε 2 ώρες πριν τη συνδέσετε στην παροχή ρεύματος για να την ενεργοποιήσετε. Το ίδιο ισχύει εάν η συσκευή μετακινήθηκε μετά.
- Αν η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί ή αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος, πρέπει να περιμένετε 5 λεπτά μέχρι να ενεργοποιηθεί ξανά.
- Καμία άλλη συσκευή δεν πρέπει να συνδέεται στην ίδια πρίζα με αυτή τη συσκευή.
- Το διογκωτικό μέσο από αφρώδες υλικό που χρησιμοποιείται είναι η κυκλοπεντανία σε αυτήν τη συσκευή. Είναι εξαιρετικά εύφλεκτο.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Συνδέστε μόνο σε παροχή πόσιμου νερού.

Σκληρότητα νερού

- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** όλες οι συσκευές που χρειάζονται συνεχής σύνδεση με το σύστημα παροχής νερού (συμπεριλαμβανομένης αυτής της συσκευής) πρέπει να διαθέτουν πρόσθετο αποσκληρυντή νερού ή/και φίλτρα συνδεδεμένα για την αφαίρεση των ενώσεων σθενασίου και μαγνησίου.
- Εάν το μαλακτικό ή/και τα φίλτρα δεν είναι συνδεδεμένα ή χρησιμοποιούνται λανθασμένα ή/και αναγεννώνται, ο διανομέας θα απορρίψει όλα τα παράπονα που συνεπάγονται επισκευές που απαιτούνται λόγω της συσσώρευσης αλάτων στη συσκευή.
- Η παρουσία σωματιδίων στο νερό λόγω της ποιότητας της παροχής νερού ή/και η μόλυνση με ακαθαρσίες, υπολείμματα εγκατάστασης, γρέζια, σκωρία κ.λπ. θα επηρεάσει δυσμενώς τη λειτουργία της παγομηχανής. Τέτοιου είδους μόλυνση μπορεί να προκαλέσει αποματελεματική λειτουργία, χωρίς παραγωγή πάγου, δυνατούς θορύβους κ.λπ. Προβλήματα με το μηχάνημα λόγω υδραυλικών σωληνώσεων ή/και αποπιτανωμένου νερού δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Γερμανικό πτυχίο °dGH	Γαλλικό πτυχίο °fH	mmol/l	°e	Μαλακτικό νερού
> 24	> 40	> 4,2	> 28	+

18 - 24	32 - 40	3,2 - 4,2	22 - 28	+
12 - 18	19 - 32	2,1 - 3,2	13 - 22	+
4 - 12	7 - 19	0,7 - 2,1	5 - 13	+
< 4	< 7	< 0,7	< 5	-

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για εμπορική και επαγγελματική χρήση.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την παρασκευή και αποθήκευση κόκκων πάγου (τσελάκι). Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή έχει ταξινομηθεί ως κατηγορίας **προστασίας Ι** και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο ρεύματος με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.

Κύρια μέρη του προϊόντος

(Εικ. 1 στη σελίδα 3)

1. Κάλυμμα κύριου σώματος
2. Πλέγμα αερισμού
3. Κάδος αποθήκευσης πάγου
4. Διακόπτης τροφοδοσίας
5. Ρυθμιζόμενα πόδια

Παρατήρηση: Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα στοιχεία που αναφέρονται, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις εικονογραφήσεις που εμφανίζονται.

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και το περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα παρελκόμενα. Σε περίπτωση στελούς ή κατεστραμμένης παράδοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (βλ. ==> Καθαρισμός και συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, η οποία είναι ασφαλής για πισσιλιές νερού.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήστη για μελλοντική αναφορά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ελαφριά οσμή κατά τη διάρκεια των πρώτων λίγων χρήσεων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει κανένα ελάττωμα ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

Οδηγίες λειτουργίας

Σύνδεση νερού

Παροχή νερού:

- Πρέπει να είναι καλό για την ανθρώπινη κατανάλωση.
- Θα πρέπει να έχει το βέλτιστο επίπεδο σκληρότητας.
- Πρέπει να περιλαμβάνει ελάχιστη ποσότητα κλωρίου.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Τα βέλτιστα φίλτρα νερού που θα χρησιμοποιηθούν στο προϊόν σας είναι διαθέσιμα και μπορείτε να τα αγοράσετε από την Εξουσιοδοτημένη Υψηρεία. Η θερμοκρασία του νερού πρέπει να είναι μεταξύ 10 °C και 30 °C.

Εγκατάσταση

- Η σχάρα ολισθητήρα πάγου, τα αδιάβροχα πλαστικά και η σέσουλα πάγου παρέχονται μέσα στο προϊόν.
- Αφού τοποθετήσετε την παγομηχανή στο σημείο εγκατάστασης, περιμένετε 2 (δύο) ώρες πριν από τη λειτουργία για να σταθεροποιηθεί η πίεση του συστήματος ψύξης. Εγκαταστήστε τα εξαρτήματα στο εσωτερικό της παγομηχανής σύμφωνα με τις οδηγίες συναρμολόγησης.
- Η πίεση εισόδου κρύου νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει την πίεση νερού λειτουργίας [5 bar] που υποδεικνύεται στο δελτίο τεχνικών δεδομένων. Εάν η πίεση γραμμής είναι υψηλότερη από 5 Bar, πρέπει να εγκατασταθεί μειωτήρας πίεσης.
- Συνδέστε τη συσκευή σας στη μονοφασική - γειωμένη παροχή ισχύος της ονομαστικής τιμής που αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων. Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί κανονικά εντός ± 10% της κύριας τάσης. Εάν αυτό το εύρος δεν μπορεί να παρασχεθεί στο τοπικό σας δίκτυο τροφοδοσίας, συνιστάται η χρήση ρυθμιστή τάσης.
- Εάν είναι απαραίτητο να αλλάξετε τη θέση της παγομηχανής σας, φροντίστε να μεταφέρετε τη μονάδα σύμφωνα με τις σημειώσεις στην αρχική συσκευασία της συσκευής.
- Η αποσυναρμολόγηση της συσκευής θα πρέπει να γίνεται μόνο από εξουσιοδοτημένο σέρβις. Μην παρεμβαίνετε ποτέ στα εσωτερικά εξαρτήματα και στοιχεία της παγομηχανής.
- Η συσκευή πρέπει να τεθεί σε λειτουργία από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις.
- Η μη συμμόρφωση με τις παραπάνω προϋποθέσεις θα ακυρώσει την εγγύηση του προϊόντος σας.

Λειτουργία

Αφού εγκαταστήσετε την παγομηχανή σας ακολουθώντας τις παραπάνω οδηγίες και κάνοντας όλες τις απαραίτητες συνδέσεις:

- Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα που χρησιμοποιείτε για την παγομηχανή σας είναι ενεργή και έχει ρεύμα.
- Ενεργοποιήστε το νερό.
- Ρυθμίστε το κουμπί On-Off στο μπροστινό μέρος του προϊόντος σας στη θέση On. (Όταν το ρυθμίσετε στη θέση ενεργοποίησης, η λυχνία λειτουργίας στο κουμπί θα ανάψει.)
- Το προϊόν θα μεταβεί αυτόματα σε λειτουργία καθυστέρησης για 1 λεπτό μετά την ενεργοποίησή του.
- Στο τέλος της λειτουργίας καθυστέρησης, το προϊόν θα αρχίσει να παίρνει νερό και να παράγει πάγο.
- Το προϊόν σας θα ολοκληρώσει τον κύκλο παραγωγής πάγου μετά από ένα ορισμένο χρονικό διάστημα, ανάλογα με τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος και του νερού.

GR



Απενεργοποίηση

- Θέστε το κουμπί λειτουργίας στο μπροστινό μέρος της παγομηχανής σας στη θέση απενεργοποίησης.
- Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε την παγομηχανή για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Κλείστε το νερό.

Καθαρισμός και συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέστε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και αποσυνδέστε την είσοδο νερού ή κλείνετε τη βρύση πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή ατμοκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην πιέζετε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.

Καθαρισμός

- Καθαρίστε την εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς νοτισμένο με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Αποφύγετε την επαφή νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά, λειαντικά σφουγγάρια ή καθαριστικά που περιέχουν χλώριο. Μην χρησιμοποιείτε ασαλόσυρμα, μεταλλικά εργαλεία ή αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες!
- Κανένα εξάρτημα δεν είναι ασφαλές για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.

Καθαρισμός του συστήματος ψεκασμού

- Αφαιρέστε όλο τον πάγο από το δοχείο αποθήκευσης.
- Ο διακόπτης λειτουργίας πρέπει να είναι απενεργοποιημένος και η βαλβίδα παροχής νερού πρέπει να είναι ανοικτή.
- Αφαιρέστε το δοχείο νερού που είναι συναρμολογημένο στο πίσω μέρος της μονάδας, από την υποδοχή του και βεβαιωθείτε ότι το νερό θα αποφορτιστεί.
- Στη συνέχεια, ρίξτε το διάλυμα καθαρισμού που συστατάται από την Εξουσιοδοτημένη Υπηρεσία στην πίσω νερού.
- Επιλέξτε τη ρύθμιση «καθαρισμός» στο προϊόν σας και, στη συνέχεια, στρέψτε τον διακόπτη λειτουργίας στη θέση «Ενεργοποίηση». ΕΝΤΟΣ 30 ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΩΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ, ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΙΕΣΕΤΕ ΠΑΡΑΤΕΤΑΜΕΝΑ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ «ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ» ΓΙΑ 9 ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΑ.
- Η διαδικασία καθαρισμού θα συνεχιστεί για 10 λεπτά.
- Στο τέλος του κύκλου καθαρισμού, αφαιρέστε όλο τον παραγόμενο πάγο από το δοχείο αποθήκευσης.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Μην απενεργοποιείτε το προϊόν ενώ βρίσκεται σε εξέλιξη καθαρισμός. Μετά τη διαδικασία καθαρισμού, αδειάστε το νερό στο εσωτερικό της λεκάνης. (Δείτε την εικόνα 3)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αμέσως μετά από αυτόν τον καθαρισμό, η παγοθήκη πρέπει να καθαριστεί

Καθαρισμός της παγοκύστης

- Για να αφαιρέσετε το επάνω κάλυμμα, αφαιρέστε τις βίδες.
- Καθαρίστε την παγοθήκη και τις ορατές επιφάνειες του εξαρτήματός με διάλυμα καθαρισμού / πανί με σαπούνι. Στη συνέχεια, ξεπλύνετε και στεγνώστε.
- Κλείστε το κάλυμμα που προστατεύει τον εξαρτηματικό και στη συ-

νέχεια κλείστε το επάνω κάλυμμα του προϊόντος. Στη συνέχεια, αντικαταστήστε τις βίδες.

Καθαρισμός του δοχείου αποθήκευσης πάγου και του δοχείου νερού

- Αποστραγγίστε πλήρως τον πάγο από το δοχείο πάγου.
- Σκουπίστε το εσωτερικό του δοχείου πάγου με διάλυμα καθαρισμού / πανί με σαπούνι και στη συνέχεια ξεπλύνετε / στεγνώστε.
- Για να αφαιρέσετε το επάνω και το πίσω κάλυμμα, αφαιρέστε τις βίδες.
- Σκουπίστε το εσωτερικό του δοχείου νερού με διάλυμα καθαρισμού / πανί με σαπούνι και στη συνέχεια ξεπλύνετε. Αδειάστε το νερό με υλικό καθαρισμού ανοίγοντας τη βαλβίδα πεταλούδας που βρίσκεται στο κάτω μέρος του δοχείου νερού. Στη συνέχεια, στεγνώστε το δοχείο νερού.
- Προσέξτε να μην αφήσετε υπολείμματα αλάτων ή/και καθαριστικού διαλύματος να παραμείνουν.

Καθαρισμός του φίλτρου εισόδου νερού

- Αφαιρέστε το φίλτρο παροχής νερού. (Η συχνότητα αντικατάστασης της φύσης διαφέρει ανάλογα με την περίοδο χρήσης, αλλά συνιστάται να αλλάζετε κάθε 6 μήνες.)
- Ακολουθήστε τις οδηγίες/συστάσεις συντήρησης και καθαρισμού του κατασκευαστή του φίλτρου για να εκτελέσετε τον καθαρισμό και τη συντήρηση του φίλτρου παροχής νερού.

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων.
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει κάποιο πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και τη σύνδεση νερού ή ότι η βρύση νερού είναι κλειστή.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα επάνω στη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτήν.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος κατά τη μετακίνηση και κρατήστε την στο κάτω μέρος.

Συναγερμοί

Υπάρχουν ορισμένα σήματα δυσλειτουργίας και προειδοποίησης που ορίζονται για το κόκκινο φως στο κουμπί τροφοδοσίας του προϊόντος, όπως περιγράφεται λεπτομερώς στον παρακάτω πίνακα:

Λειτουργία	ON	ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ
Καθαρισμός	3 δευτ.	1 δευτ.
Βλάβη	2 δευτ.	2 δευτ.
Ο κάδος πάγου είναι γεμάτος	1 δευτ.	1 δευτ.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το διάλυμα. Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο υπηρεσιών.

Προβλήματα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Το κουμπί λειτουργίας είναι απενεργοποιημένο.	Ρυθμίστε το κουμπί λειτουργίας στη θέση ενεργοποίησης.
	Η σύνδεση τροφοδοσίας είναι ελαττωματική.	Ελέγξτε τη σύνδεση τροφοδοσίας από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
	Η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία προστασίας.	Ελέγξτε τις οδηγίες επιλογής θέσης - η συσκευή δεν λαμβάνει επαρκή ποσότητα αέρα.
	Δεν υπάρχει ρεύμα στην πρίζα.	Ελέγξτε την ασφάλεια που είναι συνδεδεμένη στην πρίζα.
Ο συμπιεστής σταματάει λίγο μετά την έναρξη λειτουργίας του	Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πολύ υψηλή	Ελέγξτε τις οδηγίες επιλογής θέσης - η συσκευή δεν λαμβάνει επαρκή ποσότητα αέρα. Καθαρίστε το φίλτρο αερισμού.
	Η τάση του πλέγματος είναι χαμηλή	Ελέγξτε τη σύνδεση τροφοδοσίας από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
Η παγοκύστη ψύχεται αλλά το νερό μέσα στο δοχείο νερού είναι ανεπαρκές	Η βαλβίδα νερού είναι ελαττωματική	Επικοινωνήστε με το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις.
	Η πίεση παροχής νερού είναι χαμηλή	Βεβαιωθείτε ότι η πίεση παροχής νερού είναι μεγαλύτερη από 1 Bar.
	Πλαστικές σπές αποστράγγισης στάθμης νερού	Τοποθετήστε την πλαστική ομάδα στάθμης νερού στην υποδοχή της σφικτιά.
Η ποσότητα του πάγου είναι ανεπαρκής	Διαρροή αερίου στο σωληνοειδές απόψυξης	Επικοινωνήστε με το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις.
	Η βαλβίδα νερού είναι ελαττωματική	Επικοινωνήστε με το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις.
Η συσκευή δεν σταματά όταν ο κόδος πάγου είναι γεμάτος	Ο αισθητήρας είναι ελαττωματικός	Επικοινωνήστε με το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις.

Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον παρολιισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορριπτεί μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντί αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα ή ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.


HR

HRVATSKI

Poštovani korisniče,

Hvala vam što ste kupili ovaj Barmatic uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
-  **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.
- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepridržavanje ovih uputa



može dovesti do po život opasnih rizika.

- Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.
- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.
- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na grijaći predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

Posebne sigurnosne upute

- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni zastupnik ili slične kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.



OPREZ! RIZICI IRE! Korišteno rashladno sredstvo je R290. To je zapaljivo rashladno sredstvo koje je ekološki prihvatljivo. Iako je zapaljivo, ne oštećuje ozonski omotač i ne povećava efekt staklenika. Međutim, uporaba ovog rashladnog sredstva dovela je do blagog povećanja razine buke uređaja. Osim buke kompresora, možda ćete moći čuti kako rashladno sredstvo teče oko sustava. To je neizbježno i nema nikakav negativan učinak na rad uređaja. Tijekom transporta i postavljanja uređaja mora se paziti da nijedan dio rashladnog sustava nije oštećen. Čurenje rashladnog sredstva može oštetiti oči.

- **OPREZ! RIZIKANJE URNSA!** Tekućina za hlađenje koja se raspršuje na kožu može uzrokovati kritične opekline. Držite oči i kožu zaštićenima. Ako dođe do opekline rashladnog sredstva, odmah isperite hladnom vodom. U slučaju da su opekline teške, primijenite led i nema nikakav obratite liječniku.

- **UPOZORENJE!** Osigurajte dovoljnu ventilaciju u okolnoj strukturi prilikom ugradnje. Nikada ne blokirajte usisni i izlazni protok zraka kako biste zadržali cirkulaciju zraka.
- **UPOZORENJE!** Nemojte oštetiti krug rashladnog sredstva.
- Ne stavljajte nikakve opasne proizvode, kao što su gorivo, alkohol, boja, limenke aerosola sa zapaljivim gorivom, zapaljive ili eksplozivne tvari itd. u ili blizu uređaja.
- Nakon postavljanja, uređaj se ne smije nagnuti pod kutom većim od 5° i potrebno je pričekati 2 sata prije priključivanja na napajanje da biste ga uključili. Isto vrijedi i ako se uređaj nakon toga pomakne.
- Ako je uređaj isključen ili isključen iz električne mreže, potrebno je pričekati 5 minuta dok se ponovno ne uključi.
- Nijedan drugi uređaj ne smije biti ukopčan u istu utičnicu kao s ovim uređajem.
- Korišteno sredstvo za puhanje pjene je Cyclopentane u ovom uređaju. Vrlo je zapaljivo.
- **UPOZORENJE!** Spojite samo na dovod pitke vode.

Tvrdoća vode

- **OPREZ:** svi uređaji koji zahtijevaju stalno spajanje sa sustavom dovoda vode (uključujući ovaj uređaj) moraju imati priključen dodatni omeškivač vode i/ili filtre za uklanjanje spojeva kalcija i magnezija.
- Ako omeškivač i/ili filtri nisu priključeni ili se zloupotrebjavaju i/ili regeneriraju, distributor će odbiti sve denuncias koje uključuju popravke potrebne zbog nakupljanja kamenca u uređaju.
- Prisutnost čestica u vodi zbog kvalitete vodoopskrbe i/ili kontaminacije prljavštinom, ostacima instalacija, razvrtačima, šljakom i tako dalje negativno će utjecati na rad ledenjaka. Takva kontaminacija može uzrokovati neučinkovit rad, bez stvaranja leda, glasne zvukove itd. Problemi sa strojem zbog vodovodne i/ili kalcificirane vode nisu pokriveni jamstvom.

Njemački stupanj °dGH	Francuski stupnjevi °FH	mmol/l	°e	Sredstvo za omeškavanje vode
> 24	> 40	> 4,2	> 28	+
18 - 24	32 - 40	3,2 - 4,2	22 - 28	+
12 - 18	19 - 32	2,1 - 3,2	13 - 22	+
4 - 12	7 - 19	0,7 - 2,1	5 - 13	+
< 4	< 7	< 0,7	< 5	-

Namjena

- Ovaj uređaj namijenjen je isključivo za komercijalnu i profesionalnu uporabu.
- Uređaj je namijenjen za izradu i čuvanje granulata leda (peleta). Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeda.
- Uporaba uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zlouporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za nepropisnu uporabu uređaja.

Instalacija za uzemljenje

Ovaj je uređaj klasificiran kao **zaštitni razred I** i mora biti spojen na zaštitno uzemljenje. Uzemljenje smanjuje rizik od strujnog

udara pružanjem žice za izlaz električne struje. Ovaj je uređaj opremljen kabelom za napajanje s utikačem za uzemljenje ili električnim priključcima sa žicom za uzemljenje. Priključci moraju biti pravilno montirani i uzemljeni.

Glavni dijelovi proizvoda

(Slika 1 na stranici 3)

1. Poklopac glavnog tijela
2. Ventilacijska rešetka
3. Spremnik za pohranu leda
4. Prekidač napajanja
5. Podesive noge

Napomena: Sadržaj ovog priručnika odnosi se na sve navedene stavke, osim ako nije drugačije navedeno. Izgled se može razlikovati od prikazanih ilustracija.

Priprema prije uporabe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omote.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke odmah se obratite dobavljaču. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
- Očistite pribor i uređaj prije uporabe (pogledajte ==> Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Uređaj postavite na vodoravnu, stabilnu i toplinsku površinu koja je sigurna od prskanja vode.
- Držite pakiranje ako namjeravate pohraniti svoj uređaj u budućnosti.
- Čuvajte korisnički priručnik za buduće potrebe.

NAPOMENA! Zbog proizvodnih ostataka, uređaj tijekom prvih nekoliko uporaba može ispuštati lagani miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračen.

Upute za uporabu

Priključak vode

Opskrba vodom:

- To bi trebalo biti dobro za ljudsku potrošnju.
- Treba imati optimalnu razinu tvrdoće.
- Treba uključivati minimalnu količinu klora.

VAŽNO: Optimalni filtri za vodu koji će se koristiti na vašem proizvodu dostupni su i mogu se kupiti u našem ovlaštenom servisu. Temperatura vode treba biti između 10 °C i 30 °C.

Instalacija

- Klizna rešetka za led, vodootporna plastika i ledena žlica nalaze se u proizvodu.
- Nakon postavljanja ledenjaka na mjesto ugradnje, pričekajte 2 (dva) sata prije rada kako bi se stabilizirao tlak rashladnog sustava. Instalirajte dijelove unutar ledenog aparata u skladu s uputama za sastavljanje.
- Ulazni tlak hladne vode ne smije premašiti radni tlak vode (5 bara) naveden na listu s tehničkim podacima. Ako je tlak voda viši od 5 bara, mora se instalirati reduktor tlaka.
- Priključite uređaj na jednobojnu fazu - uzemljeno napajanje oznake navedene na nazivnoj pločici. Vaš je uređaj dizajniran tako da normalno funkcionira unutar $\pm 10\%$ glavnog napona. Ako se taj raspon ne može osigurati u lokalnoj mreži napajanja, preporučuje se korištenje regulatora napona.

- Ako je potrebno promijeniti lokaciju vašeg ledenog aparata, obavezno transportirajte jedinicu u skladu s oznakama na originalnom pakiranju uređaja.
- Samo ovlašteni servis smije rastavljati uređaj. Nikada ne ometajte unutarnje dijelove i elemente ledenjaka.
- Uređaj mora naručiti ovlašteni servis.
- Nepridržavanje gore navedenih uvjeta poništiti će jamstvo za vaš proizvod.

Rukovanje

Nakon instaliranja vašeg izrađivača leda prema gore navedenim uputama i obavljanja svih potrebnih spojeva:

- Provjerite je li utičnica koju koristite za svoj ledomarac aktivna i ima li napajanje.
- Uključite vodu.
- Postavite gumb Uključeno-Isključeno na prednjoj strani proizvoda u položaj Uključeno. (Kada ga postavite u položaj Uključeno, upalit će se svjetlo napajanja na tipki.).
- Proizvod će automatski prijeći u način rada s odgodom u trajanju od 1 minute nakon uključivanja.
- Na kraju načina odgode, proizvod će početi dobivati vodu i praviti led.
- Vaš će proizvod završiti ciklus stvaranja leda nakon određenog vremena, ovisno o temperaturi okoline i vode.

Isključivanje

- Postavite gumb za uključivanje na prednjoj strani vašeg izrađivača leda u položaj „Isključeno“.
- Iskopčajte proizvod ako nećete dugo koristiti ledac.
- Isključite vodu.

Čišćenje i održavanje

- **PAŽNJA!** Uvijek isključite uređaj iz napajanja i odspojite dovod vode ili zatvorite slavinu prije skladištenja, čišćenja i održavanja.
- Za čišćenje ne koristite mlaznicu ili parni čistač i nemojte gurati uređaj pod vodu jer će se dijelovi smočiti i može doći do strujnog udara.
- Ako se uređaj ne održava u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na radni vijek uređaja i rezultirati opasnom situacijom.

Čišćenje

- Vanjsku površinu očistite krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom otopinom sapuna.
- Izbjegavajte dodirivanje vode s električnim komponentama.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nikada nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje, abrazivne spužve ili sredstva za čišćenje koja sadrže klor. Nemojte koristiti čeličnu vunu, metalni pribor ili oštre ili šiljaste predmete za čišćenje. Nemojte koristiti benzin ili otapala!
- Nijedan se dio ne može prati u perilici posuda.

Čišćenje sustava raspršivača

- Izvadite sav led iz spremnika za pohranu.
- Prekidač napajanja mora biti isključen, a ventil dovoda vode treba otvoriti.
- Uklonite spremnik za vodu sastavljen na stražnjoj strani uređaja, iz utora i pobrinite se da se voda isprazni.
- Zatim ulijte otopinu za čišćenje koju preporučuje ovlašteni



servis u bazen za vodu.

- Odaberite postavku „čišćenje“ na proizvodu, a zatim okrenite prekidač napajanja u položaj „uključeno“. U ROKU OD 30 SEKUNDI OD UKLJUČIVANJA NAPAJANJA MORATE PRITISNUTI I DRŽATI GUMB ZA „ČIŠĆENJE“ 9 SEKUNDI.
- Postupak čišćenja traje 10 minuta.
- Na kraju ciklusa čišćenja izvadite sav proizvedeni led iz kante za pohranu.

VAŽNO: Nemojte isključivati proizvod dok je čišćenje u tijeku. Nakon postupka čišćenja ispraznite vodu iz unutarnjeg bazena. (Vidi sliku 3)

NAPOMENA: Odmah nakon ovog čišćenja, komplet leda mora se očistiti

Čišćenje kompleta leda

- Da biste uklonili gornji poklopac, uklonite vijke.
- Očistite vibracijski uređaj za led i vidljive površine u isparivaču otopinom za čišćenje / sapunicom. Zatim isperite i osušite.
- Zatvorite poklopac koji štiti isparivač, a zatim zatvorite gornji poklopac proizvoda. Zatim zamijenite vijke.

Čišćenje spremnika za pohranu leda i spremnika za vodu

- Potpuno ispraznite led iz posude za led.
- Obrišite unutrašnjost posude za led otopinom za čišćenje / sapunicom, a zatim isperite / osušite.
- Da biste uklonili gornji poklopac i stražnji poklopac, uklonite vijke.
- Obrišite unutrašnjost spremnika za vodu otopinom za čišćenje / sapunicom, a zatim isperite. Ispustite vodu materijalom za čišćenje otvaranjem ventila leptira koji se nalazi na dnu spremnika za vodu. Sušite spremnik za vodu.
- Pazite da ne ostanu ostaci kamenca i/ili otopine za čišćenje.

Čišćenje filtra na ulazu vode

- Skinite filter za dovod vode. (Učestalost zamjene uložka varira ovisno o razdoblju upotrebe, ali se preporučuje mijenjati svakih 6 mjeseci.)
- Slijedite upute za održavanje i čišćenje proizvođača filtra / preporuke za čišćenje i održavanje filtra za dovod vode.

Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nezgode.
- Ako vidite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem, prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Sve radove održavanja, instalacije i popravaka moraju obavljati specijalizirani i ovlašteni tehničari ili ih preporučuje proizvođač.

Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja, uvijek provjerite je li uređaj isključen iz priključka za napajanje i vodu ili je slavina za vodu zatvorena.
- Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada ne stavljajte teške predmete na uređaj jer bi ih to moglo oštetiti.
- Ne pomičite uređaj dok je u pogonu. Isključite uređaj iz napajanja prilikom pomicanja i držite ga na dnu.

Alarmi

Postoje signali kvara i upozorenja definirani za crveno svjetlo na gumbu za uključivanje proizvoda kako je navedeno u tablici

u nastavku:

Način rada	UKLJUČENO	ISKLJUČENO
Čišćenje	3 sek	1 sek
Pogreška	2 sek	2 sek
Ledeni spremnik pun	1 sek	1 sek

Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, provjerite otopinu u tablici u nastavku. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču/pružatelju usluga.

Problemi	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Uređaj Ne radi.	Gumb za uključivanje je isključen.	Postavite gumb za uključivanje u položaj „Uključeno“.
	Priključak za napajanje je neispravan.	Provjerite priključak za napajanje od strane kvalificiranog električara.
	Uređaj je u zaštitnom načinu rada.	Provjerite upute za odabir mjesta - uređaj ne prima odgovarajuću količinu zraka.
	Nema napajanja u utičnici.	Provjerite osigurač spojen na utičnicu.
Kompresor se zaustavlja ubrzo nakon početka rada	Temperatura okoline je vrlo visoka	Provjerite upute za odabir mjesta - uređaj ne prima odgovarajuću količinu zraka. Očistite filter ventilacije.
	Napon mreže je nizak	Provjerite priključak za napajanje od strane kvalificiranog električara.
Komplet leda se hladi, ali voda unutar spremnika za vodu nije dovoljna	Ventil za vodu je neispravan	Obratite se ovlaštenom servisu.
	Tlak dovoda vode je nizak	Provjerite je li tlak dovoda vode veći od 1 bara.
	Šipke plastične grupe za izbacivanje vode	Postavite plastičnu grupu za razinu vode u njezin utor.
Količina leda nije dovoljna	Curenje plina u solenoidu za odmrzavanje	Obratite se ovlaštenom servisu.
	Ventil za vodu je neispravan	Obratite se ovlaštenom servisu.
Uređaj se ne zaustavlja kada je spremnik leda pun	Senzor je neispravan	Obratite se ovlaštenom servisu.

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji

način bio zlouporabljen ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriiven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun). U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš. Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

ČEŠTINA

Vážení zákazníku,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče Barmatic. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič použijte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
-  **NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče neponořujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytažení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.
- VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.
- VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedoťkejte se zástrček / elektrických spojů mokřma nebo vlhkýmá rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte,

dokud jej nekontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.

- Napájecí zdroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chraňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vypojili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.
- Nikdy nepřeházejte přístroj za kabel.
- Nikdy ne pokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevkládejte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat výškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento přístroj by neměly obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládní.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

- Je-li napájecí kabel poškozený, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní technik nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí.



- UPOZORNĚNÍ! RIZIKO POŽÁRU!** Použití chladivo je R290. Jedná se o hořlavé chladivo, které je šetrné k životnímu prostředí. Přestože je hořlavé, nepoškozuje ozonovou vrstvu a nezvyšuje skleníkový efekt. Použití této chladicí kapaliny však vedlo k mírnému zvýšení hladiny hluku ve spotřebiči. Kromě hluku kompresoru můžete slyšet proud chladicí kapaliny kolem systému. To je nevyhnutelné a nemá to žádný nepříznivý vliv na výkon spotřebiče. Při přepravě a nastavení spotřebiče je třeba postupovat opatrně, aby nedošlo k poškození žádných částí chladicího systému. Únik chladicí kapaliny může poškodit oči.
- UPOZORNĚNÍ! RIZIKO POPÁLENÍ!** Chladicí kapalina nastříkaná na kůži může způsobit vážné popáleniny. Chraňte

CZ



oči a pokožku. Pokud dojde k popálení chladivem, okamžitě opláchněte studenou vodou. V případě vážných popálenin aplikujte led a okamžitě kontaktujte lékařskou pomoc.

- **VAROVÁNÍ!** Při vestavbě zajistěte dostatečné větrání okolní konstrukce. Nikdy neblokuje sání a výstup vzduchu, abyste udrželi cirkulaci vzduchu.
- **VAROVÁNÍ!** Nepoškoďte chladicí okruh.
- Do spotřebiče ani do jeho blízkosti neumísťte žádné nebezpečné produkty, jako je palivo, alkohol, barvy, aerosolové plechovky s hořlavým hnacím plynem, hořlavé nebo výbušné látky atd.
- Po instalaci se spotřebič nesmí naklánět pod úhlem větším než 5° a je nutné počkat 2 hodiny, než jej připojíte k napájení, aby se zapnul. Totéž platí, pokud se spotřebič poté přemístí.
- Pokud byl spotřebič vypnut nebo odpojen od napájení, je nutné počkat 5 minut, než se znovu zapne.
- Do stejné zásuvky jako u tohoto spotřebiče by neměly být zapojeny žádné jiné spotřebiče.
- Použitým pěnovým nadouvadlem je v tomto spotřebiči Cyclopentane. Je vysoce hořlavý.
- **VAROVÁNÍ!** Připojujte pouze k přívodu pitné vody.

CZ

Tvrdoost vody

- **UPOZORNĚNÍ:** Ke všem spotřebičům vyžadujícím trvalé připojení k vodovodnímu systému (včetně tohoto spotřebiče) musí být připojen další změkčovač vody a/nebo filtry, aby bylo možné odstranit sloučeniny vápníku a hořčíku.
- Není-li aviváž a/nebo filtry připojeny nebo jsou nesprávně použity a/nebo regenerovány, distributor zamítne veškeré stížnosti týkající se oprav potřebných v důsledku usazování vodního kamene ve spotřebiči.
- Přítomnost částic ve vodě z důvodu kvality přívodu vody a/ nebo kontaminace nečistotami, zbytky po instalaci, otřepy, struskou atd. nepříznivě ovlivní provoz výrobku ledu. Taková kontaminace může způsobit neefektivní provoz, bez tvorby ledu, hlasité zvuky atd. Na problémy se strojem v důsledku instalace a/nebo kalcifikované vody se nevztahuje záruka.

Německý titul °dGH	Francouzský titul °fH	mmol/l	°e	Změkčovač vody
> 24	> 40	> 4,2	> 28	+
18-24	32-40	3,2 - 4,2	22 - 28	+
12 - 18	19-32	2,1 - 3,2	13-22	+
4 - 12	7-19	0,7 - 2,1	5 - 13	+
< 4	< 7	< 0,7	< 5	-

Určené použití

- Tento spotřebič je určen pouze ke komerčnímu a profesionálnímu použití.
- Tento spotřebič je určen k výrobě a skladování granulátu ledu (pelet). Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provoz spotřebiče k jakémukoli jinému účelu se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranný typ I** a musí být

připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem poskytnutím únikového vodiče pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

Hlavní části výrobku

(Obr. 1 na straně 3)

1. Kryt hlavního těla
2. Ventilační mřížka
3. Odpadkový koš na led
4. Vypínač napájení
5. Nastavitelné nohy

Poznámka: Obsah této příručky se vztahuje na všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.

Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly a obaly.
 - Zkontrolujte, zda je přístroj v dobrém stavu a s veškerým příslušenstvím. V případě neúplného nebo poškozeného doručení prosím okamžitě kontaktujte dodavatele. V takovém případě prostředek nepoužívejte.
 - Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (viz ==> Čištění a údržba).
 - Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
 - Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.
 - Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte si jeho obal.
 - Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.
- POZNÁMKA!** Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznamená to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větraný.

Návod k obsluze

Vodovodní přípojka

Přívod vody:

- Mělo by být dobré pro lidskou spotřebu.
- Měla by mít optimální úroveň tvrdosti.
- Mělo by obsahovat minimální množství chlóru.

DŮLEŽITÉ: Optimální vodní filtry, které se používají na vašem produktu, jsou k dispozici a lze je zakoupit u autorizovaného servisu. Teplota vody by měla být mezi 10 °C a 30 °C.

Instalace

- Mřížka na led, hydroizolační plasty a lopatka na led jsou dodávány uvnitř výrobku.
- Po umístění výrobku ledu na místo instalace vyčkejte 2 (dvě) hodiny, než se tlak chladicího systému stabilizuje. Nainstalujte součásti do výrobku ledu podle pokynů k montáži.
- Vstupní tlak studené vody nesmí překročit provozní tlak vody (5 barů) uvedený na technickém listu. Pokud je tlak v potrubí vyšší než 5 barů, musí být nainstalován redukční ventil.
- Připojte zařízení k jednofázovému uzemněnému napájecímu zdroji s jmenovitou hodnotou uvedenou na typovém štítku. Vaše zařízení je navrženo tak, aby normálně fungovalo v roz-

mezi $\pm 10\%$ hlavního napětí. Pokud tento rozsah nelze zajistit ve vaší místní napájecí síti, doporučuje se použít regulátor napětí.

- Pokud je nutné změnit umístění výrobku ledu, nezapomeňte jednotku přepravovat podle označení na původním obalu přístroje.
- Rozebírat zařízení smí pouze autorizovaný servis. Nikdy nezasahujte do vnitřních součástí a prvků výrobku ledu.
- Zařízení musí být uvedeno do provozu autorizovaným servisem.
- Nedodržení výše uvedených podmínek bude mít za následek zrušení záruky na produkt.

Provozní

Po instalaci výrobku ledu postupujte podle výše uvedených pokynů a proveďte všechna nezbytná připojení:

- Ujistěte se, že zásuvka, kterou používáte pro svůj výrobek ledu, je pod napětím a je napájena.
- Zapněte vodu.
- Nastavte tlačítko On-Off na přední straně výrobku do polohy On. (Když jej nastavíte do polohy Zapnuto, rozsvítí se kontrolka napájení na tlačítku.)
- Výrobek se automaticky přepne do režimu prodlevy po dobu 1 minuty po zapnutí.
- Na konci režimu odloženého startu začne výrobek získávat vodu a vyrábět led.
- Váš produkt po určité době dokončí cyklus výroby ledu v závislosti na teplotě okolního prostředí a vodě.

Vypnutí

- Nastavte vypínač na přední straně výrobku ledu do polohy „Vypnuto“.
- Pokud nebudete výrobek ledu delší dobu používat, odpojte jej od zásuvky.
- Vypněte vodu.

Čištění a údržba

- **POZOR!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od zdroje napájení a odpojte přívod vody nebo zavřete kohoutek.
- K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistič a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud spotřebič není udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit jeho životnost a způsobit nebezpečnou situaci.

Čištění

- Vnější povrch očistěte hadříkem nebo houbou navlhčenou jemným mýdlovým roztokem.
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní houbičky nebo čisticí prostředky obsahující chlór. K čištění nepoužívejte ocelovou vlnu, kovové náčiní ani žádné ostré nebo špičaté předměty. Nepoužívejte benzín ani rozpouštědla!
- Žádné součásti nelze mýt v myčce nádobí.

Čištění stříkacího systému

- Odstraňte všechny led ze skladovacího koše.

- Vypínač napájení by měl být vypnutý a měl by být otevřený přívodní ventil vody.
- Vyjměte nádržku na vodu sestavenou na zadní straně jednotky z jejího otvoru a ujistěte se, že se vypouští voda.
- Poté do zásobníku na vodu nalijte čisticí roztok doporučený autorizovaným servisem.
- Zvolte na svém výrobku nastavení „čištění“ a poté přepněte hlavní vypínač do polohy „Zapnuto“. DO 30 SEKUND OD ZAPNUTÍ MUSÍTE STISKNOUT A PDRŽET TLAČÍTKO „ČIŠTĚNÍ“ PO DOBU 9 SEKUND.
- Proces čištění bude pokračovat po dobu 10 minut.
- Na konci čisticího cyklu odstraňte všechny vyrobený led ze skladovacího koše.

DŮLEŽITÉ: Během čištění nevypínejte výrobek. Po čištění vypusťte vodu z vnitřní nádoby. (Viz obrázek 3)

POZNÁMKA: Bezprostředně po tomto čištění je nutné ledovou soupravu vyčistit

Čištění ledové soupravy

- Chcete-li odstranit horní kryt, odstraňte šrouby.
- Třepačku ledu a viditelné povrchy ve výparníku očistěte čisticím roztokem / mýdlovou utěrkou. Poté opláchněte a osušte.
- Zavřete kryt, který chrání výparník, a poté zavřete horní kryt výrobku. Poté vyměňte šrouby.

Čištění zásobníku na led a nádrže na vodu

- Zcela vypusťte led z koše na led.
- Otřete vnitřek zásobníku na led čisticím roztokem / mýdlovou utěrkou a poté opláchněte / osušte.
- Chcete-li demontovat horní a zadní kryt, demontujte šrouby.
- Otřete vnitřek nádrže na vodu čisticím roztokem / mýdlovou utěrkou a poté opláchněte. Vypusťte vodu čisticím materiálem otevřením motýlkového ventilu umístěného na dně nádrže na vodu. Pak nádržku na vodu vysušte.
- Dávejte pozor, aby nezůstaly zbytky vápna a/nebo čisticího roztoku.

Čištění vstupního filtru vody

- Vyjměte filtr přívodu vody. [Frekvence výměny patrony se liší v závislosti na době používání, ale doporučuje se ji měnit každých 6 měsíců.]
- Při čištění a údržbě filtru na přívodu vody postupujte podle pokynů/doporučení výrobce filtru pro údržbu a čištění.

Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud vidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikami nebo doporučenými výrobcem.

Přeprava a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od přívodu proudu a přívodu vody nebo že je vodovodní kohoutek zavřený.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
- Nikdy na spotřebič nepokládejte těžké předměty, protože by se tím mohl poškodit.

CZ



- Spotřebič nepřemisťujte, když je v provozu. Při přemisťování odpojte spotřebič od zdroje napájení a držte jej na dně.

Alarmy

Pro červené světlo na tlačítku napájení výrobku jsou definovány některé signály poruchy a varování, jak je podrobně uvedeno v tabulce níže:

Režim funkce	ZAP	VYPNUTO
Čištění	3 s	1 s
Porucha	2 s	2 s
Nádoba na led je plná	1 s	1 s

Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problémy	Možná příčina	Možné řešení
Spotřebič nefunguje.	Tlačítko napájení je vypnuté.	Nastavte vypínač do polohy „Zapnuto“.
	Napájecí přípojení je vadné.	Nechejte si zkontrolovat přípojení napájení kvalifikovaným elektrikářem.
	Spotřebič je v režimu ochrany.	Zkontrolujte pokyny pro výběr místa – spotřebič nedostává dostatečné množství vzduchu.
	Zásuvka není napájena.	Zkontrolujte pojistku připojenou k zásuvce.
Kompresor se zastaví krátce poté, co začne pracovat	Okolní teplota je velmi vysoká	Zkontrolujte pokyny pro výběr místa – spotřebič nedostává dostatečné množství vzduchu. Vyčistěte filtr ventilace.
	Síťové napětí je nízké	Nechejte si zkontrolovat přípojení napájení kvalifikovaným elektrikářem.
Ledová sada je chlazená, ale voda uvnitř zásobníku na vodu je nedostatečná	Vodní ventil je vadný	Kontaktujte autorizovaný servis.
	Tlak přívodu vody je nízký	Ujistěte se, že tlak přívodu vody je vyšší než 1 bar.
	Plastové prosklené nádoby pro vypouštění hladiny vody	Plastovou skupinu vodorovných ploch pevně umístěte do příslušného otvoru.
Množství ledu je nedostatečné	Únik plynu v solenoidu odmrazování	Kontaktujte autorizovaný servis.
	Vodní ventil je vadný	Kontaktujte autorizovaný servis.

Spotřebič se nezastaví, když je zásobník na led plný	Senzor je vadný	Kontaktujte autorizovaný servis.
--	-----------------	----------------------------------

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.


Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Barmatic készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
-  **VESZÉLY! ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne mérítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt..
- **SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzását, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a bottlászveszélyt.

- **FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- **FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrízte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzataból, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatja csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelte vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízszög használható.
- Hagyjon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használat közben szellőzhessen.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

Speciális biztonsági utasítások

- Ha a tápkábel megsérül, akkor a veszély elkerülése érdeké-

ben a gyártóval, annak szervizével vagy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicsereáltetni.



VIGYÁZAT! TŰZVESZÉLY! A felhasznált hűtőközeg R290. Ez egy gyúlékony hűtőközeg, amely környezetbarát. Bár gyúlékony, nem károsítja az ózonréteget, és nem növeli az üvegházhatást. A hűtőközeg használata azonban a készülék zajszintjének enyhe megnövekedéséhez vezetett. A kompresszor zaján kívül a rendszer körüli hűtőfolyadék áramlását is hallhatja. Ez elkerülhetetlen, és nem befolyásolja hátrányosan a készülék teljesítményét. A készülék szállítása és üzembe helyezése során ügyelni kell arra, hogy a hűtőrendszer egyetlen része se sérüljön meg. A hűtőfolyadék szivárgása károsíthatja a szemet.

- **VIGYÁZAT! ÉGÉSVESZÉLY!** A bőrre permetezett hűtőközeg kritikus égési sérüléseket okozhat. Védje a szemét és a bőrét. Ha a hűtőközeg megég, azonnal öblítse le hideg vízzel. Ha az égési sérülések súlyosak, azonnal alkalmazzon jeget, és forduljon orvoshoz.
- **FIGYELEM!** Beépítéskor biztosítson megfelelő szellőzést a környező szerkezetben. Soha ne zárja el a levegő beszívását és kimenetét a levegő keringésének fenntartása érdekében.
- **FIGYELEM!** Ne tegyen kárt a hűtőkörben.
- Ne helyezzen a készülék belsejébe vagy közelébe semmilyen veszélyes terméket, például üzemanyagot, alkoholt, festéket, gyúlékony hajtógázot, gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokat stb. tartalmazó aeroszolos dobozokat.
- Beszerelés után a készüléket nem szabad 5°-nál nagyobb szögben megdőnteni, és a bekapcsoláshoz várni kell 2 órát, mielőtt csatlakoztatná a tápegységhez. Ugyanez vonatkozik a készülék későbbi mozgatására is.
- Ha a készüléket kikapcsolták vagy leválasztották az áramellátásról, akkor 5 percet kell várni, amíg újra bekapcsolnak.
- Semmilyen más készüléket nem szabad ugyanahhoz az aljzathoz csatlakoztatni, mint a jelen készülék esetében.
- Ebben a készülékben ciklopentán habosító anyagot használnak. Rendkívül gyúlékony.
- **FIGYELEM!** Csak ivóvízhálózathoz csatlakoztassa.

Vízkeménység

- **VIGYÁZAT:** minden olyan készüléknek, amely állandó kapcsolatot igényel a vízellátó rendszerrel (beleértve ezt a készüléket is), kiegészítő vízlágyítóval és/vagy szűrővel kell rendelkeznie a kalcium és magnézium vegyületek eltávolításához.
- Ha az öblítő és/vagy szűrőket nem csatlakoztatják, vagy nem rendeltetésszerűen használják és/vagy újragenerálják, a forgalmazónak el kell utasítania minden olyan panaszt, amely a készülékben felhalmozódott vízke miatt szükséges javításokkal kapcsolatos.
- Ha részecskék vannak a vízben a vízellátás minősége és/vagy szennyeződés, szerelési maradékok, sorja, salak stb. miatt, az károsan befolyásolja a jégkészítő működését. Az ilyen szennyeződés nem hatékony működést, jégképződést, hangos zajokat stb. okozhat. A vízvezeték és/vagy elmeszesedett víz miatti gépproblémákra a garancia nem terjed ki.

Német diploma °dGH	Francia diploma °fH	mmol/l	°e	Vízlágyító
> 24	> 40	> 4,2	> 28	+



18 - 24	32 - 40	3,2 - 4,2	22 - 28	+
12 - 18	19 - 32	2,1 - 3,2	13 - 22	+
4 - 12	7 - 19	0,7 - 2,1	5 - 13	+
< 4	< 7	< 0,7	< 5	-

Rendeltetészerű használat

- A készülék kizárólag kereskedelmi és professzionális használatra készült.
- A készüléket jéggranulátum (pellet) készítésére és tárolására tervezték. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. A felhasználó kizárólagos felelősséggel tartozik az eszköz nem megfelelő használatáért.

Földelés

Ez a készülék I. védelmi osztályba tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés kockázatát azáltal, hogy az elektromos áramhoz elvezető vezetéket biztosít.

Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábelrel, vagy földelt vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal rendelkezik. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.

HU

A termék fő részei

[1. ábra a 3. oldalon]

1. Fő grafftörzs huzata
2. Szellőző rács
3. Jégtároló tartály
4. Tápkapcsoló
5. Állítható lábak

Megjegyzés: A jelen kézikönyv tartalma minden felsorolt elemre vonatkozik, kivéve, ha másként nem határozzák meg. A megjelenés eltérhet az ábrán láthatótól.

Használat előtti előkészítés

- Távolítsa el az összes védőcsomagolást és csomagolást.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e, és az összes tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
- Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd ==> Tisztítás és karbantartás).
- Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
- Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságosan ellenáll a kiforrccsenő víznek.
- Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
- Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.

MEGJEGYZÉS! A gyártási maradványok miatt a készülék enyhe szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Gondoskodjon a készülék megfelelő szellőzéséről.

Üzemeltetési utasítások

Vízcsatlakozás

Vízellátás:

- Jót kell tennie az emberi fogyasztásnak.
- Optimális keménységűnek kell lennie.
- Minimális mennyiségű klórt kell tartalmaznia.

FONTOS: A terméken használandó optimális vízsűrűk rendelkezésre állnak, és beszerezhetők a hivatalos szerviztől. A víz hőmérsékletnek 10 °C és 30 °C között kell lennie.

Telepítés

- A jégcsúsza rácsa, a vízálló műanyagok és a jégagagoló kánnál a termék belsejében található.
- Miután a jégkészítőt a beszerelési pontra helyezte, várjon 2 (két) órát a működés előtt, hogy a hűtőrendszer nyomása stabilizálódjon. Szerelje be az alkatrészeket a jégkészítőbe az összeszerelési utasításoknak megfelelően.
- A hidegvíz bemeneti nyomása nem haladhatja meg a műszaki adatlapon feltüntetett üzemi víznyomást (5 bar). Ha a vonali nyomás 5 barnál magasabb, nyomáscsökkentőt kell felszerelni.
- Csatlakoztassa a készüléket a mono fázisoz – az adattáblán feltüntetett névleges értékű földelt tápegység. Az eszköz úgy van kialakítva, hogy a hálózati feszültség $\pm 10\%$ -án belül normál módon működjön. Ha ezt a tartományt nem lehet a helyi elektromos hálózatban biztosítani, ajánlott feszültség-szabályozót használni.
- Ha a jégkészítő helyét meg kell változtatni, mindenképpen az eszköz eredeti csomagolásán található jelzéseknek megfelelően szállítsa az egységet.
- Az eszközt csak a hivatalos szerviz szerelheti szét. Soha ne zavarja a jégkészítő belső alkatrészeit és elemeit.
- A készüléket a hivatalos szerviznek kell üzembe helyezni.
- A fenti feltételek be nem tartása esetén a termékgarancia érvényét veszti.

Üzemeltetés

A jégkockakészítő telepítése után kövesse a fenti utasításokat, és végezze el az összes szükséges csatlakozást:

- Győződjön meg arról, hogy a jégkockakészítőhöz használt hálózati aljzat feszültség alatt van és áram alatt van.
- Kapcsolja be a vizet.
- Állítsa a termék elején található Be-Ki gombot Be állásba. (Ha a Be állásba állítja, a gombon lévő bekapcsolásjelző lámpa bekapcsol.)
- A termék bekapcsolás után 1 percre automatikusan késleltetett üzemmódba lép.
- A késleltetési üzemmód végén a termék elkezd vizet nyerni és jéget készíteni.
- A termék a környezeti és víz hőmérséklettel függően egy bizonyos idő után befejezi a jégkészítési ciklust.

Leállítás

- Állítsa a jégkészítő elején található bekapcsoló gombot „Ki” állásba.
- Húzza ki a terméket a konnektorból, ha hosszú ideig nem fogja használni a jégkészítőt.
- Kapcsolja ki a vizet.

Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig vá-



lassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és válassza le a vízbemenetet, vagy zárja el a csapot.

- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedvesedhetnek, és áramütés következhet be.
- Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztaságú állapotban, az hátrányosan befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet okozhat.

Tisztítás

- Kímélő szappanos oldattal enyhén megnedvesített ruhával vagy szivaccsal tisztítsa meg a külső felületet.
- Kerülje az elektromos alkatrészek vízzel való érintkezését.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószereket, súrolószivacsokat vagy klórtartalmú tisztítószereket. A tisztításhoz ne használjon acélgypapot, fémesszközöket vagy éles vagy hegyes tárgyakat. Ne használjon benzint vagy oldószereket!
- Egyetlen alkatrész sem tisztítható mosogatógépben.

A festékszűrő rendszer tisztítása

- Távolítsa el az összes jeget a tárolótartályból.
- A főkapcsolónak kikapcsolt állapotban kell lennie, és a vízbemeneti szelepet ki kell nyitni.
- Vegye ki a készülék hátulján összeszerelt víztartályt a nyílásból, és gondoskodjon a leeresztendő vízről.
- Ezután öntse a hivatalos szervíz által javasolt tisztítóoldatot a vízmedencébe.
- Válassza ki a „tisztítás” beállítást a terméken, majd fordítsa a főkapcsolót „Be” állásba. A BEKAPCSOLÁSTÓL SZÁMÍTOTT 30 MÁSODPERCEN BELÜL MEG KELL NYOMNIA ÉS 9 MÁSODPERCIG LENYOMVA KELL TARTANIA A „TISZTÍTÁS” GOMBOT.
- A tisztítási folyamat 10 percig folytatódik.
- A tisztítási ciklus végén távolítson el minden keletkezett jeget a tárolótartályból.

FONTOS: Ne kapcsolja ki a terméket tisztítás közben. A tisztítási folyamat után ürítse ki a vizet a belső medencébe. (Lásd a 3. ábrát)

MEGJEGYZÉS: Közvetlenül a tisztítás után a jégkészletet meg kell tisztítani

A jégkészlet tisztítása

- A felső burkolat eltávolításához távolítsa el a csavarokat.
- Tisztítsa meg a jég rázót és az elpárolgatót látható felületeit tisztítóoldattal / szappanos ruhával. Ezután öblítse le, majd szárítsa meg.
- Zárja le a párologtatót védő fedelet, majd zárja le a termék felső fedelét. Ezután cserélje ki a csavarokat.

A jégkockatároló tartály és a víztartály tisztítása

- Teljesen engedje le a jeget a jégkockatartályból.
- Törölje le a jégkockatartály belsejét tisztítóoldattal / szappanos törülköendővel, majd öblítse le / szárítsa meg.
- A felső és hátsó fedél eltávolításához távolítsa el a csavarokat.
- Törölje le a víztartály belsejét tisztítóoldattal / szappanos ruhával, majd öblítse le. A víztartály alján található pillangószelep kinyitásával ürítse le a tisztítóanyaggal töltött vizet. Ezután szárítsa meg a víztartályt.
- Ügyeljen arra, hogy ne maradjon vízkő és/vagy tisztítóoldat-maradvány.

A vízvezető szűrő tisztítása

- Vegye ki a vízvezető szűrőt. (A patroncsere gyakorisága a használati időszaktól függően változik, de ajánlott 6 havonta cserélni.)
- A vízvezető szűrő tisztításához és karbantartásához kövesse a szűrő gyártójának karbantartási és tisztítási utasításait/javasatait.

Karbantartás

- A súlyos balesetek megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a készülék működését.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártónak kell javasolnia.

Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le lett választva a tápforrásról és a vízcsatlakozásról, vagy hogy a vízcsap zárva van.
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azokat.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Mozgatás közben válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és tartsa alul.

Riasztások

A termék bekapcsoló gombján található piros fény hibás működést és figyelmeztető jelzéseket jelez, az alábbi táblázatban részletezettek szerint:

Funkció mód	BE	KI
Tisztítás	3 mp	1 mp
Hiba	2 mp	2 mp
Jégkockatartály megtelt	1 mp	1 mp

Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

Problémák	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A készülék nem működik.	A bekapcsoló gomb ki van kapcsolva.	Állítsa a bekapcsológombot „Be” állásba.
	Meghibásodott az áramellátás csatlakozása.	Ellenőriztesse a hálózati csatlakozást szakképzett villanyszerelővel.
	A készülék védelmi módban van.	Ellenőrizze a helykiválasztási utasításokat – a készülék nem kap megfelelő mennyiségű levegőt.
	Nincs áram a konnektorban.	Ellenőrizze a kimenethez csatlakoztatott biztosítékot.


HU



Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад **Varmatic**. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
-  **НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- **НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травми.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, їдальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або

A kompreszor röviddel a működés megkezdése után leáll	A környezeti hőmérséklet nagyon magas	Ellenőrizze a helykiválasztási utasításokat – a készülék nem kap megfelelő mennyiségű levegőt. Tisztítsa meg a szellőzőszűrőt.
	A hálózati feszültség alacsony	Ellenőriztesse a hálózati csatlakozást szakképzett villanyszerelővel.
A jégkészlet lehűt, de a víztartályban lévő víz nem elegendő	A vízszepel hibás	Forduljon a hivatalos szervizhez.
	A vízellátás nyomása alacsony	Ellenőrizze, hogy a vízellátás nyomása nagyobb-e, mint 1 bar.
	Vízszint leeresztő műanyag csoport szivárgók	Helyezze a vízszint műanyag csoportot szorosán a nyílásba.
A jég mennyisége nem elegendő	Gázszivárgás a leolvasztó mágnesszelepeben	Forduljon a hivatalos szervizhez.
	A vízszepel hibás	Forduljon a hivatalos szervizhez.
A készülék nem áll le, ha a jégkockatartály megtelt	Az érzékelő hibás	Forduljon a hivatalos szervizhez.



Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot [pl. nyugtát].

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet



A készülék üzemén kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékot újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.



особи з недостатнім досвідом і знаннями.

- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистійкій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмінь води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

Спеціальні інструкції з безпеки

- Якщо кабель живлення пошкоджений, його повинен замінити виробник, його сервісний агент або інші кваліфіковані особи, щоб уникнути небезпеки.



УВАГА! РИЗИК ПОЖЕЖІ! Використовуваний холодоагент становить R290. Це легкозаймистий холодоагент, який є екологічно безпечним. Хоча він легкозаймистий, він не посилює парниковий ефект. Однак використання цього охолоджувача призвело до незначного збільшення рівня шуму приладу. Крім шуму компресора, ви можете почути, як охолоджувач тече навколо системи. Це неминуче і не впливає негативно на роботу приладу. Під час транспортування слід бути обережними та налаштувати прилад, щоб не пошкодити жодних частин системи охолодження. Протікання охолоджувача може пошкодити очі.

- **УВАГА! РИЗИКИ БУРИ!** Рідкий холодоагент, що розпливається на шкіру, може викликати критичні опіки. Захист очей і шкіри. У разі опіків холодоагентом негайно промийте його холодною водою. Якщо опіки тяжкі, нанесіть лід і негайно зверніться за медичною допомогою.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Забезпечте достатню вентиляцію навколишньої конструкції при вбудовуванні. Ніколи не блокуйте всмоктування потоку повітря та випускний отвір для повітря, щоб підтримувати циркуляцію повітря.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не пошкоджуйте контур циркуляції холодоагенту.
- Не кладіть будь-які небезпечні продукти, як-от паливо, алкоголь, фарба, аерозольні балончики з легкозаймистим пропелентом, легкозаймистими або вибухонебезпечними речовинами тощо всередині приладу або поблизу нього.

- Після встановлення прилад не можна нахилити під кутом більше 5°, тому необхідно зачекати 2 години, перш ніж підключати його до джерела живлення, щоб увімкнути його. Те саме стосується випадків, коли прилад після цього пересувається.
- Якщо прилад був вимкнений або від'єднаний від джерела живлення, необхідно зачекати 5 хвилин, перш ніж знову увімкнути його.
- Жодні інші прилади не можна підключати до тієї ж розетки, що й цей прилад.
- У цьому приладі використовується пінопластовий нагвинчувальний засіб — циклопентан. Вона дуже легкозаймиста.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Підключайте тільки до джерела питної води.

Жорсткість води

- **УВАГА:** для видалення сполук кальцію та магнію всі прилади, які потребують постійного підключення до системи водопостачання (включаючи цей прилад), повинні мати додатковий пристрій для пом'якшення води та/або фільтри.
- Якщо пом'якшувач та/або фільтри не приєднані або не були використані неналежним чином та/або регенеровані, дистриб'ютор повинен відхилити всі скарги, пов'язані з ремонтом, необхідним через утворення вапняного нальоту в приладі.
- Наявність у воді частинок через якість води та/або забруднення брудом, залишками установки, шлаками, шлаками тощо негативно вплине на роботу пристрою для приготування льоду. Таке забруднення може призвести до неефективної роботи, відсутності утворення льоду, гучних шумів тощо. Гарантія не поширюється на проблеми з машиною через трубу та/або кальцифіковану воду.

Німецький ступінь °dGH	Французькі град °fH	ммоль/л	°е	Пом'якшувач води
> 24	> 40	> 4,2	> 28	+
18-24	32-40	3,2-4,2	22-28	+
12-18	19-32	2,1 - 3,2	13-22	+
4-12	7 - 19	0,7-2,1	5-13	+
< 4	< 7	< 0,7	< 5	-

Цільове використання

- Цей прилад призначений лише для комерційного та професійного використання.
- Прилад призначений для приготування та зберігання гранул льоду (газового покриття). Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Використання приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

Установка заземлення

Цей прилад належить до класу захисту I і має бути під'єднаний до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провід для виходу електричного струму.

Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою зазем-



лення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

Основні частини продукту

(Рис. 1 на стор. 3)

1. Кришка основного корпусу
2. Решітка вентиляції
3. Контейнер для зберігання льоду
4. Перемикач живлення
5. Регульовані ніжки

Зауваження: Вміст цього посібника застосовується до всіх перелічених елементів, якщо не зазначено інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від зображених зображень.

Підготовка перед використанням

- Змініть усю захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженої доставки негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Перед використанням почистіть аксесуари та прилад (див. => Очищення та догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Поставте прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечну для бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.

ПРИМІТКА! Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

Інструкції з експлуатації

Підключення до водопроводу

Подача води:

- Має бути корисним для споживання людиною.
- Має бути оптимальним рівнем твердості.
- Має містити мінімальну кількість хлору.

ВАЖЛИВО: Оптимальні фільтри для води для використання у вашому продукті доступні і можуть бути придбані у вашому авторизованому сервісному центрі. Температура води має бути в діапазоні від 10 °C до 30 °C.

Встановлення

- Усередині виробу міститься глазур для ковзання льоду, водонепроникний пластик і льодяна ложка.
- Після встановлення пристрою для приготування льоду у місці встановлення зачекайте 2 (дві) години, перш ніж працювати, щоб стабілізувати тиск системи охолодження. Встановіть деталі всередині пристрою для приготування льоду відповідно до інструкцій зі збирання.
- Тиск на вході в холодну воду не повинен перевищувати робочий тиск води (5 бар), зазначений у технічній специфікації. Якщо тиск у лінії перевищує 5 бар, необхідно встановити обмежувач тиску.

- Підключіть пристрій до монофазної — заземленої джерело живлення з номінальним значенням, зазначеним на табличці з технічними даними. Ваш пристрій призначений для нормальної роботи в межах $\pm 10\%$ від основної напруги. Якщо цей діапазон не може бути наданий у вашій місцевій мережі живлення, рекомендується використовувати регулятор напруги.
- Якщо необхідно змінити місце розташування пристрою для приготування льоду, переконайтеся, що пристрій транспортується відповідно до позначок на оригінальній упаковці пристрою.
- Лише авторизований сервісний центр повинен розбирати пристрій. Ніколи не зачіпайте внутрішні деталі та елементи пристрою для приготування льоду.
- Пристрій повинен бути введений в експлуатацію авторизованою службою.
- Недотримання вищезазначених умов призведе до втрати гарантії на виріб.

Експлуатація

Після встановлення льодогенератора виконайте наведені вище інструкції та встановіть всі необхідні з'єднання:

- Переконайтеся, що розетка, яку ви використовуєте для пристрою для приготування льоду, працює та має живлення.
- Увімкніть воду.
- Встановіть кнопку живлення «Увімк./Вимк.» у передній частині виробу в положення «Увімк.». (Якщо встановити його в положення «Увімкнено», загориться індикатор живлення на кнопці).
- Продукт автоматично перейде в режим відкладеного запуску протягом 1 хвилини після увімкнення.
- У кінці режиму відкладеного пуску продукт почне надходити вода та льодяний лід.
- Через певний час прилад завершить цикл приготування льоду, залежно від температури навколишнього середовища та води.

Вимкнення

- Встановіть кнопку живлення на передній панелі льодогенератора в положення «Вимкнено».
- Від'єднайте пристрій від мережі, якщо ви не збираєтесь використовувати пристрій для приготування льоду протягом тривалого часу.
- Вимкніть воду.

Очищення та технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди від'єднуйте прилад від джерела живлення та від'єднуйте впускний отвір для води або закривайте кран перед зберіганням, очищенням та технічним обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або парочистувач для очищення та не штовхайте прилад під воду, оскільки деталі можуть стати вологими, а удар електричним струмом.
- Якщо прилад не знаходиться в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.

Очищення

- Очистіть зовнішню поверхню ганчіркою або губкою, злегка

змоченою м'яким мильним розчином.

- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Ніколи не використовуйте агресивні засоби для чищення, абразивні губки або засоби для чищення, що містять хлор. Не використовуйте для чищення сталеві мочалки, металеве приладдя або будь-які гострі чи загострені предмети. Не використовуйте бензин або розчинники!
- Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

Очищення системи обприскувача

- Вийміть весь лід з контейнера для зберігання.
- Перемикач живлення повинен бути вимкнений, а впускний клапан має бути відкритий.
- Вийміть резервуар для води, зібраний на задній панелі апарата, з його прорізу та переконайтеся, що воду необхідно вилити.
- Потім додайте миючий розчин, рекомендований авторизованим сервісним центром, у водопровід.
- Виберіть налаштування «Очищення» на вашому виробі, а потім поверніть перемикач живлення в положення «Увімкнено». ПРОТЯГОМ 30 СЕКУНД ПІСЛЯ ВВІМКНЕННЯ ЖИВЛЕННЯ НЕОБХІДНО НАТИСНУТИ Й УТРИМУВАТИ КНОПКУ «ОЧИЩЕННЯ» ПРОТЯГОМ 9 СЕКУНД.
- Процес очищення триватиме 10 хвилин.
- Наприкінці циклу очищення вийміть весь отриманий лід із контейнера для зберігання.

ВАЖЛИВО: Не вимикайте виріб під час очищення. Після процесу очищення вилийте воду з внутрішнього лотка. (Див. малюнок 3)

ПРИМІТКА: Одразу після цього очищення систему льоду необхідно очистити

Очищення системи льоду

- Щоб зняти верхню кришку, зніміть гвинти.
- Очистіть шейкер для льоду та видимі поверхні випарника миючим розчином/милою тканиною. Потім промийте, а потім висушіть.
- Закрийте кришку, яка захищає випарник, а потім закрийте верхню кришку виробу. Потім замініть гвинти.

Очищення контейнера для зберігання льоду та резервуара для води

- Повністю злийте лід з контейнера для льоду.
- Протріть внутрішню частину контейнера для льоду миючим розчином / мильною тканиною, а потім промийте / висушіть.
- Щоб зняти верхню та задню кришки, зніміть гвинти.
- Протріть внутрішню частину резервуара для води миючим розчином / мильною тканиною, а потім промийте. Злийте воду з очисного матеріалу, відкривши клапан типу «метелик», розташований у нижній частині резервуара для води. Потім висушіть резервуар для води.
- Будьте обережні, щоб не залишалася залишків вапна та/або розчину для чищення.

Очищення вхідного фільтра для води

- Зніміть фільтр впускного шланга. (Частота заміни картриджа залежить від періоду використання, але рекомендується змінювати кожні 6 місяців.)
- Дотримуйтесь інструкцій/рекомендацій виробника фільтра

щодо технічного обслуговування та очищення фільтра для очищення та технічного обслуговування фільтра впускного шланга.

Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендованим виробником.

Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та підключення до водопроводу або водопровідний кран закрито.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це може пошкодити його.
- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час переміщення від'єднайте прилад від джерела живлення та тримайте його вниз.

Сигнали тривоги

Існують деякі сигнали несправності та попередження, визначені для червоного світла на кнопці живлення виробу, як описано в таблиці нижче:

Режим функції	УВІМК.	ВИМКНЕНО
Очищення	3 секунди	1 секунда
Помилка	2 секунди	2 секунди
Контейнер для льоду заповнений	1 секунда	1 секунда

Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблеми	Можлива причина	Можливе рішення
Прилад не працює.	Кнопка живлення вимкнена.	Встановіть кнопку живлення в положення «Увімкнено».
	Несправне підключення до електромережі.	Отримайте підключення до електромережі, перевірене кваліфікованим електриком.
	Прилад перебуває в режимі захисту.	Перевірте інструкції щодо вибору місця — прилад не отримує достатню кількість повітря.
	У розетці немає живлення.	Перевірте запобіжник, підключений до розетки.



Компресор зупиняється невдовзі після початку роботи	Температура навколишнього середовища дуже висока	Перевірте інструкції щодо вибору місця — прилад не отримує достатню кількість повітря. Очистіть вентиляційний фільтр.
	Напруга мережі низька	Отримайте підключення до електромережі, перевірене кваліфікованим електриком.
Система льоду охолоджується, але води всередині резервуара недостатньо	Водний клапан несправний	Зверніться до авторизованого сервісного центру.
	Низький тиск подачі води	Переконайтеся, що тиск подачі води перевищує 1 бар.
	Пластикові ковпачки для зливу води	Щільно вставте пластикову групу з рівнем води в отвір.
Недостатня кількість льоду	Витік газу в соленоїді розморожування	Зверніться до авторизованого сервісного центру.
	Водний клапан несправний	Зверніться до авторизованого сервісного центру.
Прилад не зупиняється, коли контейнер для льоду заповнений	Датчик несправний	Зверніться до авторизованого сервісного центру.

EE

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкції, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компа-


нії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!

Täname, et otsite selle Barmatic seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
-  **OHT! ELEKTRILÕÕGIOHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektriühendusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustööd teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkupuutes kuumaga või komistusohtu.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- **HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pinge ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendused. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavasse pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tules. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikut.
- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmest.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpusi ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge jätkake seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklares, baarides jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektriühendused lastele kättesaamatuks.



tus kohas.

- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Ärge kasutage seadet välise taimerivi või kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensini, elektripliit, söepliit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergetisüüvivate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistuseta.

Spetsiaalsed ohutusjuhised

- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks välja vahetama tootja, tema teenindusagent või sarnase kvalifikatsiooniga isikud.



ETTEVAATUST! NÕUE VAUD! Kasutatud külmaaine on R290. See on tuleohtlik külmaaine, mis on keskkonnasõbralik. Kuigi see on tuleohtlik, ei kahjusta see osooni-kihti ega suurenda kasvuhooneefekti. Selle jahutusvedeliku kasutamine on aga viinud seadme mürataseme väikese tõusuni. Lisaks kompressori mürale võite kuulda ka süsteemi ümber voolavat jahutusvedelikku. See on vältimatu ja ei mõjuta ebasoodsalt seadme tööd. Seadme transportimisel ja seadistamisel tuleb olla ettevaatlik, et ükski jahutusüsteemi osa ei saaks kahjustada. Jahutusvedeliku lekkimine võib silmi kahjustada.

- **ETTEVAATUST! BURNS-I VAUD!** Nahale pihustatud keraamikavedelik võib põhjustada kriitilisi põletusi. Hoidke silmad ja nahk kaitstud. Külmaaine põletuste korral loputage kohe külma veega. Kui põletused on rasked, rakendage jääd ja võtke viivitamatult ühendust meditsiinilise raviga.
- **HOIATUS!** Tagage sisseehitamisel ümbritsevas struktuuris piisav ventilatsioon. Ärge kunagi blokeerige õhuvoolu imemist ja õhu väljalaskeava, et hoida õhuringlust.
- **HOIATUS!** Ärge kahjustage külmaaine ahelat.
- Ärge asetage seadmesse ega selle lähedusse ohtlike tooteid, nagu kütus, alkohol, värv, aerosoolipurgid koos tuleohtlike raketikutuse, tuleohtlike või plahvatusohtlike ainetega jne.
- Pärast paigaldamist ei tohi seadet kallutada rohkem kui 5° nurga all ja selle sissetülitamiseks tuleb oodata 2 tundi, enne kui selle vooluvõrku ühendate. Sama kehtib ka siis, kui seadet hiljem liigutatakse.
- Kui seade on välja lülitatud või vooluvõrgust lahutatud, tuleb oodata 5 minutit, kuni seade uuesti sisse lülitatakse.
- Ühtegi muud seadet ei tohi ühendada samasse pistikupessa, mis selle seadmega.
- Kasutatud vahupuhumisvahend on selles seadmes Cyclopentane. See on väga tuleohtlik.
- **HOIATUS!** Ühendage ainult joogiveearustusega.

Vee karedus

- **ETTEVAATUST:** kõikide seadmete puhul, mis vajavad pidevat ühendamist veevarustussüsteemiga (sh selle seadmega), peab kaltsiumi- ja magneesiumühendite eemaldamiseks olema kinnitatud täiendav veepehmedaja ja/või filtrid.
- Kui pehmedaja ja/või filtrid ei ole kinnitatud või neid kasutatakse valesti ja/või taastatakse, lükkab edasimüüja tagasi kõik kaebused, mis on vajalikud katlakivi kogunemise tõttu seadmes.
- Osakeste olemasolu vees veevarustuse kvaliteedi ja/või mustuse, paigaldusjäakide, freeside, räbu ja nii edasi saastumise tõttu mõjutab negatiivselt jäämasina tööd. Selline saastumine võib põhjustada ebatõhusat tööd, jääd ei tee, valju müra jne. Garantii ei kata masinaga seotud probleeme torustiku ja/või kaltsifitseeritud vee tõttu.

Saksa kraad °dGH	Prantsuse kraad °fH	mmol/l	°e	Veepehmedaja
> 24	> 40	> 4,2	> 28	+
18–24	32 - 40	3,2 - 4,2	22 - 28	+
12 - 18	19–32	2,1 - 3,2	13 - 22	+
4 - 12	7 - 19	0,7 - 2,1	5–13	+
< 4	< 7	< 0,7	< 5	-

Ettenähtud kasutus

- See seade on ette nähtud ainult äriliseks ja professionaalseks kasutamiseks.
- Seade on ette nähtud jäägranulaadi (toru) valmistamiseks ja säilitamiseks. Mis tahes muu kasutamine võib seadet kahjustada või põhjustada kehavigastusi.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuiskuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

Maanduse paigaldamine

See seade on klassifitseeritud **I kaitseklassi** ja see peab olema ühendatud kaitsemaandusega. Maandamine vähendab elektrilöögi ohtu, pakkudes elektrivoolu jaoks väljapääsjuhet.

See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maanduspistik, või elektrühendustega, millel on maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

Toote peamised osad

(Joonis 1 lk 3)

1. Põhikorpuse kate
2. Ventileeriv võrk
3. Jäämahuti
4. Toitelüliti
5. Reguleeritavad jalad

Märkus: Selle juhendi sisu kehtib kõigi loetletud esemete kohta, kui pole teisiti öeldud. Välimus võib joonisel näidatud illustatsioonidest erineda.

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja mähkimine.
- Kontrollige, kas seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Ebatäieliku või kahjustatud kohaletoetamise korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sellisel juhul ärge seadet

EE



kasutage.

- Enne kasutamist puhastage tarvikud ja seade (vt ==> Puhastamine ja hooldus).
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on veepritsmete eest ohutu.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoida.
- Hoidke kasutusjuhendit edaspidiseks kasutamiseks.

MÄRKUS! Tootmisjätkide tõttu võib seade esimestel kasutustel tekitada kergelt lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

Kasutusjuhend

Veeühendus

Veevarustus:

- See peaks olema inimtoiduks hea.
- Peab olema optimaalse kõvaduse tase.
- Peab sisaldama minimaalset kloori kogust.

TÄHTIS: Teie tootel kasutatavad optimaalsed veefiltrid on saadaval ja neid saab osta volitatud teenindusest. Vee temperatuur peab olema vahemikus 10 °C kuni 30 °C.

Paigaldamine

- Toote sees on jääklaaside graat, veekindlad plastid ja jääkops.
- Pärast jäämasina paigaldamist paigalduskohta oodake 2 (kaks) tundi, enne kui tootate, et jahutussüsteemi rõhk stabiliseeruks. Paigaldage jäämasinasse osad vastavalt kokkupaneku juhiste.
- Külma vee sisselaskerõhk ei tohi ületada tehniliste andmete lehel näidatud töövee rõhku (5 baari). Kui liini rõhk on suurem kui 5 baari, tuleb paigaldada rõhuvähendus.
- Ühendage seade monofaasiga – maandatud andmesildil näidatud hinnangu toiteallikaga. Teie seade on ette nähtud normaalseks toimimiseks ±10% põhipingest. Kui seda vahemikku ei saa kohalikus toitevõrgus pakkuda, on soovitatav kasutada pingeregulaatorit.
- Kui jäävalmistaja asukohta on vaja muuta, transportige seadet kindlasti vastavalt seadme originaalpakendil olevatele märgistustele.
- Seadet tohib lahti võtta ainult volitatud teenindus. Ärge kunagi häirige jäävalmistaja sisemisi osi ja elemente.
- Seadme peab tellima volitatud teenindus.
- Üalloodud tingimuste eiramine tühistab toote garantii.

Töötamine

Pärast jäävalmistaja paigaldamist järgige ülalloodud juhiseid ja tehke kõik vajalikud ühendused:

- Veenduge, et jäävalmistaja jaoks kasutatav pistikupes on elav ja vooluga.
- Lülitage vesi sisse.
- Seadke oma toote esiküljel olev sisselülitatusnupp asendisse Sees. (Kui seate selle sisse-asendisse, süttib nupu toitetuli.)
- Toode lülitub automaatselt viivitusaja režiimi 1 minuti jooksul pärast selle sisselülitamist.
- Viivitusaja režiimi lõpus hakkab toode vett saama ja jääd valmistama.
- Teie toode lõpetab teatud aja pärast jäävalmistamise tsükli,

sõltuvalt ümbritseva keskkonna ja vee temperatuurist.

Väljalülitamine

- Seadke jäävalmistaja esiküljel olev toitenupp asendisse „Väljas“.
- Eemaldage toode vooluvõrgust, kui te ei kavatse jäävalmistajat pikka aega kasutada.
- Lülitage vesi välja.

Puhastamine ja hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoiustamist, puhastamist ja hooldamist ühendage seade alati vooluvõrgust lahti ja ühendage vee sisselaskeava lahti või sulgege kraan.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ning ärge lükake seadet vee alla, sest osad saavad märjaks ja tulemuseks võib olla elektrilööki.
- Kui seadet ei hoita heas puhtuses, võib see kahjustada seadme eluiga ja põhjustada ohtlikku olukorra.

Puhastamine

- Puhastage välispinda lapi või käsnaga, mida on kergelt niisutatud pehmetoimelise seebilahusega.
- Vältige vee kokkupuudet elektriliste komponentidega.
- Ärge kunagi kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiivseid käsnasid ega kloori sisaldavaid puhastusvahendeid. Ärge kasutage puhastamiseks terasvilla, metallist nõusid ega teravaid või teravaid esemeid. Ärge kasutage bensiini ega lahusteid!
- Ükski osa ei ole nõudepesumasinakindel.

Pihustisüsteemi puhastamine

- Eemaldage säilitusmahutist kogu jää.
- Toitelüliti peab olema välja lülitatud ja vee sisselaskeklapp tuleb avada.
- Eemaldage seadme tagaküljel, selle pesast kokkupanud veepaak ja veenduge, et tühjenud vesi.
- Seejärel valage volitatud hoolduse soovitatud puhastuslahus veekogusse.
- Valige oma toote „puhastamise“ säte, seejärel keerake toitelüliti asendisse „Sees“. 30 SEKUNDI JOOKSUL PÄRAST TOITE SISSELÜLITAMIST PEATE VAJUTAMA JA HOIDMA NUPPU „PUHASTAMINE“ 9 SEKUNDIT ALL.
- Puhastusprotsess kestab 10 minutit.
- Puhastus tsükli lõpus eemaldage kogu toodetud jää säilitusmahutist.

TÄHTIS: Ärge lülitage toodet välja, kui puhastamine on pooleli. Pärast puhastusprotsessi tühjenud vesi sisemisest anumast. (Vt joonis 3)

MÄRKUS: Kohe pärast seda puhastamist tuleb jääkomplekt puhastada

Jääkomplekti puhastamine

- Ülemise kate eemaldamiseks eemaldage kruvid.
- Puhastage jääraputit ja nähtavaid pindu aurustis puhastuslahuse/seebilapiga. Seejärel loputage ja kuivatage.
- Sulgege kate, mis kaitseb aurustit, ja sulgege seejärel toote pealmine kate. Seejärel vahetage kruvid.

Jäähoidla ja veepaagi puhastamine

- Tühjendage jää täielikult jäämahutist.

- Pühkige jäämahuti sisemust puhastuslahuse / seebilapiga ja seejärel loputage / kuivatage.
- Ülemise katte ja tagakatte eemaldamiseks eemaldage kruvid.
- Pühkige veepaagi sisemust puhastuslahuse / seebilapiga ja seejärel loputage. Tühjendage vesi puhastusvahendiga, avades veepaagi põhjas asuva liblikaklapi. Ärge kuivatage veepaaki.
- Olge ettevaatlik, et mitte lasta lubja ja/või puhastuslahuse jääkidel säilida.

Vee sisselaskefiltri puhastamine

- Eemaldage vee sisselaskefilter. (Kasseti vahetamise sagedus varieerub sõltuvalt kasutusperioodist, kuid seda on soovitatav muuta iga 6 kuu järel.)
- Järgige filtri tootja hooldus- ja puhastusjuhiseid / soovitusi vee sisselaskefiltri puhastamiseks ja hooldamiseks.

Hooldus

- Kontrollige seadme tööd regulaarselt, et vältida tõsisid õnnetusi.
- Kui näete, et seade ei tööta korralikult või esineb probleem, lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja pöörduge tarnija poole.
- Kõik hooldus-, paigaldus- ja remonditööd peavad läbi viima spetsialiseerunud ja volitatud tehnikud või tootja poolt soovitatud.

Transport ja hoiustamine

- Enne hoiustamist veenduge alati, et seade on vooluvõrgust ja veeühendusest lahti ühendatud või et veekraan on suletud.
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, kuna see võib seda kahjustada.
- Ärge liigutage seadet, kui see on töös. Eemaldage seade liigutamisel vooluvõrgust ja hoidke seda all.

Alarimid

Punase tule jaoks toote toitenupul on määratletud mõned rikke- ja hoiatussignaalid, nagu on kirjeldatud allolevas tabelis:

Funktsioonirežiim	ON	VÄLJAS
Puhastamine	3 sek	1 sek
Viga	2 sek	2 sek
Jäämahuti on täis	1 sek	1 sek

Törkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahust all olevast tabelist. Kui te ikka veel ei suuda probleemi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenuse osutajaga.

Probleemid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Seade ei tööta.	Toitenupp on väljas.	Seadke toitenupp asendisse "Sees".
	Toiteühendus on vigane.	Kontrollige toiteühendust kvalifitseeritud elektriku poolt.
	Seade on kaitserižiimis.	Kontrollige koha valimise juhiseid – seade ei saa piisavalt õhku.

Seade ei tööta.	Väljundis ei ole toidet.	Kontrollige pistikupesaga ühendatud kaitset.
Kompresor seiskub kohe pärast töö alustamist	Ümbrisev temperatuur on väga kõrge	Kontrollige koha valimise juhiseid – seade ei saa piisavalt õhku. Puhastage ventilatsioonifilter.
	Võrgupinge on madal	Kontrollige toiteühendust kvalifitseeritud elektriku poolt.
Jääkomplekt jahutatakse, kuid veepaagis olev vesi ei ole piisav	Veeventiil on vigane	Võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.
	Veevarustuse rõhk on madal	Veenduge, et veevarustuse rõhk on suurem kui 1 baar.
Jää kogus on ebapiisav	Veetaseme äravoolu plastrühma seepid	Asetage veetaseme plastrühm tihedalt oma pesasse.
	Gaasi leke sulatus solenoidis	Võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.
Seade ei peatu, kui jäämahuti on täis	Veeventiil on vigane	Võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.
	Sensor on vigane	Võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvititung). Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

EE

Kõrvaldamine ja keskkond

Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

LATVISKI

Cienījamais klient,

Pateicamies, ka iegādājāties šo Barmatic ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
- NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJIET BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.
- BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietojiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejušas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildvirsmu vai pakļūšanas riska.
- BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktlīdzdā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR IZSLĒDZIET IERĪCI, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktlīdzdai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktdakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapijām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstātus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktlīdzdai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārīecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktlīdzdas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktdakšu.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sis-

tēmu.

- Neievietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Neenosdziet ierīci, ja tā darbojas.
- Neievietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.
- BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

Īpaši drošības norādījumi

- Ja strāvas vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no apraudējuma.



UZMANĪBU! AIZDEĢŠANĀS RISKS! Izmantotais aukstumaģents ir R290. Tas ir uzliesmojošs aukstuma ģents, kas ir viegli draudzīgs. Lai gan tas ir uzliesmojošs, tas nesabojā ozona slāni un nepalielina siltumnīcas efektu. Tomēr šī dzesēšanas

- šķidruma lietošana ir nedaudz palielinājusi ierīces trokšņa līmeni. Papildus kompresora troksnim, iespējams, dzirdēsiet dzesēšanas šķidrumu, kas plūst pa sistēmu. No tā nevar izvairīties, un tas nelabvēlīgi neietekmē ierīces veiktspēju. Transportēšanas un ierīces uzstādīšanas laikā ir jāievēro piesardzība, lai neviena dzesēšanas sistēmas daļa netiktu bojāta. Dzesēšanas šķidruma noplūde var bojāt acis.
- UZMANĪBU! AIZDEĢŠANĀS RISKS!** Uz ādas izsmidzināts aukstumnesējs var izraisīt kritiskus apdegumus. Aizsargā acis un ādu. Ja rodas aukstumaģenta apdegumi, nekavējoties noskalojiet to ar aukstu ūdeni. Ja apdegumi ir smagi, nekavējoties uzklājiet ledu un sazinieties ar medicīnisko palīdzību.
- BRĪDINĀJUMS!** Nodrošiniet pietiekamu ventilāciju apkārtējā konstrukcijā, iebūvējot. Nekad nobloķējiet gaisa plūsmas iesūkšanu un gaisa izplūdi, lai nodrošinātu gaisa cirkulāciju.
- BRĪDINĀJUMS!** Nesabojājiet aukstumģenta kontūru.
- Neievietojiet ierīcē vai tās tuvumā bīstamus izstrādājumus, piemēram, degvielu, spirtu, krāsu, aerosola kannas ar viegli uzliesmojošām propellantvielām, uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām utt.
- Pēc uzstādīšanas ierīci nedrīkst savērt leņķī, kas pārsniedz 5°, un pirms pieslēgšanas barošanas avotam ir jāgaida 2h, lai to ieslēgtu. Tas pats attiecas arī uz ierīces pārvietošanu pēc tam.
- Ja ierīce ir izslēgta vai atvienota no strāvas padeves, ir jāgaida 5 minūtes, līdz atkal ieslēdzas.
- Neviena cita ierīce nedrīkst būt pieslēgta tai pašai kontaktlīdzdai, kāda ir šai ierīcei.
- Šajā ierīcē tiek izmantots putu pūšanas līdzeklis Cyclopentane. Tas ir viegli uzliesmojošs.
- BRĪDINĀJUMS!** Pievienojiet tikai dzeramā ūdens padevi.

Ūdens cietība

- UZMANĪBU!** Visām ierīcēm, kurām nepieciešams pastāvīgs savienojums ar ūdens apgādes sistēmu (ieskaitot šo ierīci), ir jāpievieno papildu ūdens mīkstinātājs un/vai filtri, lai atdalītu

kalcija un magnija savienojumus.

- Ja mikstinātais un/vai filtri nav pievienoti vai tiek nepareizi izmantoti un/vai reģenerēti, izplatītājs noraida visas sūdzības, kas saistītas ar ierīces kalķakmens nogulšņu veidošanos.
- Daļiņu klātbūtne ūdenī ūdens padeves kvalitātes un/vai netīrumu, uzstādīšanas atlieku, urbu, izdedžu un tā tālāk piesārņojuma dēļ negatīvi ietekmēs ledus mašīnas darbību. Šāds piesārņojums var izraisīt neefektīvu darbību, ledus veidošanos, skaļus trokšņus utt. Garantija neattiecas uz problēmām ar mašīnu santehnikas un/vai kalcificēta ūdens dēļ.

Vācu valodas grāds °dGH	Franču grāds °fH	mmol/l	°e	Ūdens mikstinātais
> 24	> 40	> 4,2	> 28	+
18 - 24	32 - 40	3,2 - 4,2	22 - 28	+
12 - 18	19 - 32	2,1 - 3,2	13 - 22	+
4 - 12	7 - 19	0,7 - 2,1	5 - 13	+
< 4	< 7	< 0,7	< 5	-

Paredzētais lietojums

- Šī ierīce ir paredzēta tikai komerciālai un profesionālai lietošanai.
- Ierīce ir paredzēta ledus granulu (granulu) ražošanai un uzglabāšanai. Jebkāda cita izmantošana var izraisīt ierīces bojājumus vai traumas.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem mērķiem ir uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir pilnībā atbildīgs par ierīces nepareizu lietošanu.

Zemējuma ierīkošana

Šī ierīce ir klasificēta kā I aizsardzības klase, un tai jābūt pieslēgtai aizsargzemējumam. Zemējums samazina elektriskās strāvas trieciena risku, nodrošinot elektriskās strāvas evakuācijas vadu.

Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

Produkta galvenās daļas

(1. attēls 3. lpp.)

1. Galvenā korpusa vāks
2. Ventilācijas režģis
3. Ledus glabāšanas nodalījums
4. Barošanas slēdzis
5. Regulējamas kājas

Piezīme: Šīs rokasgrāmatas saturs attiecas uz visiem uzskaitītajiem vienumiem, ja vien nav norādīts citādi. Izskats var atšķirties no attēlā redzamā.

Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiekpakojumu un iesaiņojumu.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Nepilnīgas vai bojātas piegādes gadījumā, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šajā gadījumā nelietojiet ierīci.
- Pirms lietošanas notīriet piederumus un ierīci (skatiet ==> Tīrīšana un apkope).
- Pārliedziet, ka ierīce ir pilnīgi sausa.

- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
- Saglabājiet iepakojumu, ja plānojat turpmāk uzglabāt savu ierīci.
- Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākai atsaucei.

PIEZĪME! Ražošanas atlieku dēļ ierīce var izdalīt vieglu smaku pirmajās lietošanas reizēs. Tas ir normāli un neuzrāda nekādu defektu vai apdraudējumu. Pārliedziet, ka ierīce ir labi ventilēta.

Lietošanas norādījumi

Ūdens pieslēgums

Ūdensapgāde:

- Jābūt labam cilvēku patēriņam.
- Jābūt optimālam cietības līmenim.
- Jāiekļauj minimāls hlora daudzums.

SVARĪGI: Optimālie ūdens filtri, kas tiks izmantoti jūsu produktam, ir pieejami un tos var iegādāties pie jūsu pilnvarotā servisa. Ūdens temperatūrai jābūt no 10 °C līdz 30 °C.

Uzstādīšana

- Produkta iekšpusē ir ledus slīdņa režģis, hidroizolācijas plastmasas un ledus kausiņš.
- Pēc ledus mašīnas novietošanas uzstādīšanas vietā pagaidiet 2 (divas) stundas pirms darbības, lai stabilizētu dzesēšanas sistēmas spiedienu. Uzstādiet daļas ledus mašīnas iekšpusē saskaņā ar montāžas instrukcijām.
- Aukstā ūdens iepūdes spiediens nedrīkst pārsniegt darba ūdens spiedienu (5 bāri), kas norādīts tehnisko datu lapā. Ja līnijas spiediens ir lielāks par 5 bāriem, jāuzstāda spiediena reduktors.
- Savienojiet ierīci ar vienfāzes iezemētu strāvas avotu, kas atbilst tehnisko datu plāksnītē norādītajam. Jūsu ierīce ir paredzēta normālai darbībai ± 10% robežās no galvenā sprieguma. Ja vietējā elektrotīklā šo diapazonu nevar nodrošināt, ieteicams izmantot sprieguma regulatoru.
- Ja nepieciešams mainīt ledus mašīnas atrašanās vietu, pārliedziet, ka ierīce tiek transportēta saskaņā ar marķējumiem uz ierīces oriģinālā iepakojuma.
- Ierīci drīkst izjaukt tikai pilnvarots serviss. Nekad netraucējiet ledus mašīnas iekšējām daļām un elementiem.
- Ierīce ir jānodod pilnvarotā servisa centrā.
- Ja netiks ievēroti iepriekš minētie nosacījumi, jūsu izstrādājuma garantija tiks anulēta.

Ekspluatācija

Pēc ledus mašīnas uzstādīšanas, ievērojot iepriekš minētos norādījumus un veicot visus nepieciešamos savienojumus:

- Pārliedziet, ka elektrības kontaktligzda, ko izmantojat ledus mašīnai, ir dzīva un tai ir jauda.
- Ieslēdziet ūdeni.
- Iestatiet ieslēgšanas-izslēgšanas pogu izstrādājuma priekšpusē pozīcijā Ieslēgts. (Iestatot to ieslēgtā pozīcijā, iedegsies ieslēgšanas indikators uz pogas.)
- Produkts automātiski pāriet atliktā laika režīmā 1 minūti pēc tā ieslēgšanas.
- Atliktā laika režīma beigās produkts sāks iegūt ūdeni un ražot ledus.

LV



- Atkarībā no apkārtējās vides un ūdens temperatūras jūsu produkts pabeigs ledus gatavošanas ciklu pēc noteikta laika.

Izslēgšana

- Iestatiet barošanas pogu ledus mašīnas priekšpusē pozīcijā "Izslēgts".
- Atvienojiet izstrādājumu no elektrotīkla, ja ilgstoši neizmantosiet ledus mašīnu.
- Izslēdziet ūdeni.

Tīrīšana un apkope

- **UZMANĪBU!** Pirms uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet ierīci no strāvas padeves un atvienojiet ūdens ieplūdi vai aizveriet krānu.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nestumiet ierīci zem ūdens, jo tās daļas var samīrkt un var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības stāvoklī, tas var negatīvi ietekmēt ierīces kalpošanas laiku un izraisīt bīstamu situāciju.

Tīrīšana

- Notīriet ārējo virsmu ar drānu vai sūkli, kas nedaudz samitrināts ar maigu ziepju šķīdumu.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajām sastāvdaļām.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķīdumos.
- Nekad neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvu sūkļus vai hloru saturošus tīrīšanas līdzekļus. Tīrīšanai neizmantojiet tērauda vati, metāla piederumus vai asus vai smailus priekšmetus. Neizmantojiet benzīnu vai šķīdinātājus!
- Neviena daļa nav mazgājama trauku mazgājamā mašīnā.

Smidzinātāja sistēmas tīrīšana

- Izņemiet visu ledu no uzglabāšanas tvertnes.
- Strāvas slēdzim jābūt izslēgtam, un ūdens ieplūdes vārstam jābūt atvērtam.
- Izņemiet ūdens tvertni, kas uzstādīta iekārtas aizmugurē, no tās atveres un pārliecinieties, ka tiek izvadīts ūdens.
- Pēc tam ielejiet ūdens baseinā tīrīšanas šķīdumu, ko ieteicis autorizētais serviss.
- Atlasiet sava izstrādājuma tīrīšanas iestatījumu un pēc tam pagrieziet strāvas slēdzi pozīcijā "Izslēgts". 30 SEKUNŽU LAIKĀ PĒC STRĀVAS IESLĒGŠANAS JĀNOSPĪEŽ UN 9 SEKUNDES JĀTUR TĪRĪŠANAS POGA.
- Tīrīšanas process turpināsies 10 minūtes.
- Tīrīšanas cikla beigās izņemiet visu saražoto ledu no uzglabāšanas tvertnes.

SVARĪGI: Neizslēdziet izstrādājuma tīrīšanas laikā. Pēc tīrīšanas procesa izlejiet ūdeni iekšējā baseinā. [Skatīt 3. attēlu]
PIEZĪME: Uzreiz pēc šīs tīrīšanas ledus komplekts ir jātīra

Ledus komplekta tīrīšana

- Lai noņemtu augšējo vāku, izskrūvējiet skrūves.
- Notīriet ledus kratītāju un redzamās virsmas iztvaikotajā ar tīrīšanas šķīdumu/ziepjūdeni. Pēc tam noskalojiet un pēc tam nosusiniet.
- Aizveriet vāku, kas aizsargā iztvaikotāju, un pēc tam aizveriet izstrādājuma augšējo vāku. Pēc tam nomainiet skrūves.

Ledus uzglabāšanas tvertnes un ūdens tvertnes tīrīšana

- Pilnībā iztukšojiet ledu no ledus tvertnes.
- Noslaukiet ledus tvertnes iekšpusi ar tīrīšanas šķīdumu/ziepjūdeni un pēc tam noskalojiet/žāvējiet.
- Lai noņemtu augšējo un aizmugurējo vāku, izskrūvējiet skrūves.
- Noslaukiet ūdens tvertnes iekšpusi ar tīrīšanas šķīdumu/ziepjūdeni un pēc tam noskalojiet. Iztukšojiet ūdeni ar tīrīšanas materiālu, atverot drošējvārstu, kas atrodas ūdens tvertnes apakšā. Nekā izžāvējiet ūdens tvertni.
- Uzmanieties, lai nepaliktu kalķakmens un/vai tīrīšanas šķīduma atliekas.

Ūdens ieplūdes filtra tīrīšana

- Izņemiet ūdens ieplūdes filtru. [Katridža nomaņas biežums ir atkarīgs no lietošanas perioda, taču ieteicams to nomainīt ik pēc 6 mēnešiem.]
- Ievērojiet filtra ražotāja tehniskās apkopes un tīrīšanas norādījumus / ieteikumus, lai veiktu ūdens ieplūdes filtra tīrīšanu un apkopi.

Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visi apkopes, uzstādīšanas un remonta darbi jāveic speciālizietiem un pilnvarotiem tehniķiem, vai tos iesaka ražotājs.

Transportēšana un uzglabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no strāvas padeves un ūdens savienojuma vai ūdens krāns ir aizvērts.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nekādā gadījumā nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tas var to sabojāt.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojot ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un turiet apakšā.

Trauksmes

Izstrādājuma ieslēgšanas pogas sarkanajai gaismai ir noteikti daži darbības traucējumi un brīdinājuma signāli, kā aprakstīts tālāk esošajā tabulā.

Funkciju režīms	IESLĒGTS	IZSLĒGTS
Tīrīšana	3 sek.	1 sek.
Kļūme	2 sek.	2 sek.
Ledus tvertne pilna	1 sek.	1 sek.

Problēmu novēršana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, pārbaudiet tālāk esošo tabulu, lai uzzinātu par risinājumu. Ja joprojām nevarat atrisināt problēmu, lūdzu, sazinieties ar piegādātāju/pakalpojumu sniedzēju.

Problēmas	Iespējama iemesls	Iespējams risinājums
Ierīce nedarbojas.	Ieslēgšanas poga ir izslēgta.	Iestatiet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu pozīcijā "Ieslēgts".
	Strāvas savienojums ir bojāts.	Veiciet kvalificēta elektriķa veiktu strāvas pieslēguma pārbaudi.
	Ierīce ir aizsardzības režīmā.	Pārbaudiet vietas izvēles norādījumus – ierīce nesaņem pietiekamu gaisa daudzumu.
	Izejā nav strāvas.	Pārbaudiet kontaktrozetei pievienoto drošinātāju.
Kompresors apstājas neilgi pēc tam, kad tas sāk darboties	Apkārtējā temperatūra ir ļoti augsta	Pārbaudiet vietas izvēles norādījumus – ierīce nesaņem pietiekamu gaisa daudzumu. Izīrieties ventilācijas filtru.
	Tīkla spriegums ir zems	Veiciet kvalificēta elektriķa veiktu strāvas pieslēguma pārbaudi.
Ledus komplekts ir atdzēsēts, bet ūdens tvertnē nav pietiekami daudz ūdens	Ūdens vārsts ir bojāts	Sazinieties ar pilnvarotū servisa centru.
	Ūdens padeves spiediens ir zems	Pārliedziniet, ka ūdens padeves spiediens ir lielāks par 1 bāru.
	Ūdens līmeņa drenāžas plastmasas grupa sūcas	Novietojiet ūdens līmeņa plastmasas grupu cieši pie tās atveres.
Ledus daudzums ir nepietiekams	Gāzes noplūde atkausēšanas solenoidā	Sazinieties ar pilnvarotū servisa centru.
	Ūdens vārsts ir bojāts	Sazinieties ar pilnvarotū servisa centru.
Ierīce neapstājas, kad ledus tvertne ir pilna	Sensors ir bojāts	Sazinieties ar pilnvarotū servisa centru.

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs

par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprikojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.


Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LIETUVIŲ

Gerb. kliente,

Dēkojame, kad įsigijote šį Barmatic prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos instrukcijos

- Prietaisą naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaisą. Nemerkite prietaisą elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaisą po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netyčia nesitrauktumėte, nenukentėtumėte, nesusiliestumėte su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisąjunkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitinkinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laidu, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešokite prietaiso už jo laidu.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.



- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuveje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinių, jautimiųjų ar protinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokių būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamose vietose.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojui gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotoliniu valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviro liepsnos, sprogių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventiliacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventiliacijos angas laikykite neužkimštas.

Specialios saugos instrukcijos

- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.



PERSPĖJIMAS! GAISRO RIZIKA! Naudojamas šaltnešis yra R290. Tai degus šaltnešis, kuris yra nekenksmingas aplinkai. Nors jis yra degus, jis nepažeidžia ozono sluoksnio ir nepadaidina šiltnamio efekto.

- Tačiau naudojant šį aušalą, prietaiso triukšmo lygis šiek tiek padidėjo. Be kompresoriaus triukšmo, galbūt galėsite išgirsti aušinimo skystį, tekančią aplink sistemą. Tai neišvengiama ir neturi jokio neigiamo poveikio prietaiso veikimui. Transportuojant ir įrengiant prietaisą, reikia būti atsargiems, kad nebūtų pažeistos aušinimo sistemos dalys. Aušalo nuotėkis gali pakenkti akims.
- **PERSPĖJIMAS! BURNŲ RIZIKA!** Ant odos purškiamas šaltnešio skystis gali sukelti kritinius nudegimus. Saugokite akis ir odą. Jei šaltnešis nudega, nedelsdami nuplaukite šaltu vandeniu. Jei nudegimai yra sunkūs, nedelsdami tepkite ledu ir kreipkitės į gydytoją.
- **ĮSPĖJIMAS!** Įmontuodami užtikrinkite pakankamą vėdinimą aplinkinėje struktūroje. Niekada neblokuokite oro srauto siurbimo ir oro išleidimo angos, kad išlaikytumėte oro cirkuliaciją.
- **ĮSPĖJIMAS!** Negadinkite aušalo grandinės.
- Prietaiso viduje arba šalia jo nedėkite jokių pavojingų gaminių, pvz., degalų, alkoholio, dažų, aerozolių skardinių su degiu propelentu, degių ar sprogių medžiagų ir pan.
- Įrengus prietaisą, jo negalima pakreipti didesniu nei 5° kam-

pu, todėl prieš jį jungiant prie maitinimo šaltinio reikia palaukti 2 val., kad jis būtų įjungtas. Tas pats pasakytina ir apie prietaiso perkėlimą.

- Jeigu prietaisas buvo išjungtas arba atjungtas nuo maitinimo šaltinio, reikia palaukti 5 minutes, kol vėl įsijungs.
- Jokie kiti prietaisai neturėtų būti jungiami į tą patį lizdą kaip ir šis prietaisas.
- Šiame prietaise naudojamas putų pūtimo agentas yra cikloopentanas. Jis yra labai degus.
- **ĮSPĖJIMAS!** Prijunkite tik prie geriamojo vandens tiekimo.

Vandens kietumas

- **ĮSPĖJIMAS:** visuose prietaisuose, kuriuos reikia nuolat prijungti prie vandens tiekimo sistemos (įskaitant šį prietaisą), turi būti papildomas vandens minkštiklis ir / arba filtrai, kad būtų pašalinti kalcio ir magnio junginiai.
- Jei minkštiklis ir/arba filtrai nepritaistyti arba netinkamai naudojami ir/arba regeneruojami, platintojas turi atvesti visus skundus, susijusius su taisymu, kurių reikia dėl kalkių nuosėdų kaupimosi prietaise.
- Dalelių buvimas vandenyje dėl vandens tiekimo kokybės ir / arba užteršimas nešvarumais, montavimo likučiais, gremžtuvais, šlakais ir tt neigiamai paveiks ledo gaminimo aparato veikimą. Toks užteršimas gali sukelti neefektyvų veikimą, ledo negaminimą, garsų triukšmą ir pan. Garantija netaikoma įrenginio problemoms dėl vandentiekio ir / arba kalkifikuoto vandens.

Vokiškas laipsnis °dGH	Prancūzų laipsnis °fH	mmol/l	°e	Vandens minkštiklis
> 24	> 40	> 4,2	> 28	+
18–24	32–40	3,2–4,2	22–28	+
12–18	19–32	2,1–3,2	13–22	+
4–12	7–19	0,7–2,1	5–13	+
< 4	< 7	< 0,7	< 5	-

Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas tik komerciniam ir profesionaliam naudojimui.
- Prietaisas skirtas ledo granuliavimui (lakštui) gaminti ir laikyti. Bet koks kitas naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimui. Naudotojas yra išimtinai atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

Įžeminimo įrengimas

Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros šoko riziką, suteikiant elektros srovės išėjimo laidą.

Šiame prietaise įrengtas maitinimo laidas su įžeminimo kištu arba elektros jungtimis su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

Pagrindinės produkto dalys

(1 pav., 3 ps.)

1. Pagrindinio korpuso dangtis
2. Ventiluojamasis tinktelis

3. Ledo laikymo dėžė
4. Maitinimo jungiklis
5. Reguluojamos kojos

Pastaba: Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo rodomų iliustracijų.

Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Tokiu atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami, išvalykite priedus ir prietaisą (žr. => Valymas ir techninė priežiūra).
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, kuris yra saugus nuo vandens pusršų.
- Jei ketinate laikyti prietaisą ateityje, laikykite pakuotę.
- Išsaugokite naudotojo vadovą ateičiai.

PASTABA! Dėl gamybos liekanų prietaisas gali skleisti lengvą kvapą per pirmuosius kelis naudojimo būdus. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.

Naudojimo instrukcijos

Vandens jungtis

Vandens tiekimas:

- Tai turėtų būti naudinga žmonių vartojimui.
- Turėtų būti optimalus kietumo lygis.
- Turi būti minimalus chloro kiekis.

SVARBU: Optimalūs vandens filtrai, kurie bus naudojami jūsų gaminiai, yra prieinami ir juos galima įsigyti iš įgaliotosios techninės priežiūros tarnybos. Vandens temperatūra turi būti nuo 10 °C iki 30 °C.

Montavimas

- Ledo grotelės, hidroizoliaciniai plastikai ir ledo kaušelis tiekiami gaminio viduje.
- Padėję ledo gaminimo aparatą į montavimo vietą, palaukite 2 (dvi) valandas prieš pradėdami dirbti, kad aušinimo sistemos slėgis stabilizuotųsi. Įstatykite dalis ledo gaminimo įtaiso viduje pagal surinkimo instrukcijas.
- Šalto vandens įleidimo slėgis neturi viršyti darbinio vandens slėgio (5 barų), nurodyto techninių duomenų lape. Jei linijos slėgis yra didesnis nei 5 barai, turi būti sumontuotas slėgio reduktorius.
- Prijunkite įrenginį prie vienfazio maitinimo šaltinio – įžeminto vardinėje plokštelėje nurodyto galingumo maitinimo šaltinio. Jūsų įrenginys sukurtas veikti normaliai $\pm 10\%$ nuo pagrindinės įtampos. Jei šio diapazono negalima pateikti jūsų vietiniame maitinimo tinkle, rekomenduojama naudoti įtampos reguliatorių.
- Jei reikia pakeisti ledo gaminimo įrenginio vietą, būtina transportuoti įrenginį pagal ženklus ant originalios prietaiso pakuotės.
- Prietaisą išmontuoti gali tik įgaliotoji techninės priežiūros tarnyba. Niekada nesikiškite į ledo gaminimo aparato vidines dalis ir elementus.
- Prietaisą turi užsakyti įgaliotoji tarnyba.

- Jei nesilaikysite pirmiau minėtų sąlygų, jūsų gaminio garantija bus anuliuota.

Naudojimas

Įdiegę ledo gaminimo įtaisą, vadovaudamiesi pirmiau pateiktomis instrukcijomis ir atlikdami visus būtinus sujungimus:

- Įsitinkite, kad elektros lizdas, kurį naudojate ledo gamintojui, yra gyvas ir turi galios.
- Įjunkite vandenį.
- Nustatykite įjungimo-išjungimo mygtuką, esantį gaminio priekyje, į įjungimo padėtį. (Nustačius jį į įjungimo padėtį, mygtuko maitinimo lempuotė įsijungs.).
- Įjungus gaminį, 1 minutę jis automatiškai pereis į atidėto paleidimo režimą.
- Pasibaigus vėlavimo laiko režimui, produktas pradės gauti vandens ir ledo.
- Jūsų produktas po tam tikro laiko užbaigs ledo gaminimo ciklą, priklausomai nuo aplinkos ir vandens temperatūros.

Išjungimas

- Nustatykite maitinimo mygtuką, esantį ledo Maker priekyje, į padėtį „Išjungta“.
- Atjunkite gaminį nuo elektros tinklo, jei ilgą laiką nenaudosite ledo gaminimo įtaiso.
- Išjunkite vandenį.

Valymas ir priežiūra

- **Dėmesys!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir atjunkite vandens įleidimo angą arba uždarykite čiaupą prieš jį laikydami, valydami ir atlikdami techninę priežiūrą.
- Valydami nenaudokite vandens srovės arba garų siurblio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys sušlaps ir gali kilti elektros smūgis.
- Jeigu prietaisas nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti prietaiso veikimo trukmę ir sukelti pavojingą situaciją.

Valymas

- Išorinį paviršius valykite šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu.
- Saugokite, kad vanduo nepatektų į elektros komponentus.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Niekada nenaudokite agresyvių valymo priemonių, abrazyvinių kempinių ar valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chloro. Valymui nenaudokite plieno vilnos, metalinių indų ar aštrių ar smailių daiktų. Nenaudokite benzino ar tirpiklių!
- Jokia dalis nėra saugi plauti indaplovėje.

Purkštuvo sistemos valymas

- Išimkite visą ledą iš laikymo dėžės.
- Maitinimo jungiklis turi būti išjungtas, o vandens įleidimo vožtuvas turi būti atidarytas.
- Išimkite vandens talpyklą, surinktą įrenginio gale, iš jo angos, ir įsitinkite, kad vanduo išleidižiamas.
- Tada supilkite valymo tirpalą, kurį rekomenduojama įgaliotoji tarnyba, į vandens baseiną.
- Pasirinkite savo gaminio valymo nuostatą, tada pasukite maitinimo jungiklį į įjungimo padėtį. PER 30 SEKUNDŽIŲ NUO MAITINIMO ĮJUNGIMO TURITE PASPAUSTI IR 9 SEKUNDES LAIKYTI VALYMO MYGTUKĄ.

LT



- Valymo procesas tęsis 10 minučių.
- Valymo ciklo pabaigoje išimkite visą pagamintą ledą iš laikymo dėžės.

SVARBU: Kol vyksta valymas, neišjunkite gaminio. Po valymo išleiskite vandenį į vidinį baseiną. (žr. 3 pav.)

PASTABA: Iškart po šio valymo reikia išvalyti ledo rinkinį

Ledo rinkinio valymas

- Norėdami nuimti viršutinį dangtį, išimkite varžtus.
- Nuvalykite ledo kratytuvą ir matomus paviršius garintuve valymo tirpalu / muiluota šluoste. Tada nuplaukite ir nusausinkite.
- Uždarykite dangtelį, apsaugantį garintuvą, ir tada uždarykite viršutinį gaminio dangtį. Tada pakeiskite varžtus.

Ledų laikymo dėžės ir vandens rezervuaro valymas

- Visiškai išleiskite ledą iš ledo dėžės.
- Nuvalykite ledo dėžės vidų valymo tirpalu / muiluota šluoste, tada nuplaukite / nusausinkite.
- Norėdami nuimti viršutinį dangtį ir galinį dangtį, išimkite varžtus.
- Nuvalykite vandens rezervuaro vidų valymo tirpalu / muiluotu audiniu ir nuplaukite. Išleiskite vandenį iš valymo medžiagos, atidarydami drugelį vožtuvą, esantį vandens rezervuaro apačioje. Išdžiovinkite vandens rezervuarą.
- Būkite atsargūs, kad neliktų kalkių ir / ar valymo tirpalo likučių.

Vandens įleidimo filtro valymas

- Išimkite vandens įleidimo filtrą. (Kasetės keitimo dažnumas priklauso nuo naudojimo laikotarpio, tačiau rekomenduojama keisti kas 6 mėnesius.)
- Laikykitės filtro gamintojo techninės priežiūros ir valymo instrukcijų / rekomendacijų, kaip valyti ir prižiūrėti vandens įleidimo filtrą.

Techninė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jeigu matote, kad prietaisas veikia netinkamai arba kyla problemų, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.
- Visus techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba rekomenduojama gamintojas.

Transportavimas ir laikymas

- Prieš saugodami prietaisą visada įsitinkite, kad jis atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir vandens jungties arba vandens čiaupas uždarytas.
- Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kol jis veikia. Judėdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir laikykite jį apačioje.

Signalai

Gaminio maitinimo mygtuke raudonai šviesai yra nustatyti tam tikri gedimo ir įspėjamieji signalai, kaip nurodyta toliau pateiktoje lentelėje:

Funkcinis režimas	IJUNGTA	IŠJUNGTA
Valymas	3 sek.	1 sek.
Gedimas	2 sek.	2 sek.
Ledo dėžė pilna	1 sek.	1 sek.

Trikčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą tirpalo lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją.

Problemos	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Prietaisas Neveikia.	Maitinimo mygtukas išjungtas.	Nustatykite maitinimo mygtuką į įjungimo padėtį.
	Sugedo maitinimo jungtis.	Patikrinkite elektros jungtį kvalifikuoto elektriko.
	Prietaisas veikia apsaugos režimu.	Patikrinkite vietos pasirinkimo instrukcijas – prietaisas negauna pakankamai oro.
	Išsparduotuvėse nėra elektros.	Patikrinkite prie lizdo prijungtą saugiklį.
Kompresorius išsijungia netrukus po to, kai pradeda veikti	Aplinkos temperatūra yra labai aukšta	Patikrinkite vietos pasirinkimo instrukcijas – prietaisas negauna pakankamai oro. Išvalykite ventilacijos filtrą.
	Tinklo įtampa žema	Patikrinkite elektros jungtį kvalifikuoto elektriko.
Ledo komplektas atvėsintas, bet vandens bake nepakanka vandens	Sugedo vandens vožtuvas	Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros skyrių.
	Vandens tiekimo slėgis žemas	Įsitinkite, kad vandens tiekimo slėgis yra didesnis nei 1 baras.
	Vandens lygio nutekėjimo plastikinės grupės nutekamosios dalys	Tvirtai uždėkite vandens lygio plastikinę grupę ant lizdo.
Ledo kiekis yra nepakankamas	Dujų nuotėkis atitirpinimo solenoide	Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros skyrių.
	Sugedo vandens vožtuvas	Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros skyrių.
Prietaisas nustoja, kai ledo dėžė yra pilna	Jutiklis sugedęs	Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros skyrių.

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba

juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminio, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka




Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirkimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirkama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirti, susisieki su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirkimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

PORTUGUÊS

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho Barmatic. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.


Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.

- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações elétricas fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

PT

Instruções especiais de segurança

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por pessoas igualmente qualificadas para evitar perigos.
-  **ATENÇÃO! RISCO DE INCÊNDIO!** O líquido de refrigeração utilizado é R290. É um líquido de refrigeração inflamável amigo do ambiente. Embora seja inflamável, não danifica a camada de ozono e não aumenta o efeito de estufa. No entanto, a utilização deste líquido de refrigeração levou a um ligeiro aumento do nível de ruído do aparelho. Além do ruído do compressor, poderá ouvir o líquido de refrigeração a fluir em torno do sistema. Isto é inevitável e não tem qualquer efeito adverso no



desempenho do aparelho. Deve ter-se cuidado durante o transporte e a montagem do aparelho para não danificar peças do sistema de refrigeração. A fuga de líquido de refrigeração pode danificar os olhos.

- **ATENÇÃO! RISCO DE QUEIMADURAS!** O líquido refrigerante pulverizado na pele pode causar queimaduras críticas. Mantenha os olhos e a pele protegidos. Se ocorrerem queimaduras de refrigerante, enxágue imediatamente com água fria. Caso as queimaduras sejam graves, aplique gelo e contacte imediatamente o tratamento médico.
- **AVISO!** Fornecer ventilação suficiente na estrutura circundante ao entrar. Nunca bloqueie a aspiração do fluxo de ar e a saída de ar para manter a circulação de ar.
- **AVISO!** Não danifique o circuito de refrigeração.
- Não coloque quaisquer produtos perigosos, como combustível, álcool, tinta, latas de aerossol com um propulsor inflamável, substâncias inflamáveis ou explosivas, etc., dentro ou perto do aparelho.
- Depois de instalado, o aparelho não deve ser inclinado a um ângulo superior a 5° e é necessário aguardar 2 horas antes de o ligar à fonte de alimentação para o ligar. O mesmo se aplica se o aparelho for movido posteriormente.
- Se o aparelho tiver sido desligado ou desligado da fonte de alimentação, é necessário aguardar 5 minutos até voltar a ligar.
- Nenhum outro aparelho deve ser ligado à mesma tomada que este aparelho.
- O agente de expansão de espuma utilizado é Ciclopentano neste aparelho. É altamente inflamável.
- **AVISO!** Ligue apenas a uma fonte de água potável.

Dureza da água

- **CUIDADO:** todos os aparelhos que necessitem de uma ligação constante ao sistema de abastecimento de água (incluindo este aparelho) devem ter um descalcificador de água adicional e/ou filtros instalados para remover compostos de cálcio e magnésio.
- Se o amaciador e/ou os filtros não estiverem ligados ou forem utilizados indevidamente e/ou regenerados, o distribuidor deve rejeitar todas as reclamações que impliquem reparações necessárias devido à acumulação de calcário no aparelho.
- A presença de partículas na água devido à qualidade do abastecimento de água e/ou contaminação com sujidade, resíduos de instalação, rebarbas, escórias, etc. afectará adversamente o funcionamento do dispositivo de fazer gelo. Tal contaminação pode causar um funcionamento ineficiente, sem produção de gelo, ruídos altos, etc. Problemas com a máquina devido a água canalizada e/ou calcificada não são cobertos pela garantia.

Licenciatura alemã °dGH	Licenciatura francesa °fH	mmol/l	°e	Amaciador de água
> 24	> 40	> 4,2	> 28	+
18 - 24	32 - 40	3,2 - 4,2	22 - 28	+
12 - 18	19 - 32	2,1 - 3,2	13 - 22	+
4 - 12	7 - 19	0,7 - 2,1	5 - 13	+
< 4	< 7	< 0,7	< 5	-

Utilização prevista

- Este aparelho destina-se apenas a utilização comercial e profissional.
- O aparelho foi concebido para fazer e armazenar granulado de gelo (pellet). Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim deve ser considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização inadequada do dispositivo.

Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como sendo de **protecção de classe I** e tem de ser ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica. Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações eléctricas com fio de ligação à terra. As conexões devem estar devidamente instaladas e aterradas.

Principais partes do produto

(Fig. 1 na página 3)

1. Cobertura do corpo principal
2. Grelha de ventilação
3. Recipiente de armazenamento de gelo
4. Interruptor de alimentação
5. Pernas ajustáveis

Observação: O conteúdo deste manual aplica-se a todos os itens listados, salvo especificação em contrário. A aparência pode variar das ilustrações mostradas.

Preparação antes da utilização

- Retire todas as embalagens e embalagens de protecção.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização (Consulte ==> Limpeza e manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor que seja segura contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem se pretender guardar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para referência futura.

NOTA! Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

Instruções de funcionamento

Ligação de água

Fornecimento de água:

- Deve ser bom para o consumo humano.
- Deve ter um nível ideal de dureza.
- Deve incluir uma quantidade mínima de cloro.

IMPORTANTE: Os filtros de água ideais para utilizar no seu produto estão disponíveis e podem ser adquiridos no seu Serviço

Autorizado. A temperatura da água deve situar-se entre 10 °C e 30 °C.

Instalação

- O escorredor de lâminas de gelo, os plásticos impermeáveis e a colher de gelo são fornecidos dentro do produto.
- Depois de colocar o dispositivo de fazer gelo no ponto de instalação, aguarde 2 (duas) horas antes de utilizar para estabilizar a pressão do sistema de refrigeração. Instale as peças no interior do dispositivo de fazer gelo de acordo com as instruções de montagem.
- A pressão de entrada da água fria não deve exceder a pressão de água operacional (5 bar) indicada na ficha de dados técnicos. Se a pressão da linha for superior a 5 Bar, deve ser instalado um redutor de pressão.
- Ligue o seu dispositivo à fonte de alimentação monofásica com ligação à terra com a potência nominal indicada na placa de identificação. O seu dispositivo foi concebido para funcionar normalmente dentro de $\pm 10\%$ da tensão principal. Se esta faixa não puder ser fornecida em sua rede de alimentação local, recomenda-se usar um regulador de tensão.
- Se for necessário alterar a localização do dispositivo de fazer gelo, certifique-se de que transporta a unidade de acordo com as marcações na embalagem original do dispositivo.
- Apenas o Serviço Autorizado deve desmontar o dispositivo. Nunca interfira com as peças e elementos internos do dispositivo de fazer gelo.
- O dispositivo tem de ser encomendado pelo Serviço Autorizado.
- O incumprimento das condições acima anulará a garantia do produto.

Funcionamento

Depois de instalar o dispositivo de fazer gelo seguindo as instruções acima e fazendo todas as ligações necessárias:

- Certifique-se de que a tomada eléctrica que está a utilizar para o seu dispositivo de fazer gelo está activa e com energia.
- Ligue a água.
- Coloque o botão Ligar/Desligar na parte da frente do seu produto na posição Ligado. (Quando a coloca na posição Ligado, a luz de alimentação no botão acende-se.).
- O produto entrará automaticamente num modo de tempo de atraso durante 1 minuto depois de ser ligado.
- No final do modo de tempo de atraso, o produto começará a obter água e a fazer gelo.
- O seu produto concluirá o ciclo de produção de gelo após um determinado período, dependendo da temperatura ambiente e da água.

Desligar

- Coloque o botão de alimentação na parte da frente do dispositivo de fazer gelo na posição "Off".
- Desligue o produto da tomada se não pretender utilizar a máquina de gelo durante muito tempo.
- Desligue a água.

Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e desligue a entrada de água ou feche a torneira antes

de armazenar, limpar e fazer a manutenção.

- Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, uma vez que as peças ficarão molhadas e poderá resultar em choque eléctrico.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, tal pode afectar adversamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.

Limpeza

- Limpe a superfície exterior com um pano ou esponja ligeiramente humedecida com uma solução de sabão suave.
- Evite o contacto de água com os componentes eléctricos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, esponjas abrasivas ou agentes de limpeza que contêm cloro. Não utilize palha-de-aço, utensílios metálicos ou objetos afiados ou pontiagudos para limpar. Não utilize gasolina ou solventes!
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.

Limpeza do sistema do pulverizador

- Retire todo o gelo do recipiente de armazenamento.
- O interruptor de alimentação deve estar desligado e a válvula de entrada de água deve estar aberta.
- Retire o depósito de água montado na parte de trás da unidade, da respectiva ranhura, e certifique-se de que a água é descarregada.
- Em seguida, deite a solução de limpeza recomendada pelo Serviço Autorizado na piscina de água.
- Selecione a definição de "limpeza" no seu produto e, em seguida, rode o interruptor de alimentação para a posição "Ligado". NO ESPAÇO DE 30 SEGUNDOS APÓS LIGAR A ALIMENTAÇÃO, DEVE PREMIR E MANTER PREMIDO O BOTÃO "LIMPEZA" DURANTE 9 SEGUNDOS.
- O processo de limpeza continuará durante 10 minutos.
- No final do ciclo de limpeza, retire todo o gelo produzido do recipiente de armazenamento.

IMPORTANTE: Não desligue o produto enquanto a limpeza estiver em curso. Após o processo de limpeza, despeje a água no interior da bacia interior. (Ver figura 3)

ATENÇÃO: Logo após esta limpeza, o sistema de gelo tem de ser limpo

Limpeza do sistema de gelo

- Para remover a tampa superior, remova os parafusos.
- Limpe o dispositivo de vibração do gelo e as superfícies visíveis no evaporador com solução de limpeza/pano com sabão. Em seguida, enxague e seque.
- Feche a tampa que protege o evaporador e, em seguida, feche a tampa superior do produto. Em seguida, substitua os parafusos.

Limpeza do Depósito de Armazenamento de Gelo e do Depósito de Água

- Escorra o gelo completamente do recipiente de gelo.
- Limpe o interior do recipiente de gelo com solução de limpeza/pano com sabão e, em seguida, enxague/seque.
- Para remover a tampa superior e a tampa traseira, remova os parafusos.
- Limpe o interior do depósito de água com solução de limpeza/pano com sabão e, em seguida, enxague. Drene a água com material de limpeza abrindo a válvula borboleta loca-

PT



lizada no fundo do depósito de água. Em seguida, seque o depósito de água.

- Tenha cuidado para não deixar resíduos de calcário e/ou de solução de limpeza.

Limpeza do filtro de entrada de água

- Remova o filtro de entrada de água. [A frequência da substituição do cartucho varia dependendo do período de utilização, mas recomenda-se a substituição a cada 6 meses.]
- Siga as instruções/recomendações de manutenção e limpeza do fabricante do filtro para realizar a limpeza e manutenção do filtro de entrada de água.

Manutenção

- Verifique regularmente o funcionamento do aparelho para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e da ligação à água ou que a torneira da água está fechada.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto este estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando o deslocar e mantenha-o na parte inferior.

O aparelho não funciona.	Sem alimentação na tomada.	Verifique o fusível ligado à tomada.
O compressor pára pouco tempo depois de começar a funcionar	A temperatura ambiente é muito elevada	Verifique as instruções de selecção do local - o aparelho não recebe a quantidade adequada de ar. Limpe o filtro de ventilação.
	A tensão da rede é baixa	Verifique a ligação de alimentação por um electricista qualificado.
O sistema de gelo arrefeceu, mas a água no interior do depósito de água é insuficiente	A válvula de água está avariada	Contacte o Serviço Autorizado.
	A pressão de fornecimento de água é baixa	Certifique-se de que a pressão de fornecimento de água é superior a 1 bar.
	Escapadelas de plástico do grupo de drenagem do nível de água	Coloque o grupo de plástico do nível da água na respectiva ranhura firmemente.
A quantidade de gelo é insuficiente	Fuga de gás no solenóide de descongelação	Contacte o Serviço Autorizado.
	A válvula de água está avariada	Contacte o Serviço Autorizado.
O aparelho não pára quando o depósito de gelo está cheio	O sensor está avariado	Contacte o Serviço Autorizado.

Alarmes

Existem alguns sinais de avaria e de aviso definidos para a luz vermelha no botão de alimentação do produto, conforme detalhado na tabela abaixo:

Modo de função	LIGADO	DESLIGADO
Limpeza	3 seg	1 seg
Falha	2 seg	2 seg
Recipiente de gelo cheio	1 seg	1 seg

Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problemas	Causa possível	Solução possível
O aparelho não funciona.	O botão de alimentação está desligado.	Coloque o botão de alimentação na posição "On".
	A ligação de alimentação está avariada.	Verifique a ligação de alimentação por um electricista qualificado.
	O aparelho está no modo de protecção.	Verifique as instruções de selecção do local - o aparelho não recebe a quantidade adequada de ar.

Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra [por exemplo, recibo].

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus re-


síduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico Barmatic. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.

- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar riesgos.
-  **¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE INCENDIO!** El refrigerante utilizado es R290. Es un refrigerante inflamable que es respetuoso con el medio ambiente. Aunque es inflamable, no daña la capa de ozono y no aumenta el efecto invernadero. Sin embargo, el uso de este refrigerante ha provocado un ligero aumento del nivel de ruido del aparato. Además del ruido del compresor, es posible que pueda oír el refrigerante que fluye alrededor del sistema. Esto es inevitable y no tiene ningún efecto adverso sobre el rendimiento del aparato. Debe tenerse cuidado durante el transporte y la configuración del aparato de que ninguna pieza del sistema de refrigeración esté dañada. Las fugas de refrigerante pueden dañar los ojos.
- **¡PRECAUCIÓN! RIESGO DE QUEMADURAS** El líquido refrigerante pulverizado sobre la piel puede causar quemaduras críticas. Mantenga los ojos y la piel protegidos. Si se producen quemaduras de refrigerante, enjuague inmediatamente con agua fría. En caso de quemaduras graves, aplique hielo y póngase en contacto con el médico inmediatamente.
- **¡ADVERTENCIA!** Proporcionar suficiente ventilación en la estructura circundante cuando se incorpore. Nunca bloquee la succión del flujo de aire y la salida de aire para mantener la circulación de aire.
- **¡ADVERTENCIA!** No dañe el circuito de refrigerante.

ES

- No coloque ningún producto peligroso, como combustible, alcohol, pintura, latas de aerosol con un propelente inflamable, sustancias inflamables o explosivas, etc. dentro o cerca del aparato.
- Una vez instalado, el aparato no debe inclinarse a un ángulo superior a 5° y es necesario esperar 2 horas antes de conectarlo a la fuente de alimentación para encenderlo. Lo mismo se aplica si el aparato se mueve después.
- Si el aparato se ha apagado o desconectado de la fuente de alimentación, es necesario esperar 5 minutos hasta volver a encenderlo.
- No se debe enchufar ningún otro aparato en la misma toma que con este aparato.
- El agente espumante utilizado es el ciclopentano en este aparato. Es altamente inflamable.
- ¡**ADVERTENCIA!** Conecte únicamente al suministro de agua potable.

Dureza del agua

- **PRECAUCIÓN:** todos los aparatos que requieran una conexión constante con el sistema de suministro de agua (incluido este aparato) deben tener un descalcificador de agua adicional y/o filtros conectados para eliminar los compuestos de calcio y magnesio.
- Si el suavizador y/o los filtros no están acoplados o se han utilizado incorrectamente y/o regenerado, el distribuidor rechazará todas las reclamaciones que impliquen reparaciones necesarias debido a la acumulación de cal en el aparato.
- La presencia de partículas en el agua debido a la calidad del suministro de agua y/o contaminación con suciedad, residuos de instalación, rebabas, escoria, etc. afectará negativamente al funcionamiento del productor de hielo. Dicha contaminación puede causar un funcionamiento ineficiente, no hacer hielo, ruidos fuertes, etc. La garantía no cubre los problemas con la máquina debidos a tuberías y/o agua calcificada.

Título alemán °dGH	Título francés °fH	mmol/l	°e	Suavizador de agua
> 24	> 40	> 4,2	> 28	+
18 - 24	32 - 40	3,2 - 4,2	22 - 28	+
12 - 18	19 - 32	2,1 - 3,2	13 - 22	+
4 - 12	7 - 19	0,7 - 2,1	5 - 13	+
< 4	< 7	< 0,7	< 5	-

Uso previsto

- Este aparato está diseñado únicamente para uso comercial y profesional.
- El aparato está diseñado para hacer y almacenar granulado de hielo (pelleto). Cualquier otro uso puede provocar daños al aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un

cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Partes principales del producto

(Fig. 1 en la página 3)

1. Cubierta del cuerpo principal
2. Rejilla de ventilación
3. Contenedor de almacenamiento de hielo
4. Interruptor de alimentación
5. Patas ajustables

Observación: El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. El aspecto puede variar con respecto a las ilustraciones mostradas.

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y la envoltura.
- Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
- Guarde el manual del usuario para futuras consultas.

¡**NOTA!** Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Instrucciones de funcionamiento

Conexión de agua

Suministro de agua:

- Debe ser bueno para el consumo humano.
- Debe tener un nivel óptimo de dureza.
- Debe incluir una cantidad mínima de cloro.

IMPORTANTE: Los filtros de agua óptimos que se utilizarán en su producto están disponibles y pueden adquirirse a través de su Servicio autorizado. La temperatura del agua debe estar entre 10 °C y 30 °C.

Instalación

- La rejilla para portaobjetos de hielo, los plásticos impermeabilizantes y la cuchara para hielo se proporcionan dentro del producto.
- Después de colocar el productor de hielo en el punto de instalación, espere 2 (dos) horas antes de poner en funcionamiento para estabilizar la presión del sistema de refrigeración. Instale las piezas dentro del productor de hielo de acuerdo con las instrucciones de montaje.

- La presión de entrada de agua fría no debe superar la presión de funcionamiento del agua (5 bares) indicada en la hoja de datos técnicos. Si la presión de la línea es superior a 5 bares, debe instalarse un reductor de presión.
- Conecte su dispositivo a la fuente de alimentación monofásica con conexión a tierra de la clasificación indicada en la placa de identificación. Su dispositivo está diseñado para funcionar normalmente dentro de $\pm 10\%$ de la tensión principal. Si no se puede proporcionar este rango en su red eléctrica local, se recomienda utilizar un regulador de voltaje.
- Si es necesario cambiar la ubicación de su productor de hielo, asegúrese de transportar la unidad de acuerdo con las marcas del embalaje original del dispositivo.
- Solo el servicio técnico autorizado debe desmontar el dispositivo. Nunca interfiera con las piezas internas y los elementos del productor de hielo.
- El servicio técnico autorizado debe encargar el dispositivo.
- El incumplimiento de las condiciones anteriores anulará la garantía del producto.

Funcionamiento

Después de instalar la máquina de hielo, siga las instrucciones anteriores y realice todas las conexiones necesarias:

- Asegúrese de que la toma de corriente que está utilizando para su productor de hielo esté activa y tenga alimentación.
- Encienda el agua.
- Coloque el botón On-Off en la parte delantera del producto en la posición On. (Cuando lo ajuste en la posición de encendido, la luz de encendido del botón se encenderá).
- El producto entrará automáticamente en modo de retardo durante 1 minuto después de encenderlo.
- Al final del modo de tiempo de retardo, el producto comenzará a obtener agua y a producir hielo.
- Su producto completará el ciclo de fabricación de hielo después de un tiempo determinado, dependiendo de la temperatura ambiente y del agua.

Apagado

- Coloque el botón de encendido de la parte delantera del sistema de fabricación de hielo en la posición "Off".
- Desenchufe el producto si no va a usar el productor de hielo durante mucho tiempo.
- Apague el agua.

Limpieza y mantenimiento

- ¡ATENCIÓN! Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y desconecte la entrada de agua o cierre el grifo antes de guardarlo, limpiarlo y realizar el mantenimiento.
- No utilice chorro de agua ni limpiador de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.

Limpieza

- Limpie la superficie exterior con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.

- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- No utilice nunca productos de limpieza agresivos, esponjas abrasivas ni productos de limpieza que contengan cloro. No utilice lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntiagudos para la limpieza. ¡No utilice gasolina ni disolventes!
- Ninguna pieza es apta para lavavajillas.

Limpieza del sistema del pulverizador

- Retire todo el hielo de la gaveta de almacenamiento.
- El interruptor de alimentación debe estar apagado y la válvula de entrada de agua debe estar abierta.
- Retire el depósito de agua montado en la parte posterior de la unidad, de su ranura, y asegúrese de que se descargue el agua.
- A continuación, vierta la solución de limpieza recomendada por el servicio técnico autorizado en la piscina de agua.
- Seleccione el ajuste "limpieza" de su producto y, a continuación, gire el interruptor de alimentación a la posición "Encendido". EN UN PLAZO DE 30 SEGUNDOS DESDE EL ENCENDIDO, DEBE MANTENER PULSADO EL BOTÓN DE "LIMPIEZA" DURANTE 9 SEGUNDOS.
- El proceso de limpieza continuará durante 10 minutos.
- Al final del ciclo de limpieza, retire todo el hielo producido de la gaveta de almacenamiento.

IMPORTANTE: No apague el producto mientras la limpieza esté en curso. Después del proceso de limpieza, descargue el agua dentro del recipiente interior. (Véase la figura 3)

NOTA: Justo después de esta limpieza, el equipo de hielo debe limpiarse

Limpieza del equipo de hielo

- Para retirar la cubierta superior, retire los tornillos.
- Limpie el agitador de hielo y las superficies visibles del evaporador con una solución de limpieza o un paño jabonoso. Luego enjuague y luego seque.
- Cierre la cubierta que protege el evaporador y, a continuación, cierre la cubierta superior del producto. A continuación, sustituya los tornillos.

Limpieza del depósito de almacenamiento de hielo y el depósito de agua

- Drene completamente el hielo del depósito de hielo.
- Limpie el interior del depósito de hielo con una solución de limpieza / un paño jabonoso y luego enjuague / seque.
- Para retirar la cubierta superior y la cubierta posterior, retire los tornillos.
- Limpie el interior del depósito de agua con una solución de limpieza / un paño jabonoso y, a continuación, enjuague. Drene el agua con material de limpieza abriendo la válvula de mariposa situada en la parte inferior del depósito de agua. A continuación, seque el depósito de agua.
- Tenga cuidado de no dejar restos de cal y/o solución de limpieza.

Limpieza del filtro de entrada de agua

- Retire el filtro de entrada de agua. (La frecuencia de sustitución del cartucho varía en función del periodo de uso, pero se recomienda cambiarlo cada 6 meses).
- Siga las instrucciones y recomendaciones de mantenimiento y limpieza del fabricante del filtro para realizar la limpieza y



el mantenimiento del filtro de entrada de agua.

Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y de la conexión de agua o de que el grifo de agua está cerrado.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando lo mueva y manténgalo en la parte inferior.

Alarmas

Hay algunas señales de fallo de funcionamiento y advertencia definidas para la luz roja en el botón de encendido del producto, como se detalla en la siguiente tabla:

Modo de función	ENCENDIDO	DESACTIVADO
Limpieza	3 s	1 s
Fallo	2 s	2 s
Cajetín de hielo lleno	1 s	1 s

Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problemas	Causa posible	Posible solución
El aparato no funciona.	El botón de encendido está apagado.	Coloque el botón de encendido en la posición "On".
	La conexión de alimentación está defectuosa.	Haga que un electricista cualificado compruebe la conexión de alimentación.
	El aparato está en modo de protección.	Compruebe las instrucciones de selección del lugar: el aparato no recibe la cantidad adecuada de aire.
	No hay alimentación en la toma de corriente.	Compruebe el fusible conectado a la toma de corriente.

El compresor se detiene poco después de empezar a funcionar	La temperatura ambiente es muy alta	Compruebe las instrucciones de selección del lugar: el aparato no recibe la cantidad adecuada de aire. Limpie el filtro de ventilación.
	Tensión de red baja	Haga que un electricista cualificado compruebe la conexión de alimentación.
El equipo de hielo se enfría, pero el agua dentro del depósito de agua es insuficiente	La válvula de agua está defectuosa	Póngase en contacto con el servicio técnico autorizado.
	La presión del suministro de agua es baja	Asegúrese de que la presión del suministro de agua sea superior a 1 bar.
	El grupo plástico de drenaje del nivel de agua filtra	Coloque firmemente el grupo de plásticos al nivel del agua en su ranura.
La cantidad de hielo es insuficiente	Fuga de gas en el solenoide de descongelación	Póngase en contacto con el servicio técnico autorizado.
	La válvula de agua está defectuosa	Póngase en contacto con el servicio técnico autorizado.
El aparato no se detiene cuando el depósito de hielo está lleno	El sensor está defectuoso	Póngase en contacto con el servicio técnico autorizado.

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su


empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SLOVENSKÝ

Vážený zákazník,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič Barmatic. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
-  **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému ťahaníu, poškodeníu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič VŽDY vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojk mokrymi alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrické zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrozujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy nefahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy ťahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nekladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyskolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.

- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeníu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplodzornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa predišlo nebezpečenstvu.



- UPOZORNENIE! RIZIKO POŽIARU!** Použitie chladiace médium je R290. Je to horľavé chladiace médium, ktoré je šetrné k životnému prostredíu. Aj keď je horľavý, nepoškodzuje ozónovú vrstvu a nezvyšuje skleníkový efekt. Použitie tejto chladiacej kvapaliny však viedlo k miernemu zvýšení hladiny hluku spotrebiča. Okrem hluku kompresora môžete počuť prúd chladiacej kvapaliny okolo systému. Tomu sa nedá vyhnúť a nemá to žiadny nepriaznivý vplyv na výkon spotrebiča. Pri preprave a nastavovaní spotrebiča je potrebné dbať na to, aby sa nepoškodili žiadne časti chladiaceho systému. Vytekajúca chladivá kvapalina môže poškodiť oči.
- UPOZORNENIE! RIZIKO PRUŽINY!** Tekutina chladiaceho média natriekaná na pokožku môže spôsobiť vážne popáleniny. Chráňte oči a pokožku. Ak dôjde k popáleníu chladiacim médiom, okamžite ho opláchnite studenou vodou. V prípade vážnych popálení aplikujte ľad a okamžite kontaktujte lekársku starostlivosť.
- VAROVANIE!** Pri zakladaní zabezpečte dostatočné vetranie okolitej konštrukcie. Nikdy neblokujte odsávanie a výstup vzduchu, aby sa zachovala cirkulácia vzduchu.
- VAROVANIE!** Nepoškodzuje chladiaci okruh.
- Do spotrebiča ani do jeho blízkosti nekladajte žiadne nebezpečné produkty, ako napríklad palivo, alkohol, farby, plechovky s horľavým hnacím plynom, horľavé alebo výbušné látky atď.
- Po nainštalovaní spotrebič nesmie byť naklonený v uhle väčšom ako 5° a na jeho zapnutie je potrebné počkať 2 hodiny, kým ho pripojíte k zdroju napájania. To isté platí aj pri ďalšom premiestňovaní spotrebiča.
- Ak bol spotrebič vyprnutý alebo odpojený od napájania, je potrebné počkať 5 minút, kým sa znovu nezapne.
- Žiadne iné spotrebiče by nemali byť zapojené do rovnakej zá-

SK



suvky ako pri tomto spotrebiči.

- Použitým penovým nadúvadlom je cyklopentane v tomto spotrebiči. Je vysoko horľavý.
- **VAROVANIE!** Pripojte iba k prívodu pitnej vody.

Tvrdosť vody

- **UPOZORNENIE:** všetky spotrebiče, ktoré potrebujú neustále pripojenie k systému prívodu vody (vrátane tohto spotrebiča), musia mať pripevnený prídavný zmäččovač vody a/alebo filtre, aby sa odstránili zlúčeniny vápnika a horčíka.
- Ak aviváž a/alebo filtre nie sú pripojené alebo sú nesprávne používané a/alebo regenerované, distribútor zamietne všetky sťažnosti týkajúce sa opráv potrebných v dôsledku tvorby vodného kameňa v spotrebiči.
- Prítomnosť častíc vo vode v dôsledku kvality prívodu vody a/alebo kontaminácie špinou, zvyškami po inštalácii, frézami, troskami atď. nepriaznivo ovplyvní prevádzku výrobníka ľadu. Takáto kontaminácia môže spôsobiť neefektívnu prevádzku, nevyrábanie ľadu, hlasné zvuky atď. Na problémy so strojom v dôsledku potrubia a/alebo kalcifikovanej vody sa záruka nevzťahuje.

Nemecký titul °dGH	Francúzsky stupeň °fH	mmol/l	°e	Zmäččovač vody
> 24	> 40	> 4,2	> 28	+
18 – 24	32 – 40	3,2 – 4,2	22 – 28	+
12 – 18	19 – 32	2,1 – 3,2	13 – 22	+
4 – 12	7 – 19	0,7 – 2,1	5 – 13	+
< 4	< 7	< 0,7	< 5	-

Určené použitie

- Tento spotrebič je určený len na komerčné a profesionálne použitie.
- Spotrebič je určený na výrobu a skladovanie ľadových granúl (pelety). Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za zneužitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

Inštalácia uzemnenia

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom zabezpečením únikového drôtu pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Pripojky musia byť správne nainštalované a uzemnené.

Hlavné časti výrobku

(obr. 1 na strane 3)

1. Kryt hlavného tela
2. Ventiláčna mriežka
3. Odkladací priestor na ľad
4. Spínač napájania
5. Nastaviteľné nohy

Poznámka: Obsah tejto príručky sa vzťahuje na všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od zobrazených ilustrácií.

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
 - Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
 - Pred použitím príslušenstvo a spotrebič vyčistite (pozrite ==> Čistenie a údržba).
 - Skontrolujte, či je spotrebič úplne suchý.
 - Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplovzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti striekajúcej vode.
 - Obal si uschovajte, ak plánujete spotrebič v budúcnosti uskladniť.
 - Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie.
- POZNÁMKA!** Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznamená to žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.

Prevádzkové pokyny

Pripojenie vody

Prívod vody:

- Mal by byť dobrý pre ľudskú spotrebu.
- Mala by mať optimálnu úroveň tvrdosti.
- Má obsahovať minimálne množstvo chlóru.

DÔLEŽITÉ: Optimálne vodné filtre, ktoré sa majú použiť na vašom výrobku, sú k dispozícii a môžete si ich zakúpiť u autorizovaného servisu. Teplota vody by mala byť medzi 10 °C a 30 °C.

Inštalácia

- Vo vnútri produktu sa nachádza posuvná mriežka na ľad, vodorovné plasty a naberačka na ľad.
- Po umiestnení výrobníka ľadu do miesta inštalácie počkajte 2 (dve) hodiny, aby sa tlak v chladiacom systéme stabilizoval. Nainštalujte diely do výrobníka ľadu v súlade s montážnymi pokynmi.
- Vstupný tlak studenej vody nesmie prekročiť prevádzkový tlak vody (5 barov) uvedený na karte technických údajov. Ak je tlak v potrubí vyšší ako 5 barov, musí sa nainštalovať reduktor tlaku.
- Pripojte zariadenie k jednofázovému uzemnenému zdroju napájania s menovitou hodnotou uvedenou na typovom štítku. Vaše zariadenie je navrhnuté tak, aby fungovalo normálne v rozmedzí $\pm 10\%$ hlavného napätia. Ak tento rozsah nie je možné poskytnúť vo vašej miestnej elektrickej sieti, odporúča sa použiť regulátor napätia.
- Ak je potrebné zmeniť umiestnenie výrobníka ľadu, prepravte jednotku podľa značiek na pôvodnom obale zariadenia.
- Zariadenie smie demontovať iba autorizovaný servis. Nikdy neinterferuje s vnútornými časťami a prvkami výrobníka ľadu.
- Zariadenie musí byť uvedené do prevádzky autorizovaným servisom.
- Nedodržanie vyššie uvedených podmienok spôsobí zánik záruky na produkt.

Prevádzka

Po inštalácii výrobníka ľadu postupujte podľa pokynov vyššie a vykonajte všetky potrebné pripojenia:

- Uistite sa, že elektrická zásuvka, ktorú používate pre výrobník ľadu, je živá a má napájanie.
- Zapnite vodu.
- Nastavte tlačidlo zapnutia/vypnutia na prednej strane výrobníka do polohy zapnutia. (Po nastavení do zapnutej polohy sa rozsvieti kontrolka zapnutia na tlačidle.)
- Výrobok automaticky prejde do režimu posunutia štartu na 1 minútu po jeho zapnutí.
- Na konci režimu posunutého štartu výrobok začne prijímať vodu a vyrábať ľad.
- Váš produkt dokončí cyklus výroby ľadu po určitom čase v závislosti od teploty okolia a vody.

Vypnutie

- Nastavte vypínač na prednej strane výrobníka ľadu do polohy „Vyp.“.
- Ak výrobník ľadu nebudete používať dlhší čas, odpojte ho od elektrickej siete.
- Vypnite vodu.

Čistenie a údržba

- **POZOR!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a odpojte prívod vody alebo zatvorte kohútik.
- Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a spôsobiť nebezpečnú situáciu.

Čistenie

- Vonkajší povrch očistite handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou jemným mydlovým roztokom.
- Zabráňte kontaktu elektrických komponentov s vodou.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne špongie ani čistiace prostriedky s obsahom chlóru. Na čistenie nepoužívajte oceľovú vlnu, kovové pomôcky ani žiadne ostré alebo špicaté predmety. Nepoužívajte benzín ani rozpúšťadlá!
- Žiadne diely nie sú vhodné do umývačky riadu.

Čistenie systému striekacieho zariadenia

- Odstráňte všetok ľad zo skladovacej nádoby.
- Hlavný vypínač by mal byť vypnutý a mal by sa otvoriť prívodný ventil vody.
- Vyberte vodnú nádrž zostavenú na zadnej strane jednotky z jej štrbiny a zabezpečte, aby sa voda vypustila.
- Potom nalejte čistiaci roztok odporúčaný autorizovaným servisom do vodnej nádrže.
- Zvoľte nastavenie „čistenie“ na vašom výrobníku a potom otočte hlavný vypínač do polohy „Zapnuté“. DO 30 SEKÚND OD ZAPNUTIA NAPÁJANIA MUSÍTE NA 9 SEKÚND STLAČIŤ A PODRŽAŤ TLAČIDLO „ČISTENIA“.
- Proces čistenia bude trvať 10 minút.
- Na konci čistiaceho cyklu vyberte všetok vyprodukovaný ľad zo skladovacej nádoby.

DÔLEŽITÉ: Počas čistenia výrobok nevypínajte. Po vycistení vypustíte vodu do vnútornej nádrže. (pozri obrázok 3)

POZNÁMKA: Hneď po tomto čistení sa súprava ľadu musí vyčistiť

Čistenie ľadovej súpravy

- Ak chcete odstrániť horný kryt, odstráňte skrutky.
- Vytriasač ľadu a viditeľné povrchy vo výparníku vyčistíte čistiacim roztokom/mydlovou handričkou. Potom opláchnite a vysušte.
- Zatvorte kryt, ktorý chráni výparník, a potom zatvorte horný kryt výrobku. Potom vymeňte skrutky.

Čistenie nádoby na skladovanie ľadu a vodnej nádrže

- Ľad úplne vypustite z koša na ľad.
- Vnútro koša na ľad utrite čistiacim roztokom/mydlovou handričkou a potom opláchnite/sušte.
- Ak chcete odstrániť horný a zadný kryt, odstráňte skrutky.
- Vnútro nádrže na vodu utrite čistiacim roztokom/mydlovou handričkou a potom opláchnite. Vypustite vodu s čistiacim materiálom otvorením motýľovitého ventilu, ktorý sa nachádza v spodnej časti vodnej nádrže. Potom vysušte vodnú nádrž.
- Dávajte pozor, aby nezostali žiadne zvyšky vodného kameňa a/alebo čistiaceho roztoku.

Čistenie vstupného vodného filtra

- Vyberte filter prívodu vody. (Frekvencia výmeny náplne závisí od doby používania, ale odporúča sa výmena každých 6 mesiacov.)
- Pri čistení a údržbe vstupného vodného filtra postupujte podľa pokynov a odporúčaní výrobcu filtra na údržbu a čistenie.

Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že sa vyskytol problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetky práce na údržbe, inštalácii a opravách musia vykonávať špecializovaní a oprávnení technici alebo ich musí odporúčať výrobca.

Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy uistite, že je spotrebič odpojený od elektrickej siete a prípojky vody alebo že je vodovodný kohútik zatvorený.
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy nekladte na spotrebič ťažké predmety, pretože by sa mohli poškodiť.
- Spotrebič nepremiestňujte, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte spotrebič od napájania a podržte ho naspodku.

Alarmy

Pre červenú kontrolku na tlačidle napájania výrobku sú definované určité poruchy a výstražné signály, ako je uvedené v tabuľke nižšie:

Funkčný režim	ZAPNUTÉ	VYPNÚŤ
Čistenie	3 sekundy	1 sekunda

SK



Porucha	2 sekundy	2 sekundy
Nádoba na ľad je plná	1 sekunda	1 sekunda

Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, pozrite si nižšie uvedenú tabuľku riešenia. Ak problém stále nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problémy	Možná príčina	Možné riešenie
Spotrebič nefunguje.	Tlačidlo napájania je vypnuté.	Nastavte vypínač do polohy „On“.
	Pripojenie napájania je chybné.	Nechajte si elektrickú prípojku skontrolovať kvalifikovaným elektrikárom.
	Spotrebič je v ochrannom režime.	Skontrolujte pokyny na výber miesta – spotrebič nedostáva dostatočné množstvo vzduchu.
	Žiadne napájanie v zásuvke.	Skontrolujte poistku pripojenú k zásuvke.
Kompresor sa zastaví krátko po spustení	Okolité teplota je veľmi vysoká	Skontrolujte pokyny na výber miesta – spotrebič nedostáva dostatočné množstvo vzduchu. Vyčistite ventilačný filter.
	Napätie siete je nízke	Nechajte si elektrickú prípojku skontrolovať kvalifikovaným elektrikárom.
Súprava ľadu je chladená, ale voda vo vnútri nádržky na vodu je nedostatočná	Vodný ventil je chybný	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
	Tlak prívodu vody je nízky	Skontrolujte, či je prívod vody vyšší ako 1 bar.
	Skupina plastov na vypúšťanie vodnej hladiny	Plastovú skupinu vodnej hladiny umiestnite tesne do otvoru.
Množstvo ľadu je nedostatočné	Únik plynu v rozmrazovacom solenoidu	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
	Vodný ventil je chybný	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
Spotrebič sa nezastaví, keď je zásobník na ľad plný	Snímač je chybný	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a

kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie



Pri vyraďovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie. Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

DANSK

Kære kunde

Tak, fordi du købte dette Barmatic-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsænk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskaade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtede træk, beskadigelse, kontakt med varmeflader eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende over-

holdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.

- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restaurantens køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningsystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

Særlige sikkerhedsanvisninger

- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.



FORSIGTIG! RISIKO FOR BRAND! Det anvendte kølemiddel er R290. Det er et brandfarligt kølemiddel, som er miljøvenligt. Selvom det er brandfarligt, beskadiger det ikke ozonlaget og øger ikke drivhuseffekten. Brugen af dette kølemiddel har imidlertid ført til en lille stigning i apparatets støjniveau. Ud over kompressorens støj kan du muligvis høre kølemidlet løbe rundt i systemet. Dette er uundgåeligt og har ingen negativ indvirkning på apparatets ydeevne. Vær forsigtig under transport og opsætning af apparatet, så ingen dele af kølesystemet beskadiges. Utæt kølevæske kan beskadige øjnene.

- **FORSIGTIG! RISIKO FOR BURNS!** Kølemiddelvæske, der sprøjtes på huden, kan forårsage kritiske forbrændinger. Hold øjne og hud beskyttet. Hvis kølemidlet brænder, skal det straks skylles med koldt vand. Hvis forbrændingerne er alvorlige, påføres is, og medicinsk behandling kontaktes straks.
- **ADVARSEL!** Sørg for tilstrækkelig ventilation i den omgivel-

de struktur, når der indbygges. Bloker aldrig luftstrømmens sugning og luftudtaget for at holde luftcirkulationen.

- **ADVARSEL!** Undgå at beskadige kølekredsløbet.
- Anbring ikke farlige produkter, såsom brændstof, alkohol, maling, aerosoldåser med brændbare drivmidler, brændbare eller eksplosive stoffer osv. i eller i nærheden af apparatet.
- Når apparatet er installeret, må det ikke vippe i en vinkel, der er større end 5°, og det er nødvendigt at vente 2 timer, før det tilsluttes strømforsyningen, før det tændes. Det samme gælder, hvis apparatet flyttes bagefter.
- Hvis apparatet er blevet slukket eller koblet fra strømforsyningen, er det nødvendigt at vente i 5 minutter, indtil det tændes igen.
- Ingen andre apparater må sættes i samme stik som med dette apparat.
- Det anvendte skumblæsermiddel er Cyclopentane i dette apparat. Det er meget brandfarligt.
- **ADVARSEL!** Tilslut kun til drikkevandsforsyningen.

Vandets hårdhed

- **FORSIGTIG!** Alle apparater, der kræver konstant tilslutning til vandforsyningssystemet (herunder dette apparat), skal have et ekstra blødgøringsmiddel og/eller filtre tilsluttet for at fjerne calcium- og magnesiumforbindelser.
- Hvis blødgøreren og/eller filtrene ikke er påsat eller misbruges og/eller regenereres, skal distributøren afvise alle klager, der medfører reparationer, der kræves på grund af kalkophobning i apparatet.
- Tilstedeværelsen af partikler i vandet på grund af vandforsyningens kvalitet og/eller forurening med snavs, installationsrester, grater, slagger osv. vil påvirke ismaskinens drift negativt. En sådan kontaminering kan forårsage ineffektiv drift, ingen isdannelse, høje lyde osv. Problemer med maskinen på grund af VVS og/eller forkalket vand er ikke dækket af garantien.

Tysk grad °dGH	Fransk grad °fH	mmol/l	°e	Blødgøringsmiddel til vand
> 24	> 40	> 4,2	> 28	+
18 - 24	32 - 40	3,2 - 4,2	22 - 28	+
12 - 18	19 - 32	2,1 - 3,2	13 - 22	+
4 - 12	7 - 19	0,7 - 2,1	5 - 13	+
< 4	< 7	< 0,7	< 5	-

DK

Tilsigtet brug

- Dette apparat er kun beregnet til kommerciel og professionel brug.
- Apparatet er beregnet til fremstilling og opbevaring af isgranulat (pellet). Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskade.
- Betjening af apparatet til andre formål anses for at være misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

Installation af jordforbindelse

Dette apparat er klassificeret som **beskyttelsesklasse I** og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse re-



ducerer risikoen for elektrisk stød ved at levere en flugtledning til den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en netledning med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Tilslutningerne skal være korrekt installeret og jordforbundet.

Produktets hoveddele

(Fig. 1 på side 3)

1. Hoveddøksdæksel
2. Ventilierende gitter
3. Opbevaringsbeholder til is
4. Tænd/sluk-knap
5. Justerbare ben

Bemærkning: Indholdet af denne vejledning gælder for alle anførte elementer, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at apparatet er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering bedes du straks kontakte leverandøren. I dette tilfælde må enheden ikke anvendes.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (se ==> Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Anbring apparatet på en vandret, stabil og varmebestandig overflade, der er sikker mod vandstænk.
- Behold emballagen, hvis du vil opbevare dit apparat i fremtiden.
- Gem brugervejledningen til fremtidig reference.

BEMÆRK! På grund af produktionsrester kan apparatet udsende en let lugt under de første par anvendelser. Dette er normalt og angiver ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

Betjeningsvejledning

Vandtilslutning

Vandforsyning:

- Det skal være godt for konsum.
- Det skal have en optimal hårdhed.
- Skal indeholde minimal mængde klor.

VIGTIGT: De optimale vandfiltre, der skal bruges på dit produkt, er tilgængelige og kan købes hos din autoriserede service. Vandtemperaturen skal være mellem 10 °C og 30 °C.

Installation

- Isglideristen, vandtæt plastik og isskeen leveres inde i produktet.
- Når ismaskinen er placeret på installationsstedet, skal du vente 2 (to) timer før drift for at stabilisere kølesystemets tryk. Installer delene inde i ismaskinen i overensstemmelse med monteringsvejledningen.
- Indløbstrykket for koldt vand må ikke overstige driftsvandtrykket (5 bar), der er angivet på det tekniske datablad. Hvis ledningstrykket er højere end 5 bar, skal der installeres en trykreduktion.
- Tilslut din enhed til monofasen - jordnet strømforsyning med den klassificering, der er angivet på navnepladen. Din en-

hed er designet til at fungere normalt inden for $\pm 10\%$ af hovedspændingen. Hvis dette område ikke kan leveres i dit lokale strømnetværk, anbefales det at bruge en spændingsregulator.

- Hvis det er nødvendigt at ændre placeringen af din ismaskine, skal du sørge for at transportere enheden i henhold til markeringerne på enhedens originale emballage.
- Kun autoriseret service må adskille enheden. Undgå at forstyrre ismaskinens indvendige dele og elementer.
- Enheden skal idriftsættes af den autoriserede service.
- Manglende overholdelse af ovenstående betingelser vil ugyldiggøre din produktgaranti.

Betjening

Når du har installeret din ismaskine, skal du følge instruktionerne ovenfor og foretage alle nødvendige tilslutninger:

- Sørg for, at den stikkontakt, du bruger til din ismaskine, er live og har strøm.
- Tænd for vandet.
- Sæt tænd/sluk-knappen foran på produktet i positionen Tændt. (Når du sætter den i positionen Tændt, tændes tænd/sluk-lampen på knappen).
- Produktet går automatisk i forsinkelsestilstand i 1 minut, efter at det er tændt.
- Ved slutningen af forsinkelsestilstanden begynder produktet at få vand og lave is.
- Dit produkt vil fuldføre isfremstillingscyklussen efter en vis tid, afhængigt af omgivelses- og vandtemperaturen.

Slukning

- Sæt tænd/sluk-knappen foran på din ismaskine til positionen "Fra".
- Tag stikket ud af stikkontakten, hvis du ikke skal bruge ismaskinen i lang tid.
- Sluk for vandet.

Rengøring og vedligeholdelse

- **BEMÆRKNING!** Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen, og afbryd vandindtaget, eller luk for hanen før opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprensere til rengøring, og skub ikke apparatet under vandet, da delene bliver våde, og der kan opstå elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god renlighedstilstand, kan det påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.

Rengøring

- Rengør den udvendige overflade med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Brug aldrig aggressive rengøringsmidler, slibesvampe eller rengøringsmidler, der indeholder klor. Brug ikke ståluld, metalredskaber eller skarpe eller spidse genstande til rengøring. Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.

Rengøring af sprøjtesystemet

- Fjern al isen fra opbevaringsbeholderen.
- Strømkontakten skal være slukket, og vandindløbsventilen skal åbnes.
- Fjern den vandtank, der er samlet bag på enheden, fra dens åbning, og sørg for, at vandet udledes.
- Hæld derefter den rengøringsopløsning, der anbefales af autoriseret service, i vandbassinet.
- Vælg indstillingen "rengøring" på dit produkt, og drej derefter tænd/sluk-knappen til positionen "Tænd". INDEN FOR 30 SEKUNDER EFTER AT HAVE TÆNDT FOR STRØMMEN, SKAL DU TRYKKE PÅ OG HOLDE KNAPPEN "RENGØRING" NEDE I 9 SEKUNDER.
- Rengøringsprocessen fortsætter i 10 minutter.
- Ved afslutningen af rengøringscyklussen fjernes al producenter is fra opbevaringsbeholderen.

VIGTIGT: Sluk ikke for produktet, mens rengøringen er i gang. Efter rengøringsprocessen udledes vandet inde i det indvendige kar. (Se figur 3)

BEMÆRK: Lige efter denne rengøring skal issættet rengøres

Rengøring af issættet

- Fjern skruerne for at fjerne topdækslet.
- Rengør isrysteren og de synlige overflader i fordampere med rengøringsmiddel/sæbeklud. Skyl og tør derefter.
- Luk det dæksel, der beskytter fordampere, og luk derefter det øverste dæksel på produktet. Udskift derefter skruerne.

Rengøring af islagerbeholderen og vandtanken

- Tøm isen helt fra isbeholderen.
- Tør isbeholderens inderside af med rengøringsopløsning/sæbeklud, og skyl/tør derefter.
- Fjern skruerne for at fjerne topdækslet og bagdækslet.
- Aftør indersiden af vandbeholderen med rengøringsmiddel/sæbeklud, og skyl derefter. Dræn vandet med rengøringsmiddel ved at åbne sommerfugleventilen i bunden af vandtanken. End at tørre vandtanken.
- Pas på ikke at efterlade kalk- og/eller rengøringsmiddelrester.

Rengøring af vandindløbsfilteret

- Fjern vandindløbsfilteret. (hyppigheden af udskiftning af patroner varierer afhængigt af brugsperioden, men det anbefales at skifte hver 6. måned.)
- Følg filterproducentens vedligeholdelses- og rengøringsanvisninger/anbefalinger for at udføre rengøring og vedligeholdelse af vandindløbsfilteret.

Vedligeholdelse

- Kontrollér apparatets drift regelmæssigt for at forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke for det og kontakte leverandøren.
- Alt vedligeholdelses-, installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

Transport og opbevaring

- Før opbevaring skal du altid sørge for, at apparatet er blevet frakoblet strømforsyningen og vandforbindelsen, eller at

vandhanen er lukket.

- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Anbring aldrig tunge genstande på apparatet, da det kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når du flytter det, og hold det nede i bunden.

Alarmer

Der er defineret nogle fejlfunktions- og advarselssignaler for det røde lys på produktets tænd/sluk-knap som beskrevet i nedenstående diagram:

Funktionstilstand	TÆNDT	FRA
Rengøring	3 sek.	1 sek.
Fejl	2 sek.	2 sek.
Isbeholder fuld	1 sek.	1 sek.

Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal du tjekke nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, bedes du kontakte leverandøren/tjenesteudbyderen.

Problemer	Mulig årsag	Mulig løsning
Apparatet virker ikke.	Tænd/sluk-knappen er slukket.	Sæt tænd/sluk-knappen på positionen "On".
	Strømforbindelsen er defekt.	Få strømforbindelsen kontrolleret af en kvalificeret elektriker.
	Apparatet er i beskyttelsestilstand.	Kontrollér anvisningerne for valg af sted - apparatet modtager ikke tilstrækkelig luft.
	Ingen strøm i stikkontakten.	Kontrollér sikringen, der er tilsluttet stikkontakten.
Kompressoren stopper kort tid efter, at den begynder at fungere	Omgivelsestemperaturen er meget høj	Kontrollér anvisningerne for valg af sted - apparatet modtager ikke tilstrækkelig luft. Rengør ventilationsfilteret.
	Gitterspændingen er lav	Få strømforbindelsen kontrolleret af en kvalificeret elektriker.
Issættet er afkølet, men vandet i vandtanken er utilstrækkeligt	Vandventilen er defekt	Kontakt den autoriserede service.
	Vandforsyningstrykket er lavt	Sørg for, at vandforsyningstrykket er større end 1 bar.
	Vandniveau dræner plastgruppe siver	Anbring plastikgruppen på vandniveau i dens lille tæt.

DK



Mængden af is er utilstrækkelig	Gaslækage i afrimningsmag-netventilen	Kontakt den autorise-rede service.
	Vændventilen er defekt	Kontakt den autorise-rede service.
Apparatet stopper ikke, når isbeholderen er fuld	Sensoren er defekt	Kontakt den autorise-rede service.

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.


For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

SUOMALAINEN

Hyvä asiakas,

Kiitos, että ostit tämän Barmatic-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
-  **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköisiä osia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja

loukkaantumisten välttämiseksi.

- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.
- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnöissä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.
- Älä koskaan kanna laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baarissa jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjauksjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensini, sähkö, hiililiesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuoralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

Eriyiset turvallisuusohjeet

- Jos virtajohto vaurioituu, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja, huoltoliike tai vastaava ammattitaitoinen henkilö.



HUOMIO! TULIPALON VAARA! Käytetty kylmäaine on R290. Se on ympäristöstävällinen syttyvä kylmäaine. Vaikka se on tulenarkaa, se ei vahingoita otsonikerrosta eikä lisää kasvihuonevaikutusta. Tämän jäähdytysnesteen käyttö on kuitenkin joutunut laitteen melutason lievään nousuun. Kompressorin melun lisäksi saatat kuulla jäähdytysnesteen virtaavan järjestelmän ympärillä. Tätä ei voida välttää, eikä sillä ole haitallista vaikutusta laitteen toimintaan. Laitteen kuljetuksen ja käyttöönoton aikana on oltava varovainen, ettei mikään jäähdytysjärjestelmän osa ole vaurioitunut. Vuotava jäähdytysneste voi vahingoittaa silmiä.

- **HUOMIO! PALOVAMMOJEN RISKI!** Ihoon suihkuava jäähdytysaine voi aiheuttaa kriittisiä palovammoja. Pidä silmät ja iho suojattuina. Jos kylmäaine palaa, huuhtelee välittömästi kylmällä vedellä. Jos palovammat ovat vakavia, lisää jäätä ja ota välittömästi yhteys lääkäriin.
- **VAROITUS!** Huolehdi riittävästä ilmanvaihdosta ympäröivässä rakenteessa, kun laite asennetaan sisään. Älä koskaan tuki ilmanvirtauksen imua ja ilmanpoistoaukkoa ilmankierron säilyttämiseksi.
- **VAROITUS!** Älä vahingoita jäähdytyskiertoa.
- Älä aseta laitteen sisälle tai lähelle vaarallisia tuotteita, kuten polttoainetta, alkoholia, maalia, syttyviä ponneaineita sisältäviä aerosolitölkkejä, syttyviä tai räjähtäviä aineita jne.
- Asennuksen jälkeen laitetta ei saa kallistaa yli 5°:een kulmaan, ja sen päälle kytkemistä varten on odotettava 2 tuntia ennen sen kytkemistä virtalähteeseen. Sama pätee, jos laitetta siirretään jälkepäin.
- Jos laite on kytketty pois päältä tai irrotettu virtalähteestä, odota 5 minuuttia, kunnes laite kytketty uudelleen päälle.
- Mitään muita laitteita ei saa kytkä samaan pistorasiaan kuin tätä laitetta käytettäessä.
- Tässä laitteessa käytetty vaahdonpuhallusaine on syklopen-taani. Se on erittäin helposti syttyvä.
- **VAROITUS!** Liitä vain juomavesiliitäntään.

Veden kovuus

- **HUOMIO!** Kaikissa laitteissa, jotka on jatkuvasti liitettävä vedensyöttöjärjestelmään (mukaan lukien tämä laite), on oltava ylimääräinen vedenpehennin ja/tai suodattimet, jotta kalsium- ja magnesiumyhdisteet voidaan poistaa.
- Jos huuhteluainetta ja/tai suodattimia ei ole kiinnitetty tai niitä on käytetty väärin ja/tai ne on regeneroitu uudelleen, jakelijan on hylättävä kaikki valitukset, joihin liittyy kalkkiker-tymien aiheuttamia korjauksia laitteeseen.
- Jos vedessä on hiukkasia veden laadun vuoksi ja/tai liika, asennusjäähdytys, purseet, kuona-aineet jne. voivat vaikuttaa haitallisesti jääpalakoneen toimintaan. Tällainen saastuminen voi aiheuttaa tehottomaa toimintaa, jään muodostumista, kovia ääniä jne. Takuu ei kata putki- ja/tai kalkkeutuneen veden aiheuttamia ongelmia koneessa.

Saksan tutkinto °dGH	Ranskalainen tutkinto °FH	mmol/l	°e	Vedenpehennin
> 24	> 40	> 4,2	> 28	+
18-24	32-40	3,2-4,2	22-28	+
12-18	19-32	2,1-3,2	13-22	+

4-12	7-19	0,7-2,1	5-13	+
< 4	< 7	< 0,7	< 5	-

Käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu vain kaupalliseen ja ammattikäyttöön.
- Laite on tarkoitettu jääraake (pelletin) valmistukseen ja säilytykseen. Muu käyttö voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjä on yksin vastuussa laitteen virheellisen käytöstä.

Maadoituksen asennus

Tämä laite on luokiteltu **suojausluokan I** laitteeksi, ja se on kytkettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa antamalla sähkövirralle pakojohtimen.

Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspistoke, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

Tuotteen pääosat

(Kuva 1 sivulla 3)

1. Päärungon suojus
2. Tuuletettava hila
3. Jään säilytysastia
4. Virtakytkin
5. Säädettävät jalat

Huomautus: Tämän oppaan sisältö koskee kaikkia lueteltuja kohteita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi poiketa esitetyistä kuvista.

Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääret.
 - Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että se sisältää kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää.
 - Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (katso ==> Puhdistus ja huolto).
 - Varmista, että laite on täysin kuiva.
 - Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle, joka on turvallinen vesiroiskeita vastaan.
 - Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitettasi tulevaisuudessa.
 - Säilytä käyttöopas myöhempiä käyttöä varten.
- HUOMAUTUS!** Valmistusjäähdytysneste vuoksi laitteesta voi lähteä kevyt haju muutaman ensimmäisen käyttökerran aikana. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

Käyttöohjeet

Vesiliitäntä

Vedensyöttö:

- Pitäisi olla hyväksi ihmisten kulutukselle.
- Pitäisi olla optimaalinen kovuustaso.
- Tulisi sisältää mahdollisimman vähän klooria.

TÄRKEÄÄ: Optimaalisia vedensuodattimia on saatavilla tuotteesi kanssa käytettäväksi, ja ne voi ostaa valtuutetusta huol-



lost. Veden lämpötilan tulee olla 10–30 °C.

Asennus

- Äläiukuritilä, vesitiiviit muovit ja jääkauha toimitetaan tuotteen sisällä.
- Kun jääpalakone on asetettu asennuspaikkaan, odota 2 [2] tuntia ennen käyttöä, jotta jäähdytysjärjestelmän paine tasaantuu. Asenna osat jääpalakoneen sisälle asennusohjeiden mukaisesti.
- Kylmän veden tulopaine ei saa ylittää käyttöveden painetta (5 bar), joka on ilmoitettu teknisissä tiedoissa. Jos linjapaine on yli 5 baaria, on asennettava paineenalennin.
- Liitä laitteesi yksivaiheiseen maadoitettuun virtalähteeseen, jonka arvo on ilmoitettu nimikilvessä. Laitteesi on suunniteltu toimimaan normaalisti $\pm 10\%$:n sisällä pääjännitteestä. Jos tätä aluetta ei voida toimittaa paikallisessa sähköverkossa, on suositeltavaa käyttää jännitteensäädintä.
- Jos jääpalakoneen sijaintia on muutettava, kuljeta laitetta laitteen alkuperäisessä pakkauksessa olevien merkintöjen mukaisesti.
- Vain valtuutettu huolto saa purkaa laitteen. Älä koskaan häiritse jääpalakoneen sisäisiä osia tai osia.
- Valtuutetun huollon on otettava laite käyttöön.
- Edellä mainittujen ehtojen noudattamatta jättäminen mitätöi tuotetakuun.

Käyttö

Kun olet asentanut jääkoneen, noudata yllä olevia ohjeita ja tee kaikki tarvittavat liitännät:

- Varmista, että jääpalakoneessa käytettävä pistorasia on jännitteinen ja että siinä on virtaa.
- Kytke vesi päälle.
- Aseta tuotteen etuosassa oleva On-Off-painike On-asentoon. (Kun asetat sen Päällä-asentoon, painikkeen virran merkkivalo syttyy.)
- Tuote siirtyy automaattisesti viiveaikatilaan 1 minuutin ajaksi sen päälle kytkemisen jälkeen.
- Kun viiveaika on asetettu, tuote alkaa saada vettä ja valmistaa jäätä.
- Tuotteesi suorittaa jääntekosyklin tietyn ajan kuluttua ympäristön ja veden lämpötilasta riippuen.

Sammutetaan

- Aseta jääpalakoneen etuosassa oleva virtapainike Off-asentoon.
- Irrota tuote verkkovirrasta, jos jääpalakonetta ei käytetä pitkään aikaan.
- Sammuta vesi.

Puhdistus ja huolto

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja irrota vedenottoaukko tai sulje hana ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Älä käytä vesi- tai höyrypesuria puhdistukseen äläkä työssä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköisku.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikänsä ja aiheuttaa vaaratilanteen.

Puhdistus

- Puhdista ulkopinta mietoon saippualliuokseen kostutetulla

liinalla tai sienellä.

- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita, hankaavia sieniä tai klooria sisältäviä puhdistusaineita. Älä käytä puhdistukseen teräsvillaa, metallisia välineitä tai teräviä tai teräväkärkisiä esineitä. Älä käytä bensiiniä tai liuottimia!
- Mitään osia ei voi pestä astianpesukoneessa.

Ruiskujärjestelmän puhdistaminen

- Poista kaikki jää säilytyslokerosta.
- Virtakytkimen on oltava pois päältä ja veden tuloverventiili on avattava.
- Irrota yksikön takaosaan asennettu vesisäiliö sen aukosta ja varmista, että vesi on tyhjenetty.
- Kaada sitten valtuutetun huollon suosittelema puhdistusliuos vesialtaaseen.
- Valitse tuotteen puhdistusasetus ja käännä virtakytkin Päällä-asentoon. 30 SEKUNNIN KULUESSA VIRRAN KYTKEMISESTÄ ON PAINETTAVA PUHDISTUSPAINIKETTA 9 SEKUNNIN AJAN.
- Puhdistusprosessi jatkuu 10 minuuttia.
- Poista kaikki muodostunut jää säilytysastiasista puhdistusjakson päätyttyä.

TÄRKEÄÄ: Älä sammuta tuotetta puhdistuksen ollessa käynnissä. Tyhjennä vesi puhdistusprosessin jälkeen sisäaltaasta. (Katso kuva 3)

HUOMAUTUS: Jääsarjan on puhdistettava heti tämän puhdistuksen jälkeen

Jääsarjan puhdistus

- Irrota yläkansi irrottamalla ruuvit.
- Puhdista jäätä ravistin ja näkyvät pinnat höyrytimessä puhdistusliuksella/saippualliuolla. Huuhtelee ja kuivaa.
- Sulje haihdutinta suojaava kansi ja sulje sitten tuotteen yläkansi. Vaihda sitten ruuvit.

Jään säilytysastian ja vesisäiliön puhdistus

- Tyhjennä jää kokonaan jääastiasta.
- Pyyhi jääastian sisäpuoli puhdistusliuksella/saippualliuolla ja huuhtelee/kuivaa.
- Irrota ylä- ja takakansi irrottamalla ruuvit.
- Pyyhi vesisäiliön sisäpuoli puhdistusliuksella/saippualliuolla ja huuhtelee. Tyhjennä vesi puhdistusaineella avaamalla vesisäiliön pohjassa oleva perhosventtiili. Kuivaa vesisäiliö.
- Varo, ettei kalkki- ja/tai puhdistusliuosjäämää jää jäljelle.

Veden tulosuodattimen puhdistus

- Irrota tulovesisuodatin. (Kasetin vaihtoväli vaihtelee käyttöajan mukaan, mutta on suositeltavaa vaihtaa 6 kuukauden välein.)
- Puhdista ja huolla tulovesisuodatin noudattamalla suodatimen valmistajan huolto- ja puhdistusohjeita/-suosituksia.

Kunnossapito

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi oikein tai että siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteys toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on annettava erikois-

tuneiden ja valtuutettujen teknikoiden tehtäväksi tai valmistajan suosittelemaksi.

Kuljetus ja säilytys

- Varmista aina ennen varastointia, että laite on irrotettu virtalähteestä ja vesiliitännästä tai että vesihana on suljettu.
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Irrota laite virtalähteestä, kun siirrät sitä, ja pidä sitä alhaalla.

Häilytykset

Tuotteen virtapainikkeessa olevalle punaiselle valolle on määritetty joitakin toimintahäiriöitä ja varoitussignaaleja, jotka on esitetty alla olevassa taulukossa:

Toimintotila	PÄÄLLÄ	POIS PÄÄLTÄ
Puhdistus	3 s	1 s
Vika	2 s	2 s
Jääastia täynnä	1 s	1 s

Vianetsintä

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ratkaisu alla olevasta taulukosta. Jos et vielääkään pysty ratkaisemaan ongelmaa, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelmat	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Laitte ei toimi.	Virtapainike on pois päältä.	Aseta virtapainike "Päällä"-asentoon.
	Virtaliitäntä on viallinen.	Anna pätevän sähköasentajan tarkastaa virtaliitäntä.
	Laitte on suojaustilassa.	Tarkista paikan valintaohjeet – laite ei saa riittävästi ilmaa.
	Pistorasiassa ei ole virtaa.	Tarkista pistorasiiaan kytketty sulake.
Kompressoripysähtyminen pian sen käynnistymisen jälkeen	Ympäristön lämpötila on erittäin korkea	Tarkista paikan valintaohjeet – laite ei saa riittävästi ilmaa. Puhdista ilmanvaihtosuodatin.
	Verkköjännite on alhainen	Anna pätevän sähköasentajan tarkastaa virtaliitäntä.
Jääsarja on jäähtynyt, mutta vesisäiliön sisällä oleva vesi ei riitä	Vesiventtiili on viallinen	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoon.
	Veden syöttöpainike on alhainen	Varmista, että veden syöttöpainike on yli 1 baaria.
	Vedentason tyhjennys muoviryhmä tihkuu	Aseta vesitaso muoviryhmä tiukasti aukkoonsa.
Jään määrä ei riitä	Sulatussolenoidin kaasuvuoto	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoon.
	Vesiventtiili on viallinen	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoon.

Laite ei pysähdy, kun jäälokero on täynnä	Anturi on viallinen	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoon.
---	---------------------	--------------------------------------

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai vääriin. Tämä ei vaikuta lakisääntöihin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotositte (lesim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrätylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.

Lisätietoja siitä, mihin jätte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ole vastuuta kierrätyksestä, käsitteystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NORSK

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette Barmatic-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsiktede trekking, at den kommer i kontakt med varmeplaten eller forårsaker snublefare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømm-

NO



forsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.

- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpset/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugges/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømmuttak slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i selve strømmledningen for å trekke den ut av stikkkontakten. Trekk alltid i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkkenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

NO

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

- Hvis strømmledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.



FORSIKTIG! FARE FOR BRANN! Kjølemiddelet som brukes er R290. Det er et brennbart kjølemiddel som er miljøvennlig. Selv om det er brannfarlig, skader det ikke ozonlaget og øker ikke drivhuseffekten. Bruken av denne kjølevæsken har imidlertid ført til en liten økning i støynivået til produktet. I

t tillegg til lyden fra kompressoren, kan du kanskje høre at kjølevæsken flyter rundt i systemet. Dette er uunnngåelig og har ingen negativ effekt på apparatets ytelse. Vær forsiktig under transport og oppsett av produktet, slik at ingen deler av kjølesystemet blir skadet. Lekkasje i kjølevæske kan skade øyene.

- **FORSIKTIG! RISIKO FOR BURNS!** Kjølevæske sprayet på huden kan forårsake kritiske brannskader. Hold øyne og hud beskyttet. Hvis kjølemiddelet brenner, skyll umiddelbart med kaldt vann. Hvis brannsårene er alvorlige, påfør is og kontakt medisinsk behandling umiddelbart.
- **ADVARSEL!** Sørg for tilstrekkelig ventilasjon i den omkringliggende strukturen ved innbygging. Blokker aldri luftstrømmens sug og luftutløp for å opprettholde luftstrømkulasjonen.
- **ADVARSEL!** Ikke skad kjølemiddelkretsen.
- Ikke plasser farlige produkter som drivstoff, alkohol, maling, aerosolbokser med brannfarlig drivgass, brennbare eller eksplosive stoffer osv. i eller i nærheten av apparatet.
- Når produktet er installert, må det ikke vippe i en vinkel som er større enn 5°, og det er nødvendig å vente 2 timer før du kobler det til strømforsyningen for å slå det på. Det samme gjelder hvis produktet flyttes etterpå.
- Hvis produktet er slått av eller koblet fra strømforsyningen, må du vente i 5 minutter til du slår det på igjen.
- Ingen andre apparater skal plugges inn i samme kontakt som med dette apparatet.
- Skumbålsingsmiddelet som brukes er Cyclopentane i dette apparatet. Det er svært brannfarlig.
- **ADVARSEL!** Koble kun til drikkevannsforsyning.

Vannhardhet

- **FORSIKTIG:** Alle apparater som krever konstant tilkobling til vannforsyningssystemet (inkludert dette apparatet), må ha en ekstra vannmykner og/eller filtre tilkoblet for å fjerne kalsium- og magnesiumforbindelser.
- Hvis tøyemykneren og/eller filterne ikke er festet eller misbrukes og/eller regenereres, skal distributøren avvise alle klager som medfører reparasjoner som kreves på grunn av kalkdannelsen i produktet.
- Tilstedeværelsen av partikler i vannet på grunn av kvaliteten på vannforsyningen og / eller forurensning med smuss, installasjonsrester, bor, slagg og så videre vil påvirke driften av ismaskinen negativt. Slik forurensning kan forårsake ineffektiv drift, ingen isdannelse, høye lyder osv. Problemer med maskinen på grunn av rørliggerarbeid og/eller forkalket vann dekkes ikke av garantien.

Tysk grad °dGH	Fransk grad °fH	mmol/l	°e	Vannmykner
> 24	> 40	> 4,2	> 28	+
18-24	32-40	3,2 - 4,2	22-28	+
12-18	19-32	2,1 - 3,2	13-22	+
4 - 12	7-19	0,7 - 2,1	5 - 13	+
< 4	< 7	< 0,7	< 5	-

Tiltent bruk

- Dette apparatet er kun beregnet for kommersiell og profesjonell bruk.
- Produktet er utformet for å lage og lagre isgranulat (pellet).



All annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskade.

- Bruk av apparatet til andre formål skal anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal alene være ansvarlig for feil bruk av enheten.

Installasjon av jording

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en rømningsledning for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømløsning med jordingsstøpsel eller elektriske koblinger med jordingsledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordet.

Hoveddeler av produktet

(Fig. 1 på side 3)

1. Hoveddeldeksel
2. Ventilierende nett
3. Oppbevaringsbeholder for is
4. Strømbryter
5. Justerbare ben

Merknad: Innholdet i denne håndboken gjelder for alle oppførte elementer med mindre annet er spesifisert. Utseendet kan variere fra illustrasjonene som vises.

Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og med alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I dette tilfellet må du ikke bruke enheten.
- Rengjør tilbehøret og produktet før bruk (se ==> Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Oppbevar emballasjen hvis du har tenkt å oppbevare produktet i fremtiden.
- Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse.

MERK! På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en lett lukt i løpet av de første bruksområdene. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventilert.

Bruksanvisning

Vanntilkobling

Vannforsyning:

- Det bør være bra for det menneskelige forbruket.
- Bør ha et optimalt hardhetsnivå.
- Bør inneholde minimal mengde klor.

VIKTIG: De optimale vannfiltrene som skal brukes på produktet ditt er tilgjengelige og kan kjøpes fra din autoriserte service. Vanntemperaturen skal være mellom 10 °C og 30 °C.

Installasjon

- Isplateristen, vanntett plast og isskjeen leveres inne i produktet.
- Etter at ismaskinen er plassert på installasjonspunktet, vent

2 (to) timer før du bruker den for å stabilisere kjølesystemets trykk. Monter delene inne i ismaskinen i henhold til monteringsinstruksjonene.

- Inntakstrykket for kaldt vann må ikke overskride driftsvanntrykket (5 bar) som er angitt på det tekniske databladet. Hvis linjetrykket er høyere enn 5 bar, må det installeres en trykkreduksjon.
- Koble enheten til monofasen - jordet strømforsyning med klassifiseringen som er angitt på merkeskiltet. Enheten er konstruert for å fungere normalt innenfor ± 10 % av hovedspenningen. Hvis dette området ikke kan leveres i ditt lokale strømnettverk, anbefales det å bruke en spenningsregulator.
- Hvis det er nødvendig å endre plasseringen av ismaskinen, må du sørge for å transportere enheten i henhold til merkene på originalemballasjen til enheten.
- Kun autorisert service skal demontere enheten. Aldri forstyrre de indre delene og elementene i ismaskinen.
- Enheten må settes i drift av den autoriserte servicen.
- Unnlattelse av å overholde betingelsene ovenfor vil ugyldiggjøre produktgarantien.

Drift

Etter at du har installert ismaskinen, følger du instruksjonene ovenfor og foretar alle nødvendige tilkoblinger:

- Sørg for at strømmuttaket du bruker for ismaskinen er strømførende og har strøm.
- Slå på vannet.
- Sett På/Av-knappen foran på produktet til På-posisjonen. (Når du setter den i På-posisjon, tennes strømlampen på knappen.)
- Produktet vil automatisk gå inn i en forsinkelsesmodus i 1 minutt etter at det er slått på.
- På slutten av forsinkelsesmodus vil produktet begynne å få vann og lage is.
- Produktet ditt vil fullføre isdannelseklusen etter en viss tid, avhengig av omgivelses- og vanntemperaturen.

Slå av

- Sett strømknappen foran på ismaskinen til «Av»-posisjon.
- Koble fra produktet hvis du ikke skal bruke ismaskinen på lang tid.
- Slå av vannet.

Rengjøring og vedlikehold

- **OBS!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og koble fra vanninntaket eller lukk kranen før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprenser til rengjøring og ikke skyv apparatet under vann, da delene vil bli våte og elektrisk støt kan oppstå.
- Hvis produktet ikke holdes i god stand, kan dette påvirke produktets levetid negativt og føre til en farlig situasjon.

Rengjøring

- Rengjør den utvendige overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpeopsløsning.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, slipende svamper

NO



eller rengjøringsmidler som inneholder klor. Ikke bruk ståull, metallredskaper eller skarpe eller spisse gjenstander til rengjøring. Ikke bruk bensin eller løsemidler!

- Ingen deler kan vaskes i oppvaskmaskin.

Rengjøring av sprøytesystemet

- Fjern all isen fra oppbevaringsboksen.
- Strømbryteren skal være av, og vanninntaksventilen skal åpnes.
- Fjern vanntanken som er montert på baksiden av enheten, fra sporet, og sørg for at vannet tømmes ut.
- Hell deretter rengjøringsløsningen anbefalt av autorisert service i vannbassenget.
- Velg «rengjøring»-innstillingen på produktet, og vri deretter strømbryteren til «På»-posisjon. INNEN 30 SEKUNDER ETTER AT DU SLÅR PÅ STRØMMEN, MÅ DU TRYKKE PÅ OG HOLDE INNE «RENGJØRINGSKNAPPEN» I 9 SEKUNDER.
- Rengjøringsprosessen vil fortsette i 10 minutter.
- Fjern all produsert is fra oppbevaringsboksen på slutten av rengjøringsssyklusen.

VIKTIG: Ikke slå av produktet mens rengjøring pågår. Etter rengjøringsprosessen slipper du ut vannet inne i den indre beholderen. (Se figur 3)

MERK: Rett etter denne rengjøringen må issettet rengjøres

Rengjøring av issettet

- Fjern skruene for å fjerne toppdekselet.
- Rengjør iseristeren og synlige overflater i fordampere med rengjøringsløsning/såpeklut. Skyll deretter og tørk.
- Lukk dekselet som beskytter fordampere, og lukk deretter toppdekselet på produktet. Skift deretter ut skruene.

Rengjøring av islagringsbeholderen og vanntanken

- Tøm isen helt ut av isboksen.
- Tørk innsiden av isbeholderen med rengjøringsløsning/såpeklut og skyll/tørk.
- Fjern skruene for å fjerne toppdekselet og bakdekselet.
- Tørk innsiden av vanntanken med rengjøringsløsning/såpeklut og skyll deretter. Tøm vannet med rengjøringsmateriale ved å åpne sommerfuglventilen nederst på vanntanken, enn å tørke vanntanken.
- Pass på at det ikke blir igjen rester av kalk og/eller rengjøringsløsning.

Rengjøring av vanninntaksfilteret

- Fjern vanninntaksfilteret. (Hvor ofte patronen skiftes ut varierer avhengig av bruksperioden, men det anbefales å bytte hver 6. måned.)
- Følg filterprodusentens instruksjoner/anbefalinger for vedlikehold og rengjøring for rengjøring og vedlikehold av vanninntaksfilteret.

Vedlikehold

- Kontroller bruken av produktet regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at produktet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, slå det av og kontakte leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.

Transport og oppbevaring

- Før oppbevaring må du alltid sørge for at produktet er koblet fra strømforsyningen og vanntilkoblingen, eller at vannkranen er lukket.
- Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt produktet mens det er i bruk. Koble produktet fra strømforsyningen når du flytter og hold det nederst.

Alarmer

Det er noen funksjonsfeil og varselsignaler definert for det røde lyset på strømknappen på produktet som beskrevet i tabellen nedenfor:

Funksjonsmodus	PÅ	AV
Rengjøring	3 sek	1 sek
Feil	2 sek	2 sek
Isbøtte full	1 sek	1 sek

Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, sjekk tabellen nedenfor for løsningen. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, ta kontakt med leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problemer	Mulig årsak	Mulig løsning
Produktet fungerer ikke.	Strømknappen er Av.	Sett strømknappen i "På"-posisjon.
	Strømtilkoblingen er defekt.	Få strømtilkoblingen sjekket av en kvalifisert elektriker.
	Produktet er i beskyttelsesmodus.	Sjekk instruksjonene for valg av sted - apparatet får ikke tilstrekkelig mengde luft.
	Ingen strøm i stikkkontakten.	Kontroller sikringen som er koblet til uttaket.
Kompressoren stopper kort tid etter at den begynner å fungere	Omgivelsestemperaturen er svært høy	Sjekk instruksjonene for valg av sted - apparatet får ikke tilstrekkelig mengde luft. Rengjør ventilasjonsfilteret.
	Nettspenningen er lav	Få strømtilkoblingen sjekket av en kvalifisert elektriker.
Issettet kjøles ned, men vannet inne i vanntanken er utilstrekkelig	Vannventilen er defekt	Kontakt autorisert service.
	Vannforsyningsstrykket er lavt	Sørg for at vannforsyningsstrykket er høyere enn 1 bar.
	Vannstand avløp plast gruppe siver	Plasser plastgruppen i vannvået til sporet tett.

Mengennd is er utilstrekkelig	Gasslekkasje i avrimingsspolen	Kontakt autorisert service.
	Vannventilen er defekt	Kontakt autorisert service.
Apparatet stopper ikke når isbeholderen er full	Sensoren er defekt	Kontakt autorisert service.

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine ubestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasserings-tidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlings-selskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

SLOVENŠČINA

Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave Barmatic. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.



NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!
Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.

- NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite

iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.

- OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljite, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.
- OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.
- OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.
- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.
- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.
- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo mora upravljati usposobljena oseba v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.
- Naprave ne uporabljajte prek zunanega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet [bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.].
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodovarni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

SI

Posebna varnostna navodila

- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba, da se



prepreči nevarnost.



POZOR! NEVARNOST POŽARJA! Uporabljeno hladilno sredstvo je R290. Je vnetljivo hladilno sredstvo, ki je okolju prijazno. Čeprav je vnetljiv, ne poškoduje ozonskega plašča in ne poveča učinka tople grede. Uporaba te hladilne tekočine pa je povzročila rahlo povečanje ravni hrupa naprave. Poleg hrupa kompresorja boste morda lahko slišali, da hladilna tekočina teče okoli sistema. To je neizogibno in nima škodljivih učinkov na delovanje naprave. Med prevozom in namestitvijo naprave je treba paziti, da niso poškodovani nobeni deli hladilnega sistema. Puščanje hladilne tekočine lahko poškoduje oči.

- **POZOR! TVEGANJE ZA BURNS!** Hladilna tekočina, ki se razprši po koži, lahko povzroči kritične opekline. Zaščitite oči in kožo. Če pride do opeklin hladilnega sredstva, ga takoj sperite s hladno vodo. Če so opekline hude, takoj nanosite led in se obrnite na zdravniško pomoč.
- **OPOZORILO!** Pri vgradnji zagotovite zadostno prezračevanje v okoliški strukturi. Nikoli ne blokirajte sesanja in odvoda zraka, da ohranite kroženje zraka.
- **OPOZORILO!** Ne poškodujte krogotoka hladilnega sredstva.
- V napravo ali v njeni bližini ne postavljajte nevarnih izdelkov, kot so gorivo, alkohol, barva, aerosolne pločevinke z vnetljivim potisnim plinom, vnetljive ali eksplozivne snovi itd.
- Ko napravo namestite, je ne smete nagibati pod kotom, večjim od 5°, zato morate počakati 2 uri, preden jo priključite na napajanje, da jo vklopite. Enako velja, če napravo pozneje premaknete.
- Če je naprava izklopljena ali izključena iz napajanja, morate počakati 5 minut, da ponovno vklopite napravo.
- V isto vtičnico kot pri tej napravi ne smete priključiti nobenih drugih naprav.
- Uporabljeno sredstvo za pihanje pene je Cyclopentane v tej napravi. Je zelo vnetljiva.
- **OPOZORILO!** Priključite samo na dovod pitne vode.

Trdota vode

- **POZOR!** vsi aparati, ki potrebujejo stalno povezavo s sistemom za oskrbo z vodo [vključno s to napravo], morajo imeti nameščen dodaten sistem za mehčanje vode in/ali filtre, da se odstranijo kalcijeve in magnezijeve spojine.
- Če mehčalec in/ali filtri niso pritrjeni ali so zlorabljeni in/ali regenerirani, distributer zavrne vse pritožbe, ki nastanejo zaradi popravil, potrebnih zaradi kopičenja vodnega kamna v napravi.
- Prisotnost delcev v vodi zaradi kakovosti oskrbe z vodo in/ali kontaminacije z umazanijo, ostanki namestitve, povratnimi svedri, žlindro in tako naprej bo negativno vplivala na delovanje ledomata. Takšna kontaminacija lahko povzroči neučinkovito delovanje, brez nastajanja ledu, glasne zvoke itd. Garancija ne krije težav s strojem zaradi vodovodne napeljave in/ali kalcificirane vode.

Nemška stopnja °dGH	Francoska stopnja °fH	mmol/l	°e	Mehčalec vode
> 24	> 40	> 4,2	> 28	+
18-24	32-40	3,2-4,2	22-28	+

12-18	19-32	2,1-3,2	13-22	+
4-12	7-19	0,7-2,1	5-13	+
< 4	< 7	< 0,7	< 5	-

Predvidena uporaba

- Ta naprava je namenjena samo za komercialno in profesionalno uporabo.
- Naprava je zasnovana za izdelavo in shranjevanje zrnatega ledu (pelet). Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Uporaba naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

Namestitev ozemljitve

Ta naprava je razvrščena kot **zaščita razreda I** in mora biti priključena na zaščitno podlago. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara z zagotavljanjem ubežne žice za električni tok.

Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 3)

1. Pokrov glavnega telesa
2. Prezračevalna mreža
3. Posoda za shranjevanje ledu
4. Stikalo za vklop/izklop
5. Nastavljive noge

Opombe: Vsebinsa tega priložnika velja za vse navedene elemente, razen če ni določeno drugače. Videz se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij.

Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovojo.
- Preverite, ali je naprava v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite dodatno opremo in napravo (glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
- Napravo postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode.
- Shranite embalažo, če nameravate napravo shraniti v prihodnosti.
- Navodila za uporabo shranite za prihodnjo uporabo.

OPOMBA! Zaradi ostankov v proizvodnji lahko naprava v prvih nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračevana.

Navodila za uporabo

Priključitev vode

Oskrba z vodo:

- To bi moralo biti dobro za človeško prehrano.
- Mora imeti optimalno stopnjo trdote.

- Vsebuje minimalno količino klor.

POMEMBNO: Optimalni vodni filtri, ki jih lahko uporabljate na izdelku, so na voljo in jih lahko kupite pri pooblaščenem servisu. Temperatura vode mora biti med 10 °C in 30 °C.

Namestitve

- V notranjosti izdelka so rešetka za stekelca, vodoodporna plastika in ledena skorja.
- Ko postavite ledomat na mesto namestitve, počakajte 2 (dve) uri, preden začnete delovati, da se tlak hladilnega sistema stabilizira. Dele v napravi za led namestite v skladu z navodili za sestavljanje.
- Tlak dovoda hladne vode ne sme presežati tlaka delovne vode (5 barov), navedenega na tehničnem listu. Če je tlak linije višji od 5 barov, je treba namestiti reduktor tlaka.
- Napravo priključite na enofazno - ozemljeno napajanje nazivne moči, navedene na tipski ploščici. Naprava je zasnovana tako, da normalno deluje znotraj $\pm 10\%$ glavne napetosti. Če tega razpona ni mogoče zagotoviti v lokalnem električnem omrežju, priporočamo uporabo regulatorja napetosti.
- Če je treba spremeniti lokacijo vašega ledomata, se prepričajte, da enoto prevažate v skladu z oznakami na originalni embalaži naprave.
- Napravo lahko razstavite samo pooblaščen servis. Nikoli ne posegajte v notranje dele in elemente ledenika.
- Napravo mora naročiti pooblaščen servis.
- Neupoštevanje zgornjih pogojev bo izničilo garancijo za izdelek.

Delovanje

Po namestitvi naprave za led v skladu z zgornjimi navodili in vzpostavitev vseh potrebnih povezav:

- Prepričajte se, da je vtičnica, ki jo uporabljate za led, živa in ima moč.
- Vključite vodo.
- Gumb za vklop na sprednji strani izdelka nastavite v položaj za vklop. (Ko ga nastavite v položaj za vklop, se vklopi lučka za vklop/izklop na gumbu.)
- Izdelek se samodejno preklopi v način zamika vklopa 1 minuto po vklopu.
- Ob koncu načina zamika vklopa bo izdelek začel pridobivati vodo in izdelovati led.
- Vaš izdelek bo po določenem času zaključil cikel izdelave ledu, odvisno od temperature okolja in vode.

Izklop

- Gumb za vklop/izklop na sprednji strani naprave za led nastavite v položaj »Izklop«.
- Izključite izdelek, če dalj časa ne boste uporabljali ledomata.
- Izključite vodo.

Čiščenje in vzdrževanje

- **POZOR!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno izključite iz električnega omrežja in odklopite dovod vode ali zaprite pipo.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se deli zmočijo in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni v dobrem stanju čistosti, lahko to negativno

vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.

Čiščenje

- Zunanjo površino očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milnico.
- Preprečite stik vode z električnimi komponentami.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih gobic ali čistilnih sredstev, ki vsebujejo klor. Za čiščenje ne uporabljajte jeklene volne, kovinskih pripomočkov ali ostrih ali konicastih predmetov. Ne uporabljajte bencina ali topil.
- Noben del ni varen za pomivanje v pomivalnem stroju.

Čiščenje sistema prailnika

- Odstranite ves led iz posode za shranjevanje.
- Stikalo za vklop/izklop mora biti izklopljeno in ventil za dovod vode mora biti odprt.
- Odstranite posodo za vodo, sestavljeno na zadnji strani enote, iz reže in zagotovite, da se voda odvaja.
- Nato vlijte čistilno raztopino, ki jo priporoča pooblaščen servis, v vodni bazen.
- Izberite nastavitve »čiščenje« na vašem izdelku, nato pa stikalo za vklop obrnite v položaj »Vključeno«. V 30 SEKUNDAH PO VKLOPU NAPAANJA MORATE PRITISNITI IN 9 SEKUND DRŽATI GUMB »ČIŠČENJE«.
- Postopek čiščenja se bo nadaljeval 10 minut.
- Ob koncu cikla čiščenja odstranite ves nastali led iz posode za shranjevanje.

POMEMBNO: Med čiščenjem izdelka ne izklopite. Po postopku čiščenja izpraznite vodo v notranji kotlini. (Glej sliko 3)

OPOMBA: Takoj po tem čiščenju je treba očistiti ledeni set

Čiščenje ledenega seta

- Če želite odstraniti zgornji pokrov, odstranite vijake.
- Očistite tresalo ledu in vidne površine v uparjalniku s čistilno raztopino / milnico. Nato sperite in nato posušite.
- Zaprite pokrov, ki ščiti izparilnik, nato pa zaprite zgornji pokrov izdelka. Nato zamenjajte vijake.

Čiščenje posode za shranjevanje ledu in posode za vodo

- Iz posode za led popolnoma izpraznite led.
- Notranjost posode za led obrišite s čistilno raztopino/milnonsko krpo in jo nato sperite/sušite.
- Če želite odstraniti zgornji in zadnji pokrov, odstranite vijake.
- Notranjost posode za vodo obrišite s čistilno raztopino/milno krpo in jo nato sperite. Izpraznite vodo s čistilnim materialom tako, da odprete ventil za metulje na dnu posode za vodo. Namesto, da bi posušili rezervoar za vodo.
- Pazite, da ne ostanejo ostanke apna in/ali čistilne raztopine.

Čiščenje filtra za dovod vode

- Odstranite filter za dovod vode. (Pogostnost zamenjave vložka se razlikuje glede na čas uporabe, vendar je priporočljivo, da ga zamenjate vsakih 6 mesecev.)
- Za čiščenje in vzdrževanje filtra za dovod vode upoštevajte navodila/priporočila proizvajalca filtra.

Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na do-



bavitelja.

- Vsa vzdrževalna dela, instalacije in popravila morajo izvajati specializirani in pooblašteni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.

Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava odklopljena od napajanja in priključka za vodo ali da je vodovodna pipa zaprta.
- Napravo hranite na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Nikoli ne postavljajte težkih predmetov na napravo, saj bi to lahko poškodovalo napravo.
- Naprave ne premikajte med delovanjem. Med premikanjem napravo izključite iz napajanja in jo držite na dnu.

Alarmi

Za rdečo luč na gumbu za vklop izdelka so določeni nekateri signali za okvaro in opozorilni signali, kot je podrobno opisano v spodnji tabeli:

Funkcijski način	VKLOP	IZKLOP
Čiščenje	3 s	1 s
Napaka	2 sek	2 sek
Posoda za led je polna	1 s	1 s

Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopino. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

Težave	Možni vzrok	Možna rešitev
Naprava Ne deluje.	Gumb za vklop je izklopljen.	Gumb za vklop/izklop nastavite v položaj »Vklop«.
	Napajalni priključek je okvarjen.	Preverite napajalni priključek usposobljenega električarja.
	Naprava je v načinu zaščite.	Preverite navodila za izbiro mesta - naprava ne prejema zadostne količine zraka.
	V izhodu ni moči.	Preverite varovalko, povezano z vtičnico.
Kompresor se ustavi kmalu po začetku delovanja	Temperatura okolja je zelo visoka	Preverite navodila za izbiro mesta - naprava ne prejema zadostne količine zraka. Očistite prezračevalni filter.
	Omrežna napetost je nizka	Preverite napajalni priključek usposobljenega električarja.
Ledeni set je ohlajen, vendar voda v rezervoarju za vodo ni zadostna	Ventil za vodo je okvarjen	Obrnite se na pooblaščen servisno službo.
	Tlak oskrbe z vodo je nizek	Prepričajte se, da je tlak dovoda vode večji od 1 bara.
	Odtočna plastična skupina za izpust vode	Plastično skupino na ravni vode trdno postavite na režo.

Količina ledu ni zadostna	Plitje v selenoidu za odmrzovanje	Obrnite se na pooblaščen servisno službo.
	Ventil za vodo je okvarjen	Obrnite se na pooblaščen servisno službo.
Naprava se ne ustavi, ko je posoda za led polna	Senzor je okvarjen	Obrnite se na pooblaščen servisno službo.

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvrzete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

SVENSKA

Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från Barmatic. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
- ⚡ **FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- **ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- **WARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras

säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmeytan eller orsaka snubbelrisk.

- **WARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- **WARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stickkontakten.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmeständig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- **WARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

Särskilda säkerhetsanvisningar

- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller personer med liknande kompetens för att undvika fara.



- **FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRAND!** Köldmediet som används är R290. Det är ett brandfarligt köldmedium som är miljövänligt. Även om det är brandfarligt skadar det inte ozonskiktet och ökar inte växthuseffekten. Användningen av denna kylvätska har dock lett till en liten ökning av produktens ljudnivå. Förutom kompressorns ljud kan du kanske höra kylvätskan flöda runt systemet. Detta är oundvikligt och har ingen negativ inverkan på produktens prestanda. Var försiktig under transport och installation av produkten så att inga delar av kylsystemet skadas. Läckande kylvätska kan skada ögonen.
- **FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRÄNNSKADOR!** Köldmedievätska som sprutas på huden kan orsaka allvarliga brännskador. Skydda ögon och hud. Om köldmedel bränns, skölj omedelbart med kallt vatten. Om brännskadorna är allvarliga, applicera is och kontakta omedelbart medicinsk behandling.
- **WARNING!** Ge tillräcklig ventilation i den omgivande strukturen vid inbyggnad. Blockera aldrig luftflödets sug- och luftutlopp för att bibehålla luftcirkulationen.
- **WARNING!** Skada inte kylkretsen.
- Placera inga farliga produkter som bränsle, alkohol, färg, aerosolbarbar som lättantändligt drivmedel, brandfarliga eller explosiva ämnen osv. inuti eller i närheten av produkten.
- När produkten har installerats får den inte lutas i en vinkel som är större än 5° och du måste vänta 2 timmar innan du ansluter den till strömförsörjningen för att slås på den. Det samma gäller om produkten flyttas efteråt.
- Om produkten har stängts av eller kopplats bort från strömförsörjningen måste du vänta 5 minuter tills den slås på igen.
- Inga andra apparater får anslutas till samma uttag som den här apparaten.
- Skumbläsningsmedlet som används är cyklopentan i denna produkt. Det är mycket brandfarligt.
- **WARNING!** Anslut endast till dricksvattenförsörjningen.

Vattnets hårdhet

- **OBS:** Alla apparater som kräver konstant anslutning till vattenförsörjningssystemet (inklusive denna apparat) måste ha ytterligare vattenavhårdare och/eller filter anslutna för att avlägsna kalcium- och magnesiumföreningar.
- Om sköljmedel och/eller filter inte är anslutna eller missbrukas och/eller regenereras ska distributören avisa alla klagomål som innebär reparationer som krävs på grund av kalkavlagringar i produkten.
- Förekomsten av partiklar i vattnet på grund av vattentillförselns kvalitet och/eller föroreningar med smuts, installationsrester, grader, slagg och så vidare kommer att påverka ismaskinens funktion negativt. Sådan förorening kan orsaka ineffektiv drift, ingen isbildning, höga ljud osv. Problem med maskinen på grund av VVS och/eller förkalkat vatten täcks inte av garantin.

Tysk examen °dGH	Fransk examen °fH	mmol/l	°e	Vattenavhårdare
> 24	> 40	> 4,2	> 28	+
18-24	32-40	3,2-4,2	22-28	+

SE



12-18	19-32	2,1-3,2	13-22	+
4-12	7-19	0,7-2,1	5-13	+
< 4	< 7	< 0,7	< 5	-

Avsedd användning

- Denna apparat är endast avsedd för kommersiellt och professionellt bruk.
- Produkten är avsedd för framställning och förvaring av isgranulat (pellet). All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskador.
- Användning av produkten för något annat ändamål ska anses vara missbruk av produkten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

Installation av jordning

Denna produkt är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en utrymningskabel för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordkontakt eller elektriska anslutningar med jordkabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

Produktens huvuddelar

(Fig. 1 på sidan 3)

1. Skydd för huvudstomme
2. Ventilerande galler
3. Förvaringsfack för is
4. Strömbrytare
5. Justerbara ben

Anmärkning: Innehållet i denna handbok gäller för alla listade artiklar om inget annat anges. Utseendet kan skilja sig från de illustrationer som visas.

Förberedelse före användning

- Ta bort alla skyddsförpackningar och omslag.
- Kontrollera att apparaten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.
- Rengör tillbehören och produkten före användning (se ==> Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.
- Placera produkten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara din produkt i framtiden.
- Behåll användarhandboken för framtida referens.

OBS! På grund av rester från tillverkningen kan produkten avge en lätt lukt under de första användningarna. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är väl ventilerad.

Bruksanvisning

Vattenanslutning

Vattenförsörjning:

- Det borde vara bra för mänsklig konsumtion.
- Bör ha en optimal hårdhetsnivå.
- Bör innehålla minimal mängd klor.

VIKTIGT: De optimala vattenfilter som ska användas på din produkt finns tillgängliga och kan köpas från din auktoriserade service. Vattentemperaturen ska vara mellan 10 °C och 30 °C.

Installation

- Isckenans galler, vattentät plast och isskopan finns inuti produkten.
- När ismaskinen har placerats vid installationspunkten ska du vänta 2 (två) timmar innan du använder den för att stabilisera kylsystemets tryck. Installera delarna inuti ismaskinen i enlighet med monteringsanvisningarna.
- Inloppstrycket för kallvatten får inte överstiga det driftvattentrycket (5 bar) som anges på det tekniska databladet. Om ledningstrycket är högre än 5 bar måste en tryckreducerare installeras.
- Anslut din enhet till monofasen – jordad strömförsörjning med den märkdata som anges på märkskylten. Enheten är utformad för att fungera normalt inom ± 10 % av huvudspänningen. Om detta intervall inte kan tillhandahållas i ditt lokala nät rekommenderas att du använder en spänningsregulator.
- Om det är nödvändigt att ändra placeringen av din ismaskin, se till att transportera enheten enligt markeringarna på enhetens originalförpackning.
- Endast auktoriserad service får ta isär enheten. Stör aldrig ismaskinens inre delar och element.
- Enheten måste tas i drift av auktoriserad service.
- Underlåtenhet att följa ovanstående villkor upphäver din produktgaranti.

Drift

När du har installerat din ismaskin följer du instruktionerna ovan och gör alla nödvändiga anslutningar:

- Se till att eluttaget du använder för din ismaskin är live och har ström.
- Slå på vattnet.
- Ställ in På-Av-knappen på framsidan av produkten i På-läget. (När du ställer in den på läget På tänds strömlampan på knappen.)
- Produkten går automatiskt in i ett fördröjningsläge i 1 minut efter att den slagits på.
- I slutet av fördröjningsläget börjar produkten få vatten och göra is.
- Din produkt kommer att slutföra istillverkningscykeln efter en viss tid, beroende på omgivnings- och vattentemperatur.

Stänga av

- Ställ strömbrytaren på framsidan av din ismaskin i läget "Av".
- Koppla ur produkten om du inte ska använda ismaskinen under en längre tid.
- Stäng av vattnet.

Rengöring och underhåll

- **OBSERVERA!** Koppla alltid bort produkten från strömförsörjningen och koppla bort vatteninloppet eller stäng kranen före förvaring, rengöring och underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångrengöring för rengöring och tryck inte in produkten under vattnet eftersom delarna blir våta och elektriska stötar kan uppstå.

- Om produkten inte hålls ren kan detta påverka produktens livslängd negativt och leda till en farlig situation.

Rengöring

- Rengör utsidan med en trasa eller svamp som fuktats något med en mild tvållösning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, slipande svampar eller rengöringsmedel som innehåller klor. Använd inte stålull, metallredskap eller vassa eller spetsiga föremål för rengöring. Använd inte bensin eller lösningsmedel!
- Inga delar kan diskas i diskmaskin.

Rengöring av sprutsystemet

- Ta bort all is från förvaringslådan.
- Strömbrytaren ska vara avstängd och vatteninloppsventilen ska öppnas.
- Ta bort vattentanken som är monterad på enhetens baksida från dess skåra och se till att vattnet töms ut.
- Håll sedan rengöringslösningen som rekommenderas av auktoriserad service i vattenpoolen.
- Välj inställningen "rengöring" på din produkt och vrid sedan strömbrytaren till läget "På". INOM 30 SEKUNDER EFTER ATT STRÖMMEN SLAGITS PÅ MÅSTE DU TRYCKA PÅ OCH HÅLLA NED RENGÖRINGSKNAPPEN I 9 SEKUNDER.
- Rengöringsprocessen fortsätter i 10 minuter.
- Ta bort all producerad is från förvaringsfacket i slutet av rengöringscykeln.

VIKTIGT: Stäng inte av produkten medan rengöring pågår. Efter rengöringsprocessen, töm ut vattnet inuti den inre bassängen. (Se figur 3)

OBSERVERA: Direkt efter denna rengöring måste issetet rengöras

Rengöring av issetet

- Ta bort skruvarna för att ta bort det övre skyddet.
- Rengör iskakaren och synliga ytor i förångaren med rengöringslösning/tvålduk. Skölj sedan och torka sedan.
- Stäng locket som skyddar förångaren och stäng sedan produktens övre lock. Sätt sedan tillbaka skruvarna.

Rengöring av isförvaringsbehållaren och vattentanken

- Töm isen helt från isbehållaren.
- Torka av insidan av isfacket med rengöringslösning/tvålduk och skölj sedan/torka.
- Ta bort skruvarna för att ta bort det övre och bakre locket.
- Torka av insidan av vattenbehållaren med rengöringslösning/tvålduk och skölj sedan. Dränera vattnet med rengöringsmaterial genom att öppna fjärilsventilen längst ner på vattentanken. än att torka vattentanken.
- Var försiktig så att inga rester av kalk och/eller rengöringslösning finns kvar.

Rengöring av vatteninloppsfiltret

- Ta bort inloppsfiltret. (Frekvensen för kassetbyte varierar beroende på användningsperioden, men det rekommenderas att byta var sjätte månad.)
- Följ filtertillverkarens underhålls- och rengöringsanvisningar/rekommendationer för rengöring och underhåll av inloppsfiltret.

Underhåll

- Kontrollera att produkten fungerar regelbundet för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att produkten inte fungerar korrekt eller att det finns ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhåll, installation och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker eller rekommenderas av tillverkaren.

Transport och förvaring

- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömförsörjningen och vattenanslutningen eller att vattenkranen är stängd före förvaring.
- Förvara produkten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på produkten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte produkten när den är i drift. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när den flyttas och håll den längst ner.

Larm

Det finns vissa fel- och varningssignaler definierade för den röda lampan på produktens strömknapp enligt beskrivningen i tabellen nedan:

Funktionsläge	PÅ	AV
Rengöring	3 sek	1 sek
Fel	2 sek	2 sek
Isbehållare full	1 sek	1 sek

Felsökning

Om produkten inte fungerar som den ska, se tabellen nedan för lösningen. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, kontakta leverantören/tjänsteleverantören.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Produkten fungerar inte.	Strömknappen är avstängd.	Ställ in strömbrytaren på läget "På".
	Strömanslutningen är felaktig.	Få strömanslutningen kontrollerad av en kvalificerad elektriker.
	Produkten är i skyddsläge.	Kontrollera instruktionerna för platsval – produkten får inte tillräckligt med luft.
	Ingen ström i uttaget.	Kontrollera säkringen som är ansluten till uttaget.
Kompressorn stannar strax efter att den börjat fungera	Omgivningstemperaturen är mycket hög	Kontrollera instruktionerna för platsval – produkten får inte tillräckligt med luft. Rengör ventilationsfiltret.
	Nätspänningen är låg	Få strömanslutningen kontrollerad av en kvalificerad elektriker.

SE



Issettet är kylt men vattnet inuti vattentanken är otillräckligt	Vattenventilen är defekt	Kontakta auktoriserad service.
	Vattenförsörjningstrycket är lågt	Se till att vattenförsörjningstrycket är högre än 1 bar.
	Plastgruppspipor för vattennivådränering	Placera plastgruppen för vattennivå i dess spår ordentligt.
Mängden is är otillräcklig	Gasläckage i avfrostningssoolenoiden	Kontakta auktoriserad service.
	Vattenventilen är defekt	Kontakta auktoriserad service.
Apparaten stannar inte när isbehållaren är full	Sensorn är defekt	Kontakta auktoriserad service.

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshandling. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljö.

För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

БЪЛГАРСКИ


Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте този уред Barmatic. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

• Използвайте уреда само по предназначение, за което е пред-

назначен, както е описано в това ръководство.

- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабела за повреди. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от прегъване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИНАГИ изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отворите корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, пеща с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.

- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

Специални инструкции за безопасност

- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.



ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ПОЖАР! Използваният хладилен агент е R290. Това е запалим хладилен агент, който е щадящ околната среда. Въпреки че е запалим, той не уврежда озоновия слой и не увеличава парниковия ефект. Употребата на тази охлаждаща течност обаче е довела до леко повишаване на нивото на шума на уреда. В допълнение към шума на компресора, може да чуете как охлаждащата течност тече около системата. Това е неизбежно и няма неблагоприятен ефект върху работата на уреда. По време на транспортирането и настройката на уреда трябва да се внимава да не се повредят части от охлаждащата система. Изтичането на охлаждаща течност може да повреди очите.

- **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ИЗГАРЯНИЕ!** Хладилната течност, напръскана върху кожата, може да причини критични изгаряния. Пазете очите и кожата си защитени. Ако възникне изгаряне на хладилния агент, изплакнете незабавно със студена вода. В случай, че изгарянията са тежки, нанесете лед и незабавно се свържете с медицинското лечение.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Осигурете достатъчна вентилация в заобикалящата структура при вграждане. Никога не блокирайте всмукването и изхода за въздух, за да поддържате циркулацията на въздуха.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не повреждайте хладилната верига.
- Не поставяйте никакви опасни продукти, като гориво, алкохол, боя, аерозолни кутии със запалим пропелант, запалими или експлозивни вещества и др. във или близо до уреда.
- След като бъде инсталиран, уредът не трябва да се накланя под ъгъл по-голям от 5° и е необходимо да изчакате 2 часа, преди да го свържете към захранването, за да го включите. Същото важи и ако уредът се премести след това.
- Ако уредът е изключен или изключен от електрозахранването, е необходимо да изчакате 5 минути, докато се включи отново.
- Никакви други уреди не трябва да се включват в същия контакт, както при този уред.
- Използваният препарат за издухване на пiana е циклопентан в този уред. Силно запалим е.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Свържете само към водоснабдяването с питейна вода.

Твърдост на водата

- **ВНИМАНИЕ:** всички уреди, изискващи постоянно свързване със системата за водоснабдяване (включително този уред), трябва да имат допълнителен омекотител за вода и/или филтри, за да се отстранят калциевите и магнезиевите съедине-

ния.

- Ако омекотителят и/или филтрите не са прикрепени или с тях не се използва и/или се регенерира, дистрибуторът трябва да отхвърли всички оплаквания, свързани с ремонти, необходими поради натрупването на котлен камък в уреда.
- Наличието на частици във водата поради качеството на водоснабдяването и/или замърсяването с мръсотия, остатъците от инсталацията, борерите, шлаката и т.н. ще се отрази неблагоприятно върху работата на ледогенератора. Такова замърсяване може да причини неефективна работа, без образуване на лед, силни шумове и т.н. Проблемите с машината поради водопроводната инсталация и/или калцифицираната вода не се покриват от гаранцията.

Немска степен °dGH	Френска степен °fH	mmol/l	°e	Омекотител за вода
> 24	> 40	> 4,2	> 28	+
18 - 24	32 - 40	3,2 - 4,2	22 - 28	+
12 - 18	19 - 32	2,1 - 3,2	13 - 22	+
4 - 12	7 - 19	0,7 - 2,1	5 - 13	+
< 4	< 7	< 0,7	< 5	-

Предназначение

- Този уред е предназначен само за търговска и професионална употреба.
- Уредът е предназначен за приготвяне и съхранение на лед гранулат (пелет). Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за каквато и да е друга цел се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилна употреба на устройството.

Заземяваща инсталация

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрически ток.

Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно монтирани и заземени.

Основни части на продукта

(Фиг. 1 на страница 3)

1. Капак на основното тяло
2. Вентилационна мрежа
3. Кошче за съхранение на лед
4. Превключвател за захранване
5. Регулируеми крака

Забележка: Съдържанието на това ръководство се отнася за всички изброени елементи, освен ако не е посочено друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.

BG



- Почистете принадлежностите и уреда преди употреба (вжйте => Почистване и поддръжка).
 - Уверете се, че уредът е напълно сух.
 - Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
 - Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
 - Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.
- ЗАБЕЛЕЖКА!** Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

Инструкции за работа

Свързване с вода

Водоснабдяване:

- Трябва да е добре за консумация от човека.
- Трябва да има оптимално ниво на твърдост.
- Трябва да включва минимално количество хлор.

ВАЖНО: Оптималните водни филтри, които ще се използват на Вашия продукт, са налични и могат да бъдат закупени от оторизиран сервис. Температурата на водата трябва да бъде между 10°C и 30°C.

Инсталиране

- Върте в продукта са предоставени решетката за плъзгане на лед, хидроизолиращата пластмаса и ледената лъжичка.
- След като поставите ледогенератора в мястото на инсталиране, изчакайте 2 (два) часа преди работа, за да стабилизирате налягането в охладителната система. Монтирайте частите вътре в ледогенератора в съответствие с инструкциите за сглобяване.
- Входното налягане на студената вода не трябва да надвишава работното налягане на водата (5 bar), посочено на техническия информационен лист. Ако налягането на линията е по-високо от 5 bar, трябва да се инсталира редуктор на налягането.
- Свържете устройството си към монофазното - заземено електрозахранване с номиналната мощност, посочена на табелката с данни. Вашето устройство е проектирано да функционира нормално в рамките на $\pm 10\%$ от основното напрежение. Ако този диапазон не може да бъде предоставен във Вашата локална електрическа мрежа, препоръчително е да използвате регулатор на напрежението.
- Ако е необходимо да промените местоположението на вашия ледогенератор, не забравяйте да транспортирате уреда според маркировките на оригиналната опаковка на устройството.
- Само оторизиран сервис трябва да разглобява устройството. Никога не се намесвайте във вътрешните части и елементи на ледогенератора.
- Устройството трябва да бъде поръчано от оторизиран сервис.
- Неспазването на горепосочените условия ще анулира гаранцията на Вашия продукт.

Работа

След като инсталирате вашия ледогенератор, следвайте инструкциите по-горе и направете всички необходими връзки:

- Уверете се, че електрическият контакт, който използвате за вашия ледогенератор, е на живо и има захранване.

- Включете водата.
- Настройте бутона за Вкл. в предната част на Вашия продукт на позиция Вкл. (Когато го настроите на позиция Вкл., лампичката на бутона ще се включи.).
- Продуктът автоматично ще премина в режим на отлагане за 1 минута след включването му.
- В края на режима на отлагане продуктът ще започне да получава вода и да прави лед.
- Вашият продукт ще завърши цикъла на приготвяне на лед след определено време, в зависимост от температурата на околната среда и водата.

Изключване

- Настройте бутона за захранване в предната част на вашия ледогенератор на позиция „Изкл.“.
- Изключете продукта от контакта, ако няма да използвате ледогенератора за дълго време.
- Изключете водата.

Почистване и поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и изключвайте входа за вода или затваряйте крана преди съхранение, почистване и поддръжка.
- Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намокрят и може да се получи токов удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.

Почистване

- Почистете външната повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, абразивни гъби или почистващи препарати, съдържащи хлор. Не използвайте стоманена вълна, метални прибори или остри или остри предмети за почистване. Не използвайте бензин или разтворители!
- Никакви части не са безопасни за съдомиялна машина.

Почистване на системата за пръскане

- Извадете целия лед от кошчето за съхранение.
- Превключателят на захранването трябва да е изключен и входният клапан за вода трябва да бъде отворен.
- Извадете резервоара за вода, сглобен в задната част на уреда, от слота му и се уверете, че водата ще се изхвърли.
- След това излейте почистващ разтвор, препоръчан от оторизиран сервис, във водния басейн.
- Изберете настройката за „почистване“ на Вашия продукт, след което завъртете превключвателя на захранването в положение „Вкл.“. В РАМКИТЕ НА 30 СЕКУНДИ ОТ ВКЛЮЧВАНЕТО НА ЗАХРАНВАНЕТО, ТРЯБВА ДА НАТИСНЕТЕ И ЗАДЪРЖИТЕ БУТОНА „ПОЧИСТВАНЕ“ ЗА 9 СЕКУНДИ.
- Процесът на почистване ще продължи 10 минути.
- В края на цикъла на почистване извадете целия произведен лед от кошчето за съхранение.

ВАЖНО: Не изключайте продукта, докато се извършва почистване. След процеса на почистване, източете водата във вътрешния съд. (Вжйте фигура 3)

ЗАБЕЛЕЖКА: Веднага след това почистване, комплектът лед трябва да се почисти

Почистване на ледения комплект

- За да свалите горния капак, свалете винтовете.
- Почистете шейкьра за лед и видимите повърхности в изпарителя с почистващ разтвор / сапунена кърпа. След това изплакнете и след това подсушете.
- Затворете капака, който защитава изпарителя, и след това затворете горния капак на продукта. След това сменете винтовете.

Почистване на контейнера за съхранение на лед и водния резервоар

- Източете леда напълно от кошчето за лед.
- Избършете вътрешността на кошчето за лед с почистващ разтвор / сапунена кърпа и след това изплакнете / подсушете.
- За да свалите горния и задния капак, свалете винтовете.
- Избършете вътрешността на резервоара за вода с почистващ разтвор / сапунена кърпа и след това изплакнете. Източете водата с почистващ материал, като отворите клапана за пеперуда, разположен в дъното на резервоара за вода. След това подсушете резервоара за вода.
- Внимавайте да не оставите остатъци от варовик и/или почистващ разтвор.

Почистване на входния филтър за вода

- Свалете входния филтър за вода. (Честотата на смяна на патрона варира в зависимост от периода на употреба, но се препоръчва да се сменя на всеки 6 месеца.)
- Следвайте инструкциите/препоръките на производителя на филтъра за поддръжка и почистване, за да извършите почистване и поддръжка на входния филтър за вода.

Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специализирани и упълномощени техници или да се препоръчат от производителя.

Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрозахранването и връзката за вода или че кранът за вода е затворен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато работи. Изключете уреда от захранването, когато се движите, и го задръжте в долната част.

Аларми

Има някои сигнали за неизправност и предупреждение, определени за червената светлина на бутона за захранване на продукта, както е описано подробно в таблицата по-долу:

Функционален режим	ВКЛ.	ИЗКЛ.
--------------------	------	-------

Почистване	3 сек.	1 сек.
Неизправност	2 сек.	2 сек.
Пълен кош за лед	1 сек.	1 сек.

Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за развора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

Проблеми	Възможна причина	Възможно решение
Уредът не работи.	Бутонът за захранване е изключен.	Задайте бутона за захранване на позиция „Вкл.“.
	Връзката на захранването е неизправна.	Проверете захранването от квалифициран електротехник.
	Уредът е в режим на защита.	Проверете инструкциите за избор на място - уредът не получава достатъчно количество въздух.
	Няма захранване в изхода.	Проверете предпазителя, свързан към контакта.
Компресорът спира малко след като започне да работи	Температурата на околната среда е много висока	Проверете инструкциите за избор на място - уредът не получава достатъчно количество въздух. Почистете вентилационния филтър.
	Напрежението на мрежата е ниско	Проверете захранването от квалифициран електротехник.
Леденият комплект се охлажда, но водата в резервоара за вода е недостатъчна	Клапанът за вода е неизправен	Свържете се с оторизиран сервис.
	Налягането на водоснабдяването е ниско	Уверете се, че налягането на подаване на вода е по-голямо от 1 бар.
	Пластмасови процепи за източване на нивото на водата	Поставете пластмасовата група на нивото на водата в нейния слот плътно.
Количеството лед е недостатъчно	Изтичане на газ в солевода за размразяване	Свържете се с оторизиран сервис.
	Клапанът за вода е неизправен	Свържете се с оторизиран сервис.
Уредът не спира, когато контейнерът за лед е пълен	Сензорът е неизправен	Свържете се с оторизиран сервис.

BG

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се



вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда




При извезждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда. За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора Barmatic. Перед установкой и первым использованием данного прибора внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности.

Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, для которого он определен, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
-  **ОПАСНО! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отсоедините его от источника питания. Любой ремонт должен выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травмы.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или опасности спотыкания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслужива-

нием или хранением.

- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь влажными или влажными руками к штепсельным/электрическим соединениям.
- Храните прибор и электрические вилки/соединители вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упал в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не контактирует с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь открыть корпус прибора самостоятельно.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Запрещается эксплуатация данного прибора лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта и знаний.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не помещайте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Оставьте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции во время использования.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

Специальные инструкции по технике безопасности

- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен изготовителем, его представителем по обслуживанию или лицами, имеющими аналогичную квалификацию, чтобы избежать опасности.
- ОСТОРОЖНО! РИСК ПОЖАРА!** В качестве хладагента используется хладагент R290. Это



горючий хладагент, который является экологически безопасным. Хотя он огнеопасен, он не повреждает озоновый слой и не усиливает парниковый эффект. Однако использование этой охлаждающей жидкости привело к небольшому повышению уровня шума прибора. В дополнение к шуму компрессора вы можете услышать поток охлаждающей жидкости вокруг системы. Это неизбежно и не оказывает отрицательного влияния на работу прибора. При транспортировке и настройке прибора необходимо соблюдать осторожность, чтобы не повредить детали системы охлаждения. Утечка охлаждающей жидкости может повредить глаза.

- **ОСТОРОЖНО! РИСК ОЖОГОВ!** Охлаждающая жидкость, распыляемая на кожу, может вызвать критические ожоги. Защищайте глаза и кожу. При ожогах хладагента немедленно промойте его холодной водой. В случае тяжелых ожогов прикладывайте лед и немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Обеспечьте достаточную вентиляцию окружающей конструкции при встраивании. Никогда не блокируйте всасывание воздушного потока и выпускное отверстие для воздуха, чтобы обеспечить циркуляцию воздуха.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не повреждайте контур хладагента.
- Не помещайте в прибор или рядом с ним какие-либо опасные продукты, такие как топливо, спирт, краска, аэрозольные баллоны с горючим топливом, легковоспламеняющимися или взрывоопасными веществами и т. д.
- После установки прибор нельзя наклонять под углом более 5°, и для его включения необходимо подождать 2 часа, прежде чем подключать его к источнику питания. То же самое относится к случаям, когда прибор перемещается после этого.
- Если прибор был выключен или отсоединен от источника питания, необходимо подождать 5 минут, пока он снова не включится.
- Другие приборы нельзя подключать к той же розетке, что и прибор.
- В данном приборе используется циклопентан, который выдувает пену. Он легко воспламеняется.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Подключайте только к источнику питьевой воды.

Жесткость воды

- **ВНИМАНИЕ!** Все приборы, требующие постоянного подключения к системе водоснабжения (включая данный прибор), должны иметь дополнительный смягчитель воды и/или фильтры для удаления соединений кальция и магния.
- Если смягчитель и/или фильтры не подключены или используются ненадлежащим образом и/или регенерированы, дистрибьютор должен отклонить все жалобы, связанные с ремонтом, требуемым в связи с образованием накипи в приборе.
- Наличие частиц в воде из-за качества водоснабжения и/или загрязнение грязью, остатками установки, заусенцами, шлаком и т. д. отрицательно скажется на работе льдогенератора. Такое загрязнение может привести к неэффективной работе, отсутствию льда, громким шумам и т. д. Гарантия не распространяется на проблемы с машиной, связанные с водопроводом и/или кальцифицированной водой.

Немецкая степень °dGH	Французская степень °fH	ммоль/л	°e	Смягчитель для воды
> 24	> 40	> 4,2	> 28	+
18-24	32-40	3,2-4,2	22-28	+

12-18	19 - 32	2,1 - 3,2	13-22	+
4 - 12	7-19	0,7-2,1	5 - 13	+
< 4	< 7	< 0,7	< 5	-

Целевое использование

- Данный прибор предназначен только для коммерческого и профессионального использования.
- Прибор предназначен для приготовления и хранения гранулята льда (пеллеты). Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единичную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

Установка заземления

Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода для электрического тока.

Прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Основные части продукта

(Рис. 1 на стр. 3)

1. Крышка основного корпуса
2. Вентиляционная решетка
3. Контейнер для хранения льда
4. Выключатель питания
5. Регулируемые ножки

Примечание: Содержание данного руководства распространяется на все перечисленные элементы, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежности и прибор (см. => Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, которая защищена от брызг воды.
- Сохраните упаковку, если планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

ПРИМЕЧАНИЕ! Из-за производственных остатков прибор может излучать легкий запах, если планируете хранить прибор в будущем. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

Инструкции по эксплуатации

Подключение воды

Подача воды:

- Должен быть полезен для потребления человеком.

RU



- Должен иметь оптимальный уровень твердости.
- Должен включать минимальное количество хлора.

ВАЖНО: Оптимальные фильтры для воды, которые будут использоваться на вашем изделии, доступны и могут быть приобретены в авторизованном сервисном центре. Температура воды должна находиться в диапазоне от 10 °С до 30 °С.

Установка

- Внутри изделия находится решетка для предметных стекол со льдом, водонепроницаемый пластик и лопатка для льда.
- После размещения льдогенератора в точке установки подождите 2 (два) часа перед началом работы, чтобы стабилизировать давление в системе охлаждения. Установите детали внутри льдогенератора в соответствии с инструкциями по сборке.
- Давление на входе холодной воды не должно превышать рабочее давление воды (5 бар), указанное в технических данных. Если давление в трубопроводе выше 5 бар, необходимо установить регулятор давления.
- Подключите устройство к монофазному — заземленному источнику питания с номиналом, указанным на паспортной табличке. Устройство рассчитано на нормальную работу в пределах $\pm 10\%$ от напряжения сети. Если этот диапазон не может быть предоставлен в локальной сети питания, рекомендуется использовать регулятор напряжения.
- Если необходимо изменить местоположение льдогенератора, обязательно транспортируйте устройство в соответствии с маркировкой на оригинальной упаковке устройства.
- Разборка устройства должна производиться только авторизованным сервисным центром. Никогда не мешайте внутренним деталям и элементам льдогенератора.
- Устройство должно быть введено в эксплуатацию Уполномоченной службой.
- Несоблюдение вышеуказанных условий аннулирует гарантию на изделие.

Эксплуатация

После установки льдогенератора следуйте приведенным выше инструкциям и выполните все необходимые подключения:

- Убедитесь в том, что розетка, которую вы используете для вашего льдогенератора, находится под напряжением и подключена к электросети.
- Включите воду.
- Установите кнопку Вкл./Выкл. на передней панели вашего продукта в положение Вкл. (При установке в положение Вкл. загорится индикатор питания на кнопке .)
- Прибор автоматически перейдет в режим времени задержки в течение 1 минуты после включения.
- В конце режима времени задержки продукт начнет получать воду и готовить лед.
- Ваш продукт завершит цикл приготовления льда через определенное время, в зависимости от температуры окружающей среды и воды.

Выключение

- Установите кнопку питания на передней панели льдогенератора в положение «Выкл».
- Если вы не собираетесь использовать льдогенератор в течение длительного времени, отключите его от сети.

- Выключите подачу воды.

Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием всегда отключайте прибор от источника питания и отключайте впуск воды или закрывайте кран.
- Не используйте водяной жиклер или парочиститель для очистки и не проталкивайте прибор под водой, так как детали могут намочнуть, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может негативно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.

Очистка

- Очистите внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.
- Избегайте попадания воды на электрические компоненты.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие хлор. Не используйте для очистки стальную шерсть, металлические принадлежности или острые или заостренные предметы. Не используйте бензин или растворители!
- Ни одна деталь не подходит для мытья в посудомоечной машине.

Очистка системы распылителя

- Извлеките весь лед из контейнера для хранения.
- Выключатель питания должен быть выключен, а впускной клапан для воды должен быть открыт.
- Извлеките резервуар для воды, установленный на задней панели устройства, из его паза и обеспечить сброс воды.
- Затем налейте чистящий раствор, рекомендованный авторизованным сервисным центром, в бассейн с водой.
- Выберите настройку очистки на вашем изделии, затем поверните выключатель питания в положение «Вкл.». В ТЕЧЕНИЕ 30 СЕКУНД ПОСЛЕ ВКЛЮЧЕНИЯ ПИТАНИЯ НЕОБХОДИМО НАЖАТЬ И УДЕРЖИВАТЬ КНОПКУ ОЧИСТКИ В ТЕЧЕНИЕ 9 СЕКУНД.
- Процесс очистки будет продолжаться 10 минут.
- В конце цикла очистки извлеките весь полученный лед из лотка для хранения.

ВАЖНО: Не выключайте изделие во время очистки. После очистки слейте воду из внутреннего резервуара. (См. рисунок 3)

ПРИМЕЧАНИЕ: Сразу после этой очистки необходимо очистить набор льда

Очистка набора льда

- Чтобы снять верхнюю крышку, снимите винты.
- Очистите шейкер для льда и видимые поверхности испарителя чистящим раствором / мыльной тканью. Затем промойте и высушите.
- Закройте крышку, защищающую испаритель, а затем закройте верхнюю крышку изделия. Затем замените винты.

Очистка контейнера для хранения льда и резервуара для воды

- Полностью слейте лед из контейнера для льда.
- Протрите внутреннюю поверхность контейнера для льда чистящим раствором/мыльной тканью, а затем промойте/высушите.
- Чтобы снять верхнюю и заднюю крышки, выкрутите винты.
- Протрите внутреннюю поверхность резервуара для воды чистящим раствором / мыльной тканью, а затем промойте. Слейте воду чистящим материалом, открыв дроссельный клапан, расположен-

ный в нижней части резервуара для воды. Затем высушите резервуар для воды.

- Следите за тем, чтобы не осталась известь и/или чистящий раствор.

Очистка фильтра впуска воды

- Снимите впускной фильтр для воды. (Частота замены картриджа зависит от периода использования, однако рекомендуется менять картридж каждые 6 месяцев.)
- Следуйте инструкциям производителя фильтра по техническому обслуживанию и очистке/рекомендациям по очистке и обслуживанию фильтра наливного шланга.

Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, установке и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.

Транспортировка и хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от источника питания и водопровода, или что водопроводный кран закрыт.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может повредить его.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и удерживайте его в нижней части.

Сигналы тревоги

Для красного индикатора на кнопке питания изделия определены некоторые сигналы неисправности и предупреждения, как указано в таблице ниже:

Функциональный режим	ВКЛ.	ВЫКЛ
Очистка	3 с	1 с
Неисправность	2 с	2 с
Лоток для льда заполнен	1 с	1 с

Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте раствор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Прибор не работает.	Кнопка питания выключена.	Установите кнопку питания в положение «Вкл.».
	Неисправен разъем питания.	Проверьте подключение питания квалифицированным электриком.
	Прибор находится в режиме защиты.	Проверьте инструкции по выбору места — прибор не получает достаточное количество воздуха.

Прибор не работает.	Отсутствует питание в розетке.	Проверьте предохранитель, подключенный к розетке.
Компрессор останавливается вскоре после начала работы	Температура окружающей среды очень высокая	Проверьте инструкции по выбору места — прибор не получает достаточное количество воздуха. Очистите вентиляционный фильтр.
	Низкое напряжение сети	Проверьте подключение питания квалифицированным электриком.
Ледяной набор охлаждается, но вода внутри резервуара для воды недостаточна	Неисправен водяной клапан	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
	Низкое давление подачи воды	Убедитесь, что давление подачи воды превышает 1 бар.
	Пластиковый фильтр для слива уровня воды	Плотно поместите пластиковую группу уровня воды в паз.
Недостаточное количество льда	Утечка газа в соленоиде размораживания	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
	Неисправен водяной клапан	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Прибор не останавливается, когда контейнер для льда заполнен	Датчик неисправен	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию). В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и окружающая среда

При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду. Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, очистку и экологическую утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.

RU





Fine Dine Europe Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12

62-023 Robakowo, Poland

Tel: +48 22 120 20000

Email: info@finedine.pl

Find Fine Dine on internet:

www.finedine.pl

[www.https://www.facebook.com/FineDinePoland](https://www.facebook.com/FineDinePoland)

<https://pl.linkedin.com/company/finedine>

<https://www.youtube.com/@finedinepoland>

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservés.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjevead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reservert.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.